



HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

41st PARLIAMENT
SECOND SESSION

41^e LÉGISLATURE
DEUXIÈME SESSION

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des avis**

No. 205

N^o 205

Friday, May 1, 2015

Le vendredi 1^{er} mai 2015

Hour of meeting
10:00 a.m.

Ouverture de la séance
10 heures

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

TABLE OF CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

	Page		Page
Order Paper		Feuilleton	
Order of Business.....	7	Ordre des travaux.....	7
Orders of the Day.....	37	Ordre du jour.....	37
Address in Reply to the Speech from the Throne.....	37	Adresse en réponse au discours du Trône.....	37
Government Orders.....	37	Ordres émanant du gouvernement.....	37
Business of Supply.....	37	Travaux des subsides.....	37
Ways and Means.....	55	Voies et moyens.....	55
Government Bills (Commons).....	56	Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	56
Government Bills (Senate).....	57	Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	57
Government Business.....	58	Affaires émanant du gouvernement.....	58
Concurrence in Committee Reports.....	61	Adoption de rapports de comités.....	61
Private Members' Business.....	63	Affaires émanant des députés.....	63
Items in the Order of Precedence.....	63	Affaires dans l'ordre de priorité.....	63
Items outside the Order of Precedence.....	72	Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	72
List for the Consideration of Private Members' Business.....	72	Liste portant examen des affaires émanant des députés.....	72
Notice Paper		Feuilleton des avis	
Introduction of Government Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	III	Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.....	III	Questions.....	III
Notices of Motions for the Production of Papers.....	XIX	Avis de motions portant production de documents.....	XIX
Business of Supply.....	XIX	Travaux des subsides.....	XIX
Government Business.....	XIX	Affaires émanant du gouvernement.....	XIX
Private Members' Notices of Motions.....	XIX	Avis de motions émanant des députés.....	XIX
Private Members' Business.....	XX	Affaires émanant des députés.....	XX
Report Stage of Bills.....	XXI	Étape du rapport des projets de loi.....	XXI

Order Paper

Feuilleton

Order of Business

GOVERNMENT ORDERS — at 10:00 a.m.

STATEMENTS BY MEMBERS — at 11:00 a.m.

ORAL QUESTIONS — not later than 11:15 a.m. until 12:00 noon.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 12:00 noon.

Tabling of Documents

Introduction of Government Bills

No. 1

February 5, 2014 — The Minister of Labour and Minister of Status of Women — Bill entitled “An Act to provide for the continuation and resumption of rail service operations”.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to provide for the continuation and resumption of rail service operations”.

No. 2

February 13, 2015 — The Minister of Labour and Minister of Status of Women — Bill entitled “An Act to provide for the resumption of rail service operations”.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to provide for the resumption of rail service operations”.

Ordre des travaux

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT — à 10 heures

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 11 heures

QUESTIONS ORALES — au plus tard à 11 h 15 jusqu'à 12 heures

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 12 heures

Dépôt de documents

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

N° 1

5 février 2014 — Le ministre du Travail et ministre de la Condition féminine — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant le maintien et la reprise des services ferroviaires ».

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi prévoyant le maintien et la reprise des services ferroviaires ».

N° 2

13 février 2015 — Le ministre du Travail et ministre de la Condition féminine — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant la reprise des services ferroviaires ».

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi prévoyant la reprise des services ferroviaires ».

Statements by Ministers**Presenting Reports from Interparliamentary Delegations****Presenting Reports from Committees****Introduction of Private Members' Bills****No. 1**

October 16, 2013 — Mr. Easter (Malpeque) — Bill entitled “An Act to amend the Broadcasting Act (loudness of television advertisements)”.

No. 2

October 16, 2013 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code, the Extradition Act and the Youth Criminal Justice Act (bail for persons charged with violent offences)”.

No. 3

October 16, 2013 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase for regional rate of unemployment)”.

No. 4

October 16, 2013 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cracking down on child pornography)”.

No. 5

October 16, 2013 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to favour Canadian procurements”.

No. 6

October 16, 2013 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Old Age Security Act (application for supplement, retroactive payments and other amendments)”.

No. 7

October 16, 2013 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Bill entitled “An Act respecting the development and implementation of a First Nations education funding plan”.

Déclarations de ministres**Présentation de rapports de délégations interparlementaires****Présentation de rapports de comités****Dépôt de projets de loi émanant des députés****N° 1**

16 octobre 2013 — M. Easter (Malpeque) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (intensité sonore des messages publicitaires à la télévision) ».

N° 2

16 octobre 2013 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'extradition et la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (caution des personnes accusées d'infractions avec violence) ».

N° 3

16 octobre 2013 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (majoration de la période de prestations en fonction de la hausse du taux régional de chômage) ».

N° 4

16 octobre 2013 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (lutte contre la pornographie juvénile) ».

N° 5

16 octobre 2013 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi visant à encourager le recours aux marchés publics canadiens ».

N° 6

16 octobre 2013 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (demande de supplément, rétroactivité de versements et autres modifications) ».

N° 7

16 octobre 2013 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'élaboration et la mise en oeuvre d'un plan de financement de l'enseignement chez les Premières Nations ».

No. 8

October 16, 2013 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Bill entitled “An Act regarding free public transit for seniors”.

N° 8

16 octobre 2013 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la gratuité des transports en commun pour les aînés ».

No. 9

October 16, 2013 — Mr. Easter (Malpeque) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service)”.

N° 9

16 octobre 2013 — M. Easter (Malpeque) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d’urgence) ».

No. 10

October 16, 2013 — Ms. Davies (Vancouver East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (animal cruelty)”.

N° 10

16 octobre 2013 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux) ».

No. 11

October 16, 2013 — Ms. Davies (Vancouver East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals)”.

N° 11

16 octobre 2013 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux) ».

No. 12

October 16, 2013 — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for new graduates working in designated regions)”.

N° 12

16 octobre 2013 — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (crédit d’impôt pour les nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées) ».

No. 13

October 16, 2013 — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act (federal spending power)”.

N° 13

16 octobre 2013 — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (pouvoir fédéral de dépenser) ».

No. 14

October 16, 2013 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Bill entitled “An Act to amend the Telecommunications Act (Internet neutrality)”.

N° 14

16 octobre 2013 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (neutralité d’Internet) ».

No. 15

October 16, 2013 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (removal of charge)”.

N° 15

16 octobre 2013 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (élimination de charges) ».

No. 16

October 16, 2013 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to combat incitement to genocide, domestic repression and nuclear armament in Iran”.

N° 16

16 octobre 2013 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la lutte contre l’incitation au génocide, la répression et l’armement nucléaire en Iran ».

No. 17

October 16, 2013 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — Bill entitled “An Act warning Canadians of the cancer risks of using tanning equipment”.

N° 17

16 octobre 2013 — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Projet de loi intitulé « Loi visant à prévenir les Canadiens des risques de cancer liés aux appareils de bronzage ».

No. 18

October 16, 2013 — Ms. Sgro (York West) — Bill entitled “An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies’ Creditors Arrangement Act (protection of beneficiaries of long term disability benefits plans)”.

No. 19

October 16, 2013 — Mr. Harris (Cariboo—Prince George) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Assessment Act (socio-economic conditions)”.

No. 20

October 16, 2013 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to encourage accountability by Canada and the international community with respect to Sudan”.

No. 21

October 16, 2013 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (detering terrorism by providing a civil right of action against perpetrators and sponsors of terrorism)”.

No. 22

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Referendum Act (reform of the electoral system of Canada)”.

No. 23

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to ensure that appropriate health care services are provided to First Nations children in a timely manner”.

No. 24

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Business Corporations Act (qualification of auditor)”.

No. 25

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Business Corporations Act (annual financial statements)”.

No. 26

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Old Age Security Act (monthly guaranteed income supplement)”.

N° 18

16 octobre 2013 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la faillite et l’insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (protection des prestataires de régimes d’invalidité de longue durée) ».

N° 19

16 octobre 2013 — M. Harris (Cariboo—Prince George) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur l’évaluation environnementale (conditions socioéconomiques) ».

N° 20

16 octobre 2013 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi visant à accroître la responsabilité du Canada et de la communauté internationale à l’égard du Soudan ».

N° 21

16 octobre 2013 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’immunité des États et le Code criminel (mesure dissuasive : droit d’action au civil contre les auteurs et les parrains d’actes de terrorisme) ».

N° 22

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi référendaire (réforme du système électoral du Canada) ».

N° 23

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi visant à assurer dans les meilleurs délais la prestation de services de soins de santé appropriés aux enfants des Premières Nations ».

N° 24

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (qualités requises pour être vérificateur) ».

N° 25

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (états financiers annuels) ».

N° 26

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (supplément de revenu mensuel garanti) ».

No. 27

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to provide for a House of Commons committee to review the possibility of using proportional representation in federal elections”.

No. 28

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Post Corporation Act (mail free of postage to members of the Canadian Forces)”.

No. 29

October 16, 2013 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (review for parole)”.

No. 30

October 16, 2013 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Bill entitled “An Act respecting Telecommunications in Canada (basic service objective)”.

No. 31

October 16, 2013 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Bill entitled “An Act to establish a National Infant and Child Loss Awareness Day”.

No. 32

October 16, 2013 — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons)”.

No. 33

October 16, 2013 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Bill entitled “An Act to amend the Food and Drugs Act (warning labels regarding the consumption of alcohol)”.

No. 34

October 16, 2013 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act respecting the forgiveness of student loans for health professionals”.

No. 35

October 16, 2013 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (prescription drugs and dental care)”.

N° 27

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant l'examen, par un comité de la Chambre des communes, du recours éventuel à la représentation proportionnelle pour les élections fédérales ».

N° 28

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (envois en franchise aux membres des Forces canadiennes) ».

N° 29

16 octobre 2013 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (révision — libération conditionnelle) ».

N° 30

16 octobre 2013 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Projet de loi intitulé « Loi concernant les télécommunications au Canada (objectif du service de base) ».

N° 31

16 octobre 2013 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation à la perte d'un bébé ou d'un enfant ».

N° 32

16 octobre 2013 — M^{me} Mourani (Ahuntsic) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes) ».

N° 33

16 octobre 2013 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquettes de mise en garde au sujet de la consommation de boissons alcoolisées) ».

N° 34

16 octobre 2013 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la remise de la dette liée aux prêts aux étudiants pour les professionnels de la santé ».

N° 35

16 octobre 2013 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (médicaments sur ordonnance et soins dentaires) ».

No. 36

October 16, 2013 — Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Bill entitled “An Act to amend the National Housing Act (Canada Mortgage and Housing Corporation’s retained earnings)”.

No. 37

October 16, 2013 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (refundable medical expense tax credit)”.

No. 38

October 16, 2013 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act regarding the inclusion of Haida Gwaii as a prescribed northern zone under the Income Tax Act”.

No. 39

October 16, 2013 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Bill entitled “An Act to amend the Copyright Act (audio recording devices)”.

No. 40

October 16, 2013 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (prohibition on use or export of asbestos)”.

No. 41

October 16, 2013 — Mr. Casey (Charlottetown) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (prize fights)”.

No. 42

October 16, 2013 — Mr. Brison (Kings—Hants) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act and the Income Tax Act (taxpayer receipts)”.

No. 43

October 16, 2013 — Mr. Clarke (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — Bill entitled “An Act to repeal the Indian Act”.

No. 44

October 16, 2013 — Mr. Opitz (Etobicoke Centre) — Bill entitled “An Act to designate the month of April as National Hispanic Heritage Month”.

N° 36

16 octobre 2013 — M^{me} Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi nationale sur l’habitation (bénéfices non répartis de la Société canadienne d’hypothèques et de logement) ».

N° 37

16 octobre 2013 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (crédit d’impôt remboursable pour frais médicaux) ».

N° 38

16 octobre 2013 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi visant à désigner Haida Gwaii comme zone nordique réglementaire pour l’application de la Loi de l’impôt sur le revenu ».

N° 39

16 octobre 2013 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le droit d’auteur (appareils d’enregistrement audio) ».

N° 40

16 octobre 2013 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999) (utilisation ou exportation d’amiante interdites) ».

N° 41

16 octobre 2013 — M. Casey (Charlottetown) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (combats concertés) ».

N° 42

16 octobre 2013 — M. Brison (Kings—Hants) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi de l’impôt sur le revenu (reçus d’impôt pour les contribuables) ».

N° 43

16 octobre 2013 — M. Clarke (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) — Projet de loi intitulé « Loi abrogeant la Loi sur les Indiens ».

N° 44

16 octobre 2013 — M. Opitz (Etobicoke-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi désignant le mois d’avril comme le Mois national du patrimoine hispanique ».

No. 45

October 16, 2013 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Bill entitled “An Act to amend the Department of Public Safety and Emergency Preparedness Act (automated external defibrillators)”.

No. 46

October 16, 2013 — Mr. Clarke (Desnethé—Missinipi—Churchill River) — Bill entitled “An Act respecting the repeal and replacement of the Indian Act”.

No. 47

October 16, 2013 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Bill entitled “An Act respecting the use of government procurements and transfers to promote economic development”.

No. 48

October 16, 2013 — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act (federal spending power)”.

No. 49

October 16, 2013 — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (participation of a peace officer or public officer in a demonstration)”.

No. 50

October 16, 2013 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act respecting the awareness of organ donation”.

No. 51

October 16, 2013 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (increase of allowance for survivors and children)”.

No. 52

October 16, 2013 — Mr. Bevington (Western Arctic) — Bill entitled “An Act to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act and another Act in consequence (Northwest Territories)”.

No. 53

September 19, 2014 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — First reading of Bill entitled “An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Nepisiguit River)”.

N° 45

16 octobre 2013 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile (défibrillateurs externes automatisés) ».

N° 46

16 octobre 2013 — M. Clarke (Desnethé—Missinipi—Rivière Churchill) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l’abrogation et le remplacement de la Loi sur les Indiens ».

N° 47

16 octobre 2013 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l’utilisation des marchés publics et des paiements de transfert pour promouvoir le développement économique ».

N° 48

16 octobre 2013 — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (pouvoir fédéral de dépenser) ».

N° 49

16 octobre 2013 — M^{me} Mourani (Ahuntsic) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (participation d’un agent de la paix ou fonctionnaire public à une manifestation) ».

N° 50

16 octobre 2013 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi sur la sensibilisation au don d’organes ».

N° 51

16 octobre 2013 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (augmentation de l’allocation des survivants et des enfants) ».

N° 52

16 octobre 2013 — M. Bevington (Western Arctic) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales et une autre loi en conséquence (Territoires du Nord-Ouest) ».

N° 53

19 septembre 2014 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Première lecture du projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Nepisiguit) ».

No. 54

October 16, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — Bill entitled “An Act to amend the Parliament of Canada Act (Board of Internal Economy)”.

No. 55

October 16, 2013 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Bill entitled “An Act to amend the Privacy Act (five-year review)”.

No. 56

October 16, 2013 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Stikine River and other rivers)”.

No. 57

November 5, 2013 — Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (breeding facilities)”.

No. 58

January 28, 2014 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act respecting Louis Riel and establishing a day in his honour”.

No. 59

April 2, 2014 — Mr. Patry (Jonquière—Alma) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (identity of electors)”.

No. 60

April 24, 2014 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (use of electronic devices while operating a motor vehicle)”.

No. 61

May 1, 2014 — Mr. Sullivan (York South—Weston) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (caregiver tax credit for spouse)”.

No. 62

May 29, 2014 — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (dying with dignity)”.

No. 63

June 2, 2014 — Ms. Papillon (Québec) — Bill entitled “An Act to amend the Competition Act (Competition Prosecution Service)”.

N° 54

16 octobre 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (Bureau de régie interne) ».

N° 55

16 octobre 2013 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels (examen quinquennal) ».

N° 56

16 octobre 2013 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Stikine et autres rivières) ».

N° 57

5 novembre 2013 — M. Benskin (Jeanne-Le Ber) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (installations d'élevage) ».

N° 58

28 janvier 2014 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi concernant Louis Riel et instituant une journée en son honneur ».

N° 59

2 avril 2014 — M. Patry (Jonquière—Alma) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (identité des électeurs) ».

N° 60

24 avril 2014 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (utilisation d'appareils électroniques pendant la conduite d'un véhicule à moteur) ».

N° 61

1^{er} mai 2014 — M. Sullivan (York-Sud—Weston) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour aidant naturel du conjoint) ».

N° 62

29 mai 2014 — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (mourir dans la dignité) ».

N° 63

2 juin 2014 — M^{me} Papillon (Québec) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la concurrence (Service des poursuites en matière de concurrence) ».

No. 64

June 17, 2014 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Bill entitled “An Act respecting the Safe Operation of Small Fishing Vessels”.

No. 65

September 30, 2014 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Navigation Protection Act (Nepisiguit River)”.

No. 66

December 3, 2014 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (microplastics)”.

No. 67

December 9, 2014 — Ms. Borg (Terrebonne—Blainville) — Bill entitled “An Act to amend the Telecommunications Act (Internet neutrality)”.

No. 68

February 24, 2015 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act to amend the Navigation Protection Act (Stikine River and other rivers)”.

No. 69

March 10, 2015 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (minimum wage)”.

No. 70

March 25, 2015 — Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals)”.

No. 71

March 26, 2015 — Mr. Tremblay (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Bill entitled “An Act to amend the Navigation Protection Act (Montmorency River and other rivers and lakes)”.

First Reading of Senate Public Bills**Motions****No. 1**

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to

N° 64

17 juin 2014 — M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la sécurité d'utilisation des petits bateaux de pêche ».

N° 65

30 septembre 2014 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection de la navigation (rivière Nepisiguit) ».

N° 66

3 décembre 2014 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (microplastiques) ».

N° 67

9 décembre 2014 — M^{me} Borg (Terrebonne—Blainville) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (neutralité d'Internet) ».

N° 68

24 février 2015 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection de la navigation (rivière Stikine et autres rivières) ».

N° 69

10 mars 2015 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (salaire minimum) ».

N° 70

25 mars 2015 — M^{me} Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux) ».

N° 71

26 mars 2015 — M. Tremblay (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection de la navigation (rivière Montmorency et autres rivières et lacs) ».

Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat**Motions****N° 1**

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi

make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to increase the number of Canadian citizens that are eligible to vote.

No. 2

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to improve the accuracy of the National Register of Electors.

No. 3

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to open the eligibility of those who can be added to the National Register of Electors.

No. 4

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to remove the role of political parties in the appointment of election day workers and to confer that role exclusively upon Elections Canada.

No. 5

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to confer upon the Chief Electoral Officer the power to access details and supporting documents on national party election expense claims.

No. 6

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to strengthen the role of the Commissioner of Canada Elections by providing additional offences, including strict liability provisions, related to voter contact calling services.

électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à accroître le nombre de citoyens canadiens qui sont admissibles au vote.

N° 2

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à améliorer l'exactitude du Registre national des électeurs.

N° 3

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à accroître la portée du projet de loi de façon à élargir l'admissibilité à l'inscription dans le Registre national des électeurs.

N° 4

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à éliminer le rôle des partis politiques dans la nomination des personnes qui travaillent le jour du scrutin et à confier ce rôle à Élections Canada exclusivement.

N° 5

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à donner au directeur général des élections le pouvoir d'obtenir les détails et les pièces justificatives concernant les dépenses électorales déclarées par les partis au niveau national.

N° 6

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à renforcer le rôle du commissaire aux élections fédérales en prévoyant des infractions supplémentaires, y compris des dispositions en matière de responsabilité stricte, en ce qui concerne les appels auprès des électeurs.

No. 7

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to provide extraterritorial application of rules surrounding voter contact calling services.

No. 8

March 5, 2014 — Mr. Harris (St. John's East) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Monday, December 2, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 9

March 5, 2014 — Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Monday, December 2, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 10

March 5, 2014 — Ms. Papillon (Québec) — That the Second Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Thursday, February 6, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 11

March 5, 2014 — Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — That the Second Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Thursday, February 6, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 7

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à prévoir l'application extraterritoriale des règles régissant les services d'appel auprès des électeurs.

N° 8

5 mars 2014 — M. Harris (St. John's-Est) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le lundi 2 décembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 9

5 mars 2014 — M^{me} Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le lundi 2 décembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 10

5 mars 2014 — M^{me} Papillon (Québec) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le jeudi 6 février 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 11

5 mars 2014 — M^{me} Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le jeudi 6 février 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 12

March 5, 2014 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — That the First Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Thursday, February 27, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 13

March 5, 2014 — Mr. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) — That the First Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Thursday, February 27, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 14

March 5, 2014 — Mr. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord) — That the First Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Thursday, February 27, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 15

March 6, 2014 — Ms. Perreault (Montcalm) — That the First Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Thursday, February 27, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 16

March 6, 2014 — Mr. Brahmi (Saint-Jean) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Monday, December 2, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 12

5 mars 2014 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Que le premier rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le jeudi 27 février 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 13

5 mars 2014 — M. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) — Que le premier rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le jeudi 27 février 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 14

5 mars 2014 — M. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord) — Que le premier rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le jeudi 27 février 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 15

6 mars 2014 — M^{me} Perreault (Montcalm) — Que le premier rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le jeudi 27 février 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 16

6 mars 2014 — M. Brahmi (Saint-Jean) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le lundi 2 décembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 17

March 6, 2014 — Mr. Larose (Repentigny) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Monday, December 2, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 18

April 3, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Monday, December 2, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 19

April 4, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to strengthen the role of the Commissioner of Canada Elections by allowing the Commissioner to seek relief through the courts to compel testimony.

No. 20

May 22, 2014 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented Friday, May 16, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 21

June 3, 2014 — Ms. Boivin (Gatineau) — That it be an instruction to the Standing Committee on Justice and Human Rights that, during its consideration of Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act, the Competition Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two bills: the first consisting of clauses 2 to 7 and 27, related to cyberbullying; and the second bill containing all the other provisions of Bill C-13 related to other online activity.

Motion may not be moved (See Government Business No. 11 and Speaker's Statement of Wednesday, June 11, 2014).

N° 17

6 mars 2014 — M. Larose (Repentigny) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le lundi 2 décembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 18

3 avril 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le lundi 2 décembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 19

4 avril 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à renforcer le rôle du commissaire aux élections fédérales en lui permettant de s'adresser aux tribunaux pour contraindre un témoin à comparaître.

N° 20

22 mai 2014 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le vendredi 16 mai 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 21

3 juin 2014 — M^{me} Boivin (Gatineau) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la justice et des droits de la personne portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur la concurrence et la Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi : le premier constitué des articles 2 à 7 et 27 concernant la cyberintimidation; le deuxième formé des autres dispositions du projet de loi C-13 en ce qui a trait à d'autres activités effectuées en ligne.

Motion ne peut être proposée (Voir l'Affaire émanant du gouvernement n° 11 et la déclaration du Président du mercredi 11 juin 2014).

No. 22

June 3, 2014 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That it be an instruction to the Standing Committee on Justice and Human Rights that, during its consideration of Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act, the Competition Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two bills: the first consisting of clauses 2 to 7 and 27, related to cyberbullying; and the second bill containing all the other provisions of Bill C-13 related to other online activity.

Motion may not be moved (See Government Business No. 11 and Speaker's Statement of Wednesday, June 11, 2014).

No. 23

June 16, 2014 — Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) — That it be an instruction to the Standing Committee on Veterans Affairs that, during its consideration of Bill C-27, An Act to amend the Public Service Employment Act (enhancing hiring opportunities for certain serving and former members of the Canadian Forces), the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to allow members of the RCMP to qualify for the priority hiring program.

No. 24

September 11, 2014 — Mr. Harris (St. John's East) — That the Fourth Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Thursday, June 12, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 25

September 11, 2014 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the Second Report of the Standing Committee on Health, presented on Thursday, April 10, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 26

September 11, 2014 — Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — That the Second Report of the Standing Committee on Health, presented on Thursday, April 10, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 22

3 juin 2014 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la justice et des droits de la personne portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur la concurrence et la Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi : le premier constitué des articles 2 à 7 et 27 concernant la cyberintimidation; le deuxième formé des autres dispositions du projet de loi C-13 en ce qui a trait à d'autres activités effectuées en ligne.

Motion ne peut être proposée (Voir l'Affaire émanant du gouvernement n° 11 et la déclaration du Président du mercredi 11 juin 2014).

N° 23

16 juin 2014 — M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des anciens combattants que, dans le cadre de son étude du projet de loi C-27, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (accès élargi à l'embauche pour certains militaires et anciens militaires des Forces canadiennes), le Comité soit habilité à élargir la portée du projet de loi de façon à permettre aux membres de la GRC d'être admissibles au programme concernant la priorité d'embauche.

N° 24

11 septembre 2014 — M. Harris (St. John's-Est) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le jeudi 12 juin 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 25

11 septembre 2014 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le jeudi 10 avril 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 26

11 septembre 2014 — M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le jeudi 10 avril 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 27

September 11, 2014 — Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That the Second Report of the Standing Committee on Health, presented on Thursday, April 10, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 28

September 11, 2014 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — That the Second Report of the Standing Committee on Health, presented on Thursday, April 10, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 29

September 11, 2014 — Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — That the Fourth Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Thursday, June 12, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 30

September 11, 2014 — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Friday, May 16, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 31

September 11, 2014 — Mr. Mai (Brossard—La Prairie) — That the Third Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Friday, June 13, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 27

11 septembre 2014 — M^{me} Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le jeudi 10 avril 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 28

11 septembre 2014 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le jeudi 10 avril 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 29

11 septembre 2014 — M^{me} Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le jeudi 12 juin 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 30

11 septembre 2014 — M^{me} Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le vendredi 16 mai 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 31

11 septembre 2014 — M. Mai (Brossard—La Prairie) — Que le troisième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le vendredi 13 juin 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 32

September 11, 2014 — Mr. Sullivan (York South—Weston) — That the Third Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Friday, June 13, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 33

September 11, 2014 — Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That the Third Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Friday, June 13, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 34

September 11, 2014 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, May 12, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 35

September 11, 2014 — Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, May 12, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 36

September 11, 2014 — Mr. Rousseau (Compton—Stanstead) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, May 12, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 32

11 septembre 2014 — M. Sullivan (York-Sud—Weston) — Que le troisième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le vendredi 13 juin 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 33

11 septembre 2014 — M^{me} Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que le troisième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le vendredi 13 juin 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 34

11 septembre 2014 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 12 mai 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 35

11 septembre 2014 — M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 12 mai 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 36

11 septembre 2014 — M. Rousseau (Compton—Stanstead) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 12 mai 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 37

September 11, 2014 — Mr. Choquette (Drummond) — That the Third Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Monday, June 2, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 38

September 11, 2014 — Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — That the Third Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Monday, June 2, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 39

September 16, 2014 — Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Friday, May 16, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 40

September 16, 2014 — Mr. Bevington (Northwest Territories) — That the Third Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Monday, June 2, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 41

September 16, 2014 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Monday, May 12, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 37

11 septembre 2014 — M. Choquette (Drummond) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le lundi 2 juin 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 38

11 septembre 2014 — M^{me} Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le lundi 2 juin 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 39

16 septembre 2014 — M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le vendredi 16 mai 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 40

16 septembre 2014 — M. Bevington (Territoires du Nord-Ouest) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le lundi 2 juin 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 41

16 septembre 2014 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le lundi 12 mai 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 42

September 16, 2014 — Mr. Côté (Beauport—Limoilou) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Monday, May 12, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 43

September 16, 2014 — Mr. Masse (Windsor West) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Monday, May 12, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 44

September 18, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Fourth Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Thursday, June 12, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 45

September 22, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, May 12, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 46

September 22, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Third Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Monday, June 2, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 42

16 septembre 2014 — M. Côté (Beauport—Limoilou) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le lundi 12 mai 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 43

16 septembre 2014 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le lundi 12 mai 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 44

18 septembre 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le jeudi 12 juin 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 45

22 septembre 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 12 mai 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 46

22 septembre 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le lundi 2 juin 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 47

September 22, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Third Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Friday, June 13, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 48

September 22, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Second Report of the Standing Committee on Health, presented on Thursday, April 10, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 49

September 23, 2014 — Mr. Easter (Malpeque) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, May 12, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 50

September 25, 2014 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — That the Second Report of the Standing Committee on Health, presented on Thursday, April 10, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 51

October 21, 2014 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Health, presented on Tuesday, October 21, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 47

22 septembre 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le troisième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le vendredi 13 juin 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 48

22 septembre 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le jeudi 10 avril 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 49

23 septembre 2014 — M. Easter (Malpeque) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 12 mai 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 50

25 septembre 2014 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le jeudi 10 avril 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 51

21 octobre 2014 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mardi 21 octobre 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 52

October 21, 2014 — Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Health, presented on Tuesday, October 21, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 53

October 21, 2014 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Health, presented on Tuesday, October 21, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 54

October 21, 2014 — Mr. Kellway (Beaches—East York) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Health, presented on Tuesday, October 21, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 55

January 30, 2015 — Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin) — That the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, April 2, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 56

January 30, 2015 — Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin) — That the Second Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, April 2, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 52

21 octobre 2014 — M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mardi 21 octobre 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 53

21 octobre 2014 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mardi 21 octobre 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 54

21 octobre 2014 — M. Kellway (Beaches—East York) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mardi 21 octobre 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 55

30 janvier 2015 — M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin) — Que le premier rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 2 avril 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 56

30 janvier 2015 — M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 2 avril 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 57

January 30, 2015 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — That the Second Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, April 2, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 58

January 30, 2015 — Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — That the Second Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, April 2, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 59

January 30, 2015 — Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, April 9, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 60

January 30, 2015 — Ms. Borg (Terrebonne—Blainville) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, April 9, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 61

January 30, 2015 — Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Friday, June 6, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 57

30 janvier 2015 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 2 avril 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 58

30 janvier 2015 — M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 2 avril 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 59

30 janvier 2015 — M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 9 avril 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 60

30 janvier 2015 — M^{me} Borg (Terrebonne—Blainville) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 9 avril 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 61

30 janvier 2015 — M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le vendredi 6 juin 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 62

January 30, 2015 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Friday, June 6, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 63

January 30, 2015 — Mr. Rankin (Victoria) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Friday, June 6, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 64

January 30, 2015 — Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, November 19, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 65

January 30, 2015 — Mr. Mai (Brossard—La Prairie) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, November 19, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 66

January 30, 2015 — Mr. Sullivan (York South—Weston) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, November 19, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 62

30 janvier 2015 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le vendredi 6 juin 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 63

30 janvier 2015 — M. Rankin (Victoria) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le vendredi 6 juin 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 64

30 janvier 2015 — M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin) — Que le septième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 19 novembre 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 65

30 janvier 2015 — M. Mai (Brossard—La Prairie) — Que le septième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 19 novembre 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 66

30 janvier 2015 — M. Sullivan (York-Sud—Weston) — Que le septième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 19 novembre 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 67

January 30, 2015 — Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, November 19, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 68

January 30, 2015 — Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, November 19, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 69

January 30, 2015 — Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, November 19, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 70

January 30, 2015 — Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, November 19, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 71

January 30, 2015 — Mr. Stewart (Burnaby—Douglas) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, November 19, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 67

30 janvier 2015 — M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin) — Que le huitième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 19 novembre 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 68

30 janvier 2015 — M^{me} Brosseau (Berthier—Maskinongé) — Que le huitième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 19 novembre 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 69

30 janvier 2015 — M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 19 novembre 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 70

30 janvier 2015 — M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin) — Que le dixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 19 novembre 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 71

30 janvier 2015 — M. Stewart (Burnaby—Douglas) — Que le dixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 19 novembre 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 72

January 30, 2015 — Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, November 19, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 73

January 30, 2015 — Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin) — That the 11th Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Monday, December 1, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 74

January 30, 2015 — Mr. Rankin (Victoria) — That the Second Report of the Standing Committee on Health, presented on Thursday, April 10, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 75

January 30, 2015 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That the 19th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Thursday, October 2, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 76

January 30, 2015 — Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — That the 19th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Thursday, October 2, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 72

30 janvier 2015 — M^{me} Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — Que le dixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 19 novembre 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 73

30 janvier 2015 — M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin) — Que le 11^e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le lundi 1^{er} décembre 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 74

30 janvier 2015 — M. Rankin (Victoria) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le jeudi 10 avril 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 75

30 janvier 2015 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Que le 19^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le jeudi 2 octobre 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 76

30 janvier 2015 — M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — Que le 19^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le jeudi 2 octobre 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 77

January 30, 2015 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the 19th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Thursday, October 2, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 78

January 30, 2015 — Mr. Rankin (Victoria) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Health, presented on Tuesday, October 21, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 79

January 30, 2015 — Mr. Harris (St. John's East) — That the Fifth Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Friday, November 7, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 80

January 30, 2015 — Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — That the Fifth Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Friday, November 7, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 81

January 30, 2015 — Mr. Brahma (Saint-Jean) — That the Fifth Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Friday, November 7, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 77

30 janvier 2015 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le 19^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le jeudi 2 octobre 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 78

30 janvier 2015 — M. Rankin (Victoria) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mardi 21 octobre 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 79

30 janvier 2015 — M. Harris (St. John's-Est) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le vendredi 7 novembre 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 80

30 janvier 2015 — M^{me} Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le vendredi 7 novembre 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 81

30 janvier 2015 — M. Brahma (Saint-Jean) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le vendredi 7 novembre 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 82

January 30, 2015 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — That the Fifth Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Friday, November 7, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 83

January 30, 2015 — Mr. Harris (St. John's East) — That the Sixth Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Friday, November 7, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 84

January 30, 2015 — Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — That the Sixth Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Friday, November 7, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 85

January 30, 2015 — Mr. Brahmi (Saint-Jean) — That the Sixth Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Friday, November 7, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 86

January 30, 2015 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — That the Sixth Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Friday, November 7, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 82

30 janvier 2015 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le vendredi 7 novembre 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 83

30 janvier 2015 — M. Harris (St. John's-Est) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le vendredi 7 novembre 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 84

30 janvier 2015 — M^{me} Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le vendredi 7 novembre 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 85

30 janvier 2015 — M. Brahmi (Saint-Jean) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le vendredi 7 novembre 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 86

30 janvier 2015 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le vendredi 7 novembre 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 87

January 30, 2015 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, December 10, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 32).

No. 88

January 30, 2015 — Mr. Rankin (Victoria) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, December 10, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 32).

No. 89

January 30, 2015 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Wednesday, January 28, 2015, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, May 29, 2015, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 90

January 30, 2015 — Mrs. Groguhé (Saint-Lambert) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Wednesday, January 28, 2015, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, May 29, 2015, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 91

January 30, 2015 — Mr. Brahmi (Saint-Jean) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Wednesday, January 28, 2015, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, May 29, 2015, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 92

January 30, 2015 — Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Wednesday, January 28, 2015, be concurred in.

N° 87

30 janvier 2015 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Que le huitième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 10 décembre 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 32).

N° 88

30 janvier 2015 — M. Rankin (Victoria) — Que le huitième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 10 décembre 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 32).

N° 89

30 janvier 2015 — M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le mercredi 28 janvier 2015, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 29 mai 2015, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 90

30 janvier 2015 — M^{me} Groguhé (Saint-Lambert) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le mercredi 28 janvier 2015, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 29 mai 2015, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 91

30 janvier 2015 — M. Brahmi (Saint-Jean) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le mercredi 28 janvier 2015, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 29 mai 2015, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 92

30 janvier 2015 — M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le mercredi 28 janvier 2015, soit agréé.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, May 29, 2015, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 93

January 30, 2015 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, November 19, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 94

February 16, 2015 — Mr. Allen (Welland) — That the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, April 2, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 95

February 16, 2015 — Mr. Allen (Welland) — That the Second Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, April 2, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 96

February 16, 2015 — Mr. Allen (Welland) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, April 9, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 97

February 16, 2015 — Mr. Allen (Welland) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Friday, June 6, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 29 mai 2015, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 93

30 janvier 2015 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 19 novembre 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 94

16 février 2015 — M. Allen (Welland) — Que le premier rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 2 avril 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 95

16 février 2015 — M. Allen (Welland) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 2 avril 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 96

16 février 2015 — M. Allen (Welland) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 9 avril 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 97

16 février 2015 — M. Allen (Welland) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le vendredi 6 juin 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 98

February 16, 2015 — Mr. Allen (Welland) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, November 19, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 99

February 16, 2015 — Mr. Allen (Welland) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, November 19, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 100

February 16, 2015 — Mr. Allen (Welland) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, November 19, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 101

February 16, 2015 — Mr. Allen (Welland) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, November 19, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 102

February 16, 2015 — Mr. Allen (Welland) — That the 11th Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Monday, December 1, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 103

February 16, 2015 — Mr. Ravignat (Pontiac) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, April 9, 2014, be concurred in.

N° 98

16 février 2015 — M. Allen (Welland) — Que le septième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 19 novembre 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 99

16 février 2015 — M. Allen (Welland) — Que le huitième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 19 novembre 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 100

16 février 2015 — M. Allen (Welland) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 19 novembre 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 101

16 février 2015 — M. Allen (Welland) — Que le dixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 19 novembre 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 102

16 février 2015 — M. Allen (Welland) — Que le 11^e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le lundi 1^{er} décembre 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 103

16 février 2015 — M. Ravignat (Pontiac) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 9 avril 2014, soit agréé.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 104

February 16, 2015 — Mr. Ravignat (Pontiac) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, November 19, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 105

February 16, 2015 — Mr. Côté (Beauport—Limoilou) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, December 10, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 32).

No. 106

February 16, 2015 — Mr. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, December 10, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 32).

Presenting Petitions

Questions on the Order Paper

The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.

GOVERNMENT ORDERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS — from 1:30 p.m. to 2:30 p.m.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 104

16 février 2015 — M. Ravignat (Pontiac) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 19 novembre 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 105

16 février 2015 — M. Côté (Beauport—Limoilou) — Que le huitième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 10 décembre 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 32).

N° 106

16 février 2015 — M. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord) — Que le huitième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 10 décembre 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 32).

Présentation de pétitions

Questions inscrites au Feuilleton

La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS — de 13 h 30 à 14 h 30

Orders of the Day

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

October 16, 2013 — Consideration of the motion for an Address in Reply to the Speech from the Throne, — That the following Address be presented to His Excellency the Governor General:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

October 16, 2013 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

Supply period ending June 23, 2015 — maximum of 8 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).

Days to be allotted — 6 days remaining in current period.

Opposition Motions

October 22, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — That the Board of Internal Economy begin posting the travel and hospitality expenses of Members, on a quarterly basis, to the Parliament of Canada website in a manner similar to the guidelines used by the government for proactive disclosure of ministerial expenses.

October 22, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — That the Board of Internal Economy begin posting individual Member's Expenditure Reports, on a quarterly basis, to the Parliament of Canada website in a format more accessible to the public.

Ordre du jour

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

16 octobre 2013 — Prise en considération de la motion d'Adresse en réponse au discours du Trône, — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

16 octobre 2013 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Période des subsides se terminant le 23 juin 2015 — maximum de 8 jours désignés, conformément à l'article 81(10)a) du Règlement.

Jours à désigner — il reste 6 jours dans la période courante.

Motions de l'opposition

22 octobre 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Que le Bureau de régie interne commence à afficher les frais de déplacement et d'accueil des députés, tous les trois mois, sur le site Web du Parlement du Canada, d'une manière semblable à celle exposée dans les lignes directrices que le gouvernement applique pour la divulgation proactive des dépenses ministérielles.

22 octobre 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Que le Bureau de régie interne commence à afficher les rapports Dépenses par député, tous les trois mois, sur le site Web du Parlement du Canada, dans une forme plus accessible pour la population.

- October 22, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — That the House call on the Auditor General to undertake performance audits of the House of Commons administration every three years.
- October 22, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be directed to develop guidelines under which the Auditor General is asked to perform more detailed audits of parliamentary spending and report these guidelines to the House no later than March 31, 2014.
- October 31, 2013 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to propose amendments to the Standing Orders that would provide Members with a mechanism to address Members' dissatisfaction with government responses to written questions, in a manner similar to the adjournment proceedings process for oral questions; and that the Committee report these proposed amendments to the House no later than March 7, 2014.
- October 31, 2013 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders and other conventions governing Oral Questions, and to consider, among other things, (i) elevating decorum and fortifying the use of discipline by the Speaker, to strengthen the dignity and authority of the House, (ii) lengthening the amount of time given for each question and each answer, (iii) examining the convention that the Minister questioned need not respond, (iv) allocating half the questions each day for Members, whose names and order of recognition would be randomly selected, (v) dedicating Wednesday exclusively for questions to the Prime Minister, (vi) dedicating Monday, Tuesday, Thursday and Friday for questions to Ministers other than the Prime Minister in a way that would require Ministers be present two of the four days to answer questions concerning their portfolio, based on a published schedule that would rotate and that would ensure an equitable distribution of Ministers across the four days; and that the Committee report its findings to the House, with proposed changes to the Standing Orders and other conventions, within six months of the adoption of this order.
- November 5, 2013 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That, in the opinion of this House, the government should honour the service of Canadian military and RCMP veterans and their families by: (a) reversing the decision to close down the Veterans Affairs offices in Corner Brook, Charlottetown, Sydney, Windsor, Thunder Bay, Brandon, Saskatoon, Kelowna, and Prince George; (b) recognizing that the government has a legal, moral, social and fiduciary duty towards the men and women that the government put in harm's way; (c) immediately implementing the recommendations put forward by the Veterans Affairs ombudsman on the New Veterans Charter; and (d) respecting the mandate of the stakeholder meeting to provide meaningful consultations with Canadian veterans.
- 22 octobre 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Que la Chambre demande au vérificateur général d'effectuer des vérifications de gestion de l'administration de la Chambre des communes tous les trois ans.
- 22 octobre 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit chargé d'élaborer des lignes directrices grâce auxquelles le vérificateur général devra effectuer des vérifications plus exhaustives des dépenses parlementaires, et de présenter ces lignes directrices à la Chambre au plus tard le 31 mars 2014.
- 31 octobre 2013 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit chargé de proposer des modifications au Règlement pour mettre à la disposition des députés un mécanisme leur permettant de régler leur insatisfaction face aux réponses du gouvernement aux questions écrites, mécanisme semblable au débat sur la motion d'ajournement dans le cas des questions orales; et que le Comité fasse rapport des modifications proposées à la Chambre au plus tard le 7 mars 2014.
- 31 octobre 2013 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction de recommander des modifications à apporter au Règlement et autres conventions régissant les questions orales pour, entre autres, (i) améliorer le décorum et renforcer la discipline que peut exercer le Président pour rehausser la dignité et l'autorité de la Chambre, (ii) allonger le temps alloué aux questions comme aux réponses, (iii) revoir la convention suivant laquelle le ministre questionné n'est pas tenu de répondre, (iv) attribuer chaque jour la moitié des questions à des députés dont le nom et l'ordre de prise de parole seraient choisis au hasard, (v) vouer le mercredi exclusivement aux questions destinées au premier ministre, (vi) vouer les lundi, mardi, jeudi et vendredi aux questions destinées aux ministres autres que le premier ministre d'une manière qui oblige les ministres à être présents deux jours sur les quatre pour répondre aux questions concernant leur portefeuille selon un calendrier publié soumis à rotation et assurant une répartition équitable des ministres sur les quatre jours; que le Comité fasse rapport à la Chambre de ses constatations et des modifications qu'il recommande d'apporter au Règlement et autres conventions dans les six mois suivant l'adoption de cet ordre.
- 5 novembre 2013 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait honorer les anciens combattants et les anciens membres de la GRC, ainsi que leurs familles, en : a) annulant la décision de fermer les bureaux d'Anciens Combattants Canada de Corner Brook, Charlottetown, Sydney, Windsor, Thunder Bay, Brandon, Saskatoon, Kelowna et Prince George; b) reconnaissant que le gouvernement a un devoir légal, moral, social et fiduciaire envers les hommes et les femmes qu'il expose au danger; c) mettant immédiatement en œuvre les recommandations que l'ombudsman d'Anciens combattants Canada a formulées au sujet de la Nouvelle Charte des anciens combattants; d) respectant le mandat de la réunion des intervenants de manière à mener des consultations sérieuses auprès des anciens combattants canadiens.

November 5, 2013 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That an Order of the House do issue for a copy of the following documents in the possession of the Government of Canada: (a) e-mail messages sent or received from Nigel Wright, from December 3, 2012 to May 20, 2013; (b) e-mail messages received from Nigel Wright, or his attorneys, by the government since May 20, 2013; (c) e-mail messages sent or received by Chris Woodcock, Benjamin Perrin, David van Hemmen, Jenni Byrne, Ray Novak, and Patrick Rogers from December 3, 2012 to the present; (d) e-mail messages from within the Prime Minister's Office (PMO) where Senate expenses or Senators Mike Duffy, Pamela Wallin or Patrick Brazeau are mentioned not contained in (c) above for the same time period; (e) records of communication between Senator David Tkachuk and the PMO from December 3, 2012 to the present; (f) minutes of any meetings at the PMO where Senate expenses or Senators Mike Duffy, Pamela Wallin or Patrick Brazeau were mentioned from December 3, 2012 to the present; and (g) cheques received by the government from Senator Mike Duffy or his attorneys related to expenses in the last two years.

November 19, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That, in light of the Federal Court of Canada finding on May 23, 2013 by Justice Richard Mosley that the Conservative CIMS database was the likely source of election fraud in ridings across the country in the 2011 general election, the House call on Elections Canada to fully enforce the Canada Elections Act for the current by-elections in Provencher, Brandon—Souris, Toronto Centre, and Bourassa, paying close attention to any reports of similar fraudulent activity, and to report to the House within ninety calendar days any complaints or evidence that it has received of such fraudulent activity taking place.

November 19, 2013 — Mr. Valeriote (Guelph) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders and other conventions governing Oral Questions, and to consider, among other things, (i) elevating decorum and fortifying the use of discipline by the Speaker, to strengthen the dignity and authority of the House, (ii) lengthening the amount of time given for each question and each answer, (iii) examining the convention that the Minister questioned need not respond, (iv) allocating half the questions each day for Members, whose names and order of recognition would be randomly selected, (v) dedicating Wednesday exclusively for questions to the Prime Minister, (vi) dedicating Monday, Tuesday, Thursday and Friday for questions to Ministers other than the Prime Minister in a way that would require Ministers be present two of the four days to answer questions concerning their portfolio, based on a published schedule that would rotate and that would ensure an equitable distribution of Ministers across the four days; and that the Committee report its findings to the House, with proposed changes to the Standing Orders and other conventions, within six months of the adoption of this order.

5 novembre 2013 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des documents suivants, dont le gouvernement du Canada est en possession : a) les courriels envoyés ou reçus par Nigel Wright, du 3 décembre 2012 au 20 mai 2013; b) les courriels que le gouvernement a reçus de Nigel Wright, ou de ses avocats, depuis le 20 mai 2013; c) les courriels envoyés ou reçus par Chris Woodcock, Benjamin Perrin, David van Hemmen, Jenni Byrne, Ray Novak et Patrick Rogers, du 3 décembre 2012 à aujourd'hui; d) les courriels envoyés à partir du Bureau du premier ministre (BPM) dans lesquels il est question des dépenses du Sénat ou dans lesquels on parle des sénateurs Mike Duffy, Pamela Wallin ou Patrick Brazeau, outre ceux indiqués ci-dessus en c) pour la même période; e) les documents faisant état de communications entre le sénateur David Tkachuk et le BPM, du 3 décembre 2012 à aujourd'hui; f) les procès-verbaux de toutes réunions au BPM au cours desquelles il a été question des dépenses du Sénat ou au cours desquelles il a été question des sénateurs Mike Duffy, Pamela Wallin ou Patrick Brazeau, du 3 décembre 2012 à aujourd'hui; g) les chèques que le gouvernement a reçus du sénateur Mike Duffy, ou de ses avocats, à l'égard de dépenses effectuées au cours des deux dernières années.

19 novembre 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que, compte tenu de la conclusion à laquelle le juge Richard Mosley de la Cour fédérale du Canada en est arrivé le 23 mai 2013, que la base de données du SGIC des conservateurs était la source probable de la fraude électorale dans des circonscriptions un peu partout au pays lors des élections générales de 2011, la Chambre demande à Élections Canada d'appliquer intégralement la Loi électorale du Canada lors des prochaines élections partielles dans les circonscriptions de Provencher, Brandon—Souris, Toronto Centre et Bourassa, en portant une attention particulière à tout rapport d'activité frauduleuse semblable, et de signaler à la Chambre, dans les quatre-vingt-dix jours civils, toute plainte ou preuve qu'elle a reçue que de telles activités frauduleuses se sont produites.

19 novembre 2013 — M. Valeriote (Guelph) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction de recommander des modifications à apporter au Règlement et autres conventions régissant les questions orales pour, entre autres, (i) améliorer le décorum et renforcer la discipline que peut exercer le Président pour rehausser la dignité et l'autorité de la Chambre, (ii) allonger le temps alloué aux questions comme aux réponses, (iii) revoir la convention suivant laquelle le ministre questionné n'est pas tenu de répondre, (iv) attribuer chaque jour la moitié des questions à des députés dont le nom et l'ordre de prise de parole seraient choisis au hasard, (v) vouer le mercredi exclusivement aux questions destinées au premier ministre, (vi) vouer les lundi, mardi, jeudi et vendredi aux questions destinées aux ministres autres que le premier ministre d'une manière qui oblige les ministres à être présents deux jours sur les quatre pour répondre aux questions concernant leur portefeuille selon un calendrier publié soumis à rotation et assurant une répartition équitable des ministres sur les quatre jours; que le Comité fasse rapport à la Chambre de ses constatations et des modifications qu'il recommande d'apporter au Règlement et autres conventions dans les six mois suivant l'adoption de cet ordre.

November 19, 2013 — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders and other conventions governing Oral Questions, and to consider, among other things, (i) elevating decorum and fortifying the use of discipline by the Speaker, to strengthen the dignity and authority of the House, (ii) lengthening the amount of time given for each question and each answer, (iii) examining the convention that the Minister questioned need not respond, (iv) allocating half the questions each day for Members, whose names and order of recognition would be randomly selected, (v) dedicating Wednesday exclusively for questions to the Prime Minister, (vi) dedicating Monday, Tuesday, Thursday and Friday for questions to Ministers other than the Prime Minister in a way that would require Ministers be present two of the four days to answer questions concerning their portfolio, based on a published schedule that would rotate and that would ensure an equitable distribution of Ministers across the four days; and that the Committee report its findings to the House, with proposed changes to the Standing Orders and other conventions, within six months of the adoption of this order.

November 19, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders and other conventions governing Oral Questions, and to consider, among other things, (i) elevating decorum and fortifying the use of discipline by the Speaker, to strengthen the dignity and authority of the House, (ii) lengthening the amount of time given for each question and each answer, (iii) examining the convention that the Minister questioned need not respond, (iv) allocating half the questions each day for Members, whose names and order of recognition would be randomly selected, (v) dedicating Wednesday exclusively for questions to the Prime Minister, (vi) dedicating Monday, Tuesday, Thursday and Friday for questions to Ministers other than the Prime Minister in a way that would require Ministers be present two of the four days to answer questions concerning their portfolio, based on a published schedule that would rotate and that would ensure an equitable distribution of Ministers across the four days; and that the Committee report its findings to the House, with proposed changes to the Standing Orders and other conventions, within six months of the adoption of this order.

January 23, 2014 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That, in the opinion of the House, in the wake of the loss of nearly 50,000 jobs across Canada in December 2013 alone, and the Bank of Canada prediction that household debt will contribute to the continued underperformance of our economy over the next two years, the government should take immediate action to reduce current record levels of household debt.

January 28, 2014 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That, in the opinion of the House, many payday lenders exploit vulnerable Canadians and that the House call on the government to (a) take federal leadership in protecting Canadians from predatory lending rates; (b) ban extra fees

19 novembre 2013 — M. LeBlanc (Beauséjour) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction de recommander des modifications à apporter au Règlement et autres conventions régissant les questions orales pour, entre autres, (i) améliorer le décorum et renforcer la discipline que peut exercer le Président pour relever la dignité et l'autorité de la Chambre, (ii) allonger le temps alloué aux questions comme aux réponses, (iii) revoir la convention suivant laquelle le ministre questionné n'est pas tenu de répondre, (iv) attribuer chaque jour la moitié des questions à des députés dont le nom et l'ordre de prise de parole seraient choisis au hasard, (v) vouer le mercredi exclusivement aux questions destinées au premier ministre, (vi) vouer les lundi, mardi, jeudi et vendredi aux questions destinées aux ministres autres que le premier ministre d'une manière qui oblige les ministres à être présents deux jours sur les quatre pour répondre aux questions concernant leur portefeuille selon un calendrier publié soumis à rotation et assurant une répartition équitable des ministres sur les quatre jours; que le Comité fasse rapport à la Chambre de ses constatations et des modifications qu'il recommande d'apporter au Règlement et autres conventions dans les six mois suivant l'adoption de cet ordre.

19 novembre 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction de recommander des modifications à apporter au Règlement et autres conventions régissant les questions orales pour, entre autres, (i) améliorer le décorum et renforcer la discipline que peut exercer le Président pour relever la dignité et l'autorité de la Chambre, (ii) allonger le temps alloué aux questions comme aux réponses, (iii) revoir la convention suivant laquelle le ministre questionné n'est pas tenu de répondre, (iv) attribuer chaque jour la moitié des questions à des députés dont le nom et l'ordre de prise de parole seraient choisis au hasard, (v) vouer le mercredi exclusivement aux questions destinées au premier ministre, (vi) vouer les lundi, mardi, jeudi et vendredi aux questions destinées aux ministres autres que le premier ministre d'une manière qui oblige les ministres à être présents deux jours sur les quatre pour répondre aux questions concernant leur portefeuille selon un calendrier publié soumis à rotation et assurant une répartition équitable des ministres sur les quatre jours; que le Comité fasse rapport à la Chambre de ses constatations et des modifications qu'il recommande d'apporter au Règlement et autres conventions dans les six mois suivant l'adoption de cet ordre.

23 janvier 2014 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Que, de l'avis de la Chambre, compte tenu de la perte de près de 50 000 emplois au Canada en décembre 2013 seulement et du fait que la Banque du Canada prévoit que l'endettement des ménages contribuera à la contre-performance persistante de notre économie au cours des deux prochaines années, le gouvernement devrait agir immédiatement pour réduire le taux d'endettement record des ménages.

28 janvier 2014 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Que, de l'avis de la Chambre, de nombreux prêteurs sur salaire exploitent les Canadiens vulnérables et que la Chambre demande au gouvernement a) d'assumer un leadership fédéral quant à la protection des Canadiens contre les taux usuraires; b) d'interdire les frais supplémentaires et autres échappatoires qui, dans les faits, font augmenter les taux d'intérêts débiteurs au-

and other loopholes that push effective lending rates beyond the criminal rate of 60 percent; and (c) work with the provinces and financial institutions to increase the accessibility to financial services for low-income Canadians.

January 28, 2014 — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — That, in the opinion of the House, credit card interest rates are too high as a result of an uncompetitive marketplace and that the House call on the government to ensure Canadians can have access to a low-rate, no frills credit card.

January 28, 2014 — Ms. Papillon (Québec) — That, in the opinion of the House, Canadians face unfair new fees for paper bills and that the House call on the government to announce immediate action in Budget 2014 to ban pay-to-pay fees.

January 31, 2014 — Mr. Brison (Kings—Hants) — That the House call on the government to refrain from spending any taxpayer funds to advertise any matter related to the 2014 Budget, including during the coverage of the upcoming Olympics, until such time as the measures have actually been implemented and made available to Canadians.

January 31, 2014 — Mr. Goodale (Wascana) — That the House call on the government to refrain from spending any taxpayer funds to advertise any matter related to the 2014 Budget, including during the coverage of the upcoming Olympics, until such time as the measures have actually been implemented and made available to Canadians.

January 31, 2014 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That the Board of Internal Economy begin posting the travel and hospitality expenses of Members, on a quarterly basis, starting with the last quarter of 2013, to the Parliament of Canada website in a manner similar to the guidelines used by the government for the proactive disclosure of ministerial expenses.

February 20, 2014 — Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee hold public hearings in each region of Canada, before starting clause-by-clause consideration of the Bill.

February 20, 2014 — Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — That, in the opinion of the House, the Chief Electoral Officer of Canada should be allowed to investigate electoral fraud and report on investigations.

February 20, 2014 — Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill

delà du taux criminel de 60 pour cent; c) de collaborer avec les provinces et les institutions financières afin d'accroître l'accessibilité aux services financiers pour les Canadiens à faible revenu.

28 janvier 2014 — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Que, de l'avis de la Chambre, les taux d'intérêt des cartes de crédit sont trop élevés en l'absence de concurrence dans le marché, et que la Chambre demande au gouvernement de veiller à ce que les Canadiens aient accès à une carte de crédit à faible taux, sans frais accessoires.

28 janvier 2014 — M^{me} Papillon (Québec) — Que, de l'avis de la Chambre, les Canadiens paient de nouveaux frais injustes pour les factures papier, et que la Chambre demande au gouvernement d'annoncer, dans le budget de 2014, des mesures immédiates pour interdire les « frais à payer pour payer ».

31 janvier 2014 — M. Brison (Kings—Hants) — Que la Chambre demande au gouvernement d'éviter de dépenser l'argent des contribuables pour faire de la publicité sur toute question concernant le Budget 2014, y compris durant la couverture des prochains Jeux olympiques, tant que les mesures n'auront pas été mises en œuvre et divulguées aux Canadiens.

31 janvier 2014 — M. Goodale (Wascana) — Que la Chambre demande au gouvernement d'éviter de dépenser l'argent des contribuables pour faire de la publicité sur toute question concernant le Budget 2014, y compris durant la couverture des prochains Jeux olympiques, tant que les mesures n'auront pas été mises en œuvre et divulguées aux Canadiens.

31 janvier 2014 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que le Bureau de la régie interne commence à publier, sur le site Web du Parlement du Canada, les frais de déplacement et d'accueil trimestriels des députés, en commençant par le dernier trimestre de 2013, en s'inspirant des lignes directrices du gouvernement en matière de divulgation proactive des dépenses ministérielles.

20 février 2014 — M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à tenir des audiences publiques dans chacune des régions du Canada avant d'entreprendre son étude article par article du projet de loi.

20 février 2014 — M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — Que, de l'avis de la Chambre, le directeur général des élections du Canada devrait pouvoir enquêter sur la fraude électorale et faire rapport des résultats de ses enquêtes.

20 février 2014 — M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à : a) accroître le nombre de citoyens

in order to: (a) increase the number of Canadian citizens that are eligible to vote; (b) improve the accuracy of the National Register of Electors; and (c) open the eligibility of those who can be added to the National Register of Electors.

February 20, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That, in the opinion of the House, the Chief Electoral Officer of Canada should be allowed to encourage and promote democracy.

February 28, 2014 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That the House express its dismay at the government's statistics which indicate that since 2007, waiting times have increased by 200% for family reunification immigrants, by 65% for live-in caregivers, by 55% for Provincial Nominees, by up to 113% for Federal Skilled Workers, by 150% for visitor visas and by 107% for citizenship applications; and call on the government to invest the necessary resources to reduce these waiting times to at least 2007 levels.

February 28, 2014 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders that would preclude the use of closure and time allocation on any legislation that seeks to amend either the Canada Elections Act or the Parliament of Canada Act and that the Committee report its findings to the House by April 11, 2014.

March 20, 2014 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the Prime Minister should, within 6 months, invite the provincial and territorial governments, as well as representatives of First Nations, Inuit and Metis, to a meeting on improving public health care for Canadians and developing federal-provincial agreements that ensure all Canadians have access to high quality public health care from coast to coast to coast.

March 28, 2014 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — That, in the opinion of the House, the drastic increase in income inequality under recent Liberal and Conservative governments harms Canadian society; and that the House express its opposition to the Conservative income splitting proposal which will make this problem worse and provide no benefit to over 86% of Canadians.

April 8, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That Standing Order 78 be amended by adding the following:

"(4) No motion, pursuant to any paragraph of this Standing Order, may be used to allocate a specified number of days or hours for the consideration and disposal of any bill that seeks to amend the Canada Elections Act or the Parliament of Canada Act.;"

and that Standing Order 57 be amended by adding the following:

", provided that the resolution or resolutions, clause or clauses,

canadiens qui sont admissibles au vote; b) améliorer l'exactitude du Registre national des électeurs; c) élargir l'admissibilité à l'inscription dans le Registre national des électeurs.

20 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Que, de l'avis de la Chambre, le directeur général des élections du Canada devrait pouvoir encourager la participation au vote et promouvoir la démocratie.

28 février 2014 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que la Chambre exprime sa consternation devant les statistiques du gouvernement qui indiquent que, depuis 2007, les temps d'attente ont augmenté de 200 % pour les réunifications des familles, de 65 % pour les aides familiaux résidents, de 55 % pour les candidats des provinces, de 113 % pour les travailleurs qualifiés du programme fédéral, de 150 % pour les visas de visiteur et de 107 % pour les demandes de citoyenneté, et qu'elle demande au gouvernement d'investir les ressources nécessaires pour ramener les temps d'attente à ce qu'ils étaient en 2007 au moins.

28 février 2014 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit chargé de recommander des modifications au Règlement de manière à interdire le recours à la clôture et à l'attribution de temps pour tout projet de loi visant à modifier la Loi électorale du Canada ou la Loi sur le Parlement du Canada, et que le Comité fasse rapport de ses conclusions à la Chambre d'ici le 11 avril 2014.

20 mars 2014 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le premier ministre devrait, d'ici 6 mois, inviter les gouvernements provinciaux et territoriaux, ainsi que les représentants des Premières Nations, Inuits et Métis, à se réunir au sujet de l'amélioration du système public de soins de santé offerts aux Canadiens et de l'élaboration d'ententes fédérales-provinciales garantissant à tous les Canadiens un accès à des soins de santé publics de haute qualité partout au Canada.

28 mars 2014 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Que, de l'avis de la Chambre, l'accroissement considérable de l'inégalité des revenus sous la gouverne des gouvernements successifs libéraux et conservateurs nuit à la société canadienne; et que la Chambre exprime son opposition à la proposition de partage des revenus des conservateurs qui ne fera qu'aggraver le problème et qui n'offre aucun avantage à plus de 86 % des Canadiens.

8 avril 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que l'article 78 du Règlement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

« (4) Aucune motion prévue par un alinéa du présent article ne peut être invoquée pour attribuer un certain nombre de jours ou d'heures aux délibérations relatives à tout projet de loi visant à modifier la Loi électorale du Canada ou la Loi sur le Parlement du Canada. »;

que l'article 57 du Règlement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

« , à condition que la résolution, l'article, le paragraphe, le

section or sections, preamble or preambles, title or titles, being considered do not pertain to any bill that seeks to amend the Canada Elections Act or the Parliament of Canada Act."

April 24, 2014 — Mr. Rankin (Victoria) — That, in the opinion of the House, the Finance Minister should immediately renew the government's commitment to working with the provinces towards an increase of benefits provided by the Canada and Quebec Pension Plans.

April 24, 2014 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — That, in the opinion of the House, CBC/Radio-Canada plays a key role in informing, entertaining and uniting Canadians and is today weakened because of the rounds of cuts over the past 20 years, and calls on the government to: (a) reverse the \$45 million in cuts for 2014-2015 in Budget 2012; and (b) provide adequate and stable funding to the public broadcaster so that it can fulfill its mandate.

May 2, 2014 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — That the House recognize that the Supreme Court ruling of April 25, 2014, does not eliminate the possibility of meaningful and immediate improvements to the Senate appointment process and call on the Prime Minister to implement a new, non-partisan, transparent process to offer suggestions to him for the appointment of future senators, including the nine current vacancies in the Senate.

May 2, 2014 — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — That the House recognize that the Supreme Court ruling of April 25, 2014, does not eliminate the possibility of meaningful and immediate improvements to the Senate appointment process and call on the Prime Minister to implement a new, non-partisan, transparent process to offer suggestions to him for the appointment of future senators, including the nine current vacancies in the Senate.

May 2, 2014 — Mr. Easter (Malpeque) — That the House express its deep concern regarding the sharing of Canadians' private telecommunications information over a million times with various government agencies, without any explanation or transparency; call on the government to provide the Privacy Commissioner with the information she has been requesting on this matter; and increase proper oversight on all matters of national security through the establishment of a National Security Committee of Parliamentarians as laid out in Bill C-551.

May 2, 2014 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That, in the opinion of the House, the government should follow the advice of the Privacy Commissioner and make public the number of warrantless disclosures made by telecommunications companies at the request of federal departments and agencies; and immediately close the loophole that has allowed the indiscriminate disclosure of the personal information of law-abiding Canadians without a warrant.

préambule ou le titre examinés ne concernent pas un projet de loi visant à modifier la Loi électorale du Canada ni la Loi sur le Parlement du Canada. ».

24 avril 2014 — M. Rankin (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre des Finances devrait renouveler immédiatement l'engagement du gouvernement à travailler avec les provinces à une augmentation des prestations du Régime de pensions du Canada et du Régime de rentes du Québec.

24 avril 2014 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Que, de l'avis de la Chambre, CBC/Radio-Canada joue un rôle fondamental pour informer, divertir et unir les Canadiens et est aujourd'hui fragilisée, notamment en raison des différentes vagues de compressions des vingt dernières années, et demande au gouvernement : a) de renoncer aux compressions de 45 millions de dollars pour l'année 2014-2015 issues du Budget 2012; b) d'assurer un financement adéquat et stable au diffuseur public afin que celui-ci puisse réaliser son mandat.

2 mai 2014 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Que la Chambre reconnaisse que l'arrêt du 25 avril 2014 de la Cour suprême n'élimine pas la possibilité d'améliorer de manière substantielle et immédiate le processus de nomination des sénateurs et demande au premier ministre de mettre en place un nouveau processus impartial et transparent qui proposerait à ce dernier des candidats à la nomination au Sénat, notamment pour combler les neuf sièges vacants.

2 mai 2014 — M. LeBlanc (Beauséjour) — Que la Chambre reconnaisse que l'arrêt du 25 avril 2014 de la Cour suprême n'élimine pas la possibilité d'améliorer de manière substantielle et immédiate le processus de nomination des sénateurs et demande au premier ministre de mettre en place un nouveau processus impartial et transparent qui proposerait à ce dernier des candidats à la nomination au Sénat, notamment pour combler les neuf sièges vacants.

2 mai 2014 — M. Easter (Malpeque) — Que la Chambre exprime sa profonde inquiétude relativement à la communication, par les fournisseurs de services de télécommunications, de renseignements personnels de Canadiens à diverses agences gouvernementales à plus d'un million de reprises, sans aucune explication ou transparence; qu'elle demande au gouvernement de fournir à la commissaire à la protection de la vie privée l'information qu'elle demande sur le sujet; qu'elle accroisse la surveillance des questions de sécurité nationale en constituant le Comité de parlementaires sur la sécurité nationale comme le prévoit le projet de loi C-551.

2 mai 2014 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait suivre la recommandation de la commissaire à la protection de la vie privée et rendre public le nombre de divulgations sans mandat qui ont été réalisées par les entreprises de télécommunications à la demande des agences et ministères fédéraux; et immédiatement corriger les lacunes qui ont permis la divulgation sans mandat des renseignements personnels de citoyens respectueux de la loi.

- May 12, 2014 — Ms. Ashton (Churchill) — That, in the opinion of the House: (a) a woman's right to choose abortion is a fundamental question of equality and human rights; (b) the key priorities of the government during the upcoming international summit on child and maternal health on May 28-30, 2014 should include empowering women globally, promoting gender equality and supporting reproductive health care including the full range of family planning, sexual and reproductive health options; and (c) the government should lift its policy of refusing to fund international programs that support a full range of family planning and reproductive health care options, including abortion.
- May 13, 2014 — Mr. Rankin (Victoria) — That, in the opinion of the House, the implementation of the Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) in Canada raises significant concerns about privacy and constitutional rights, and could negatively affect as many as one million Canadians; and, as such, the government should remove the FATCA implementation provisions from the latest omnibus budget implementation bill.
- June 6, 2014 — Mr. Rankin (Victoria) — That, in the opinion of the House, the implementation of the Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) in Canada raises major concerns about privacy and constitutional rights, and could negatively affect as many as one million Canadians; and, as such, the government should remove the FATCA implementation provisions from the latest omnibus budget implementation bill.
- June 6, 2014 — Mr. Harris (St. John's East) — That, in the opinion of the House, the government should reject calls from former Liberal Ministers of Defence Bill Graham and David Pratt and refuse to participate in the North American ballistic missile defence system.
- June 6, 2014 — Mr. Harris (St. John's East) — That, in the opinion of the House, the government should not commit itself to a sole source purchase of the F-35 that would have no competition, no guarantees for Canadian jobs, and would lead to significant cost overruns.
- September 11, 2014 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should cancel its unilateral cuts to the Canada Health Transfer that would reduce anticipated investment in health care by as much as \$36 billion and meet with provinces, territories and First Nations to establish new funding agreements focused on meeting the future health care needs of all Canadians.
- September 19, 2014 — Mr. Goodale (Wascana) — That, in the opinion of the House, the Employment Insurance (EI) plan announced by the government on September 11, 2014, and which will begin on January 1, 2015, will not create jobs and growth but will instead provide a financial incentive for
- 12 mai 2014 — M^{me} Ashton (Churchill) — Que, de l'avis de la Chambre : a) le droit des femmes de choisir l'avortement est au cœur de l'égalité et touche aux droits de la personne; b) le gouvernement devrait avoir pour grandes priorités, au cours du sommet international sur la santé des enfants et des mères qui aura lieu du 28 au 30 mai 2014, de donner plus de pouvoirs aux femmes dans le monde, de promouvoir l'égalité des sexes et de soutenir les services de santé en matière de procréation, y compris toute la gamme de services de planification familiale et de santé en matière de procréation et de sexualité; c) le gouvernement devrait abandonner sa politique qui consiste à refuser de financer les programmes internationaux qui soutiennent les diverses options de planification familiale et de santé en matière de procréation, y compris l'avortement.
- 13 mai 2014 — M. Rankin (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, la mise en œuvre du Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) au Canada risque de porter atteinte au droit à la vie privée et aux droits constitutionnels et de causer du tort à un million de Canadiens; et que, par conséquent, le gouvernement devrait supprimer du dernier projet de loi omnibus de mise en œuvre du budget les dispositions relatives au FATCA.
- 6 juin 2014 — M. Rankin (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, la mise en œuvre du Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) au Canada soulève des préoccupations majeures au sujet du droit à la vie privée et des droits constitutionnels et risque de causer du tort à un million de Canadiens; et que, par conséquent, le gouvernement devrait supprimer du dernier projet de loi omnibus de mise en œuvre du budget les dispositions relatives au FATCA.
- 6 juin 2014 — M. Harris (St. John's-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rejeter la demande des anciens ministres de la défense libéraux, Bill Graham et David Pratt, et refuser de participer au système nord-américain de défense antimissile balistique.
- 6 juin 2014 — M. Harris (St. John's-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement ne devrait pas s'engager dans l'acquisition de F-35 auprès d'un fournisseur unique, qui empêcherait toute concurrence, ne garantirait pas d'emplois pour le Canada et entraînerait des dépassements de coûts significatifs.
- 11 septembre 2014 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait annuler ses compressions unilatérales au Transfert canadien en matière de santé, qui risquent de réduire jusqu'à 36 milliards de dollars les investissements prévus en santé et rencontrer les provinces, les territoires et les Premières Nations afin de conclure de nouveaux accords de financement qui viseront à combler les besoins futurs de tous les Canadiens en matière de santé.
- 19 septembre 2014 — M. Goodale (Wascana) — Que, de l'avis de la Chambre, le Régime d'assurance-emploi (AE) annoncé par le gouvernement le 11 septembre 2014, et qui doit entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2015, ne contribuera pas à la création d'emplois et à la croissance, mais sera plutôt un incitatif

employers to lay off workers; and therefore, the House urges the government to re-direct those resources by providing employers an EI premium exemption on newly-created jobs in 2015 and 2016.

September 19, 2014 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That, in the opinion of the House, the government should immediately act to ensure that Canadians can be reunited with their families by: (a) re-opening the spouses and partners sponsorship stream as was done in 2006 and 2007; and (b) ensuring that the Department of Citizenship and Immigration has the resources it needs to process applications in a fair and timely manner.

October 3, 2014 — Mr. Harris (St. John's East) — That this House: (a) note Canada's engagement in a combat mission against Islamic State of Iraq and Levant announced by the Prime Minister on October 3, 2014; (b) continue to offer its resolute and wholehearted support to the brave men and women of the Canadian Armed Forces who stand on guard for all of us; and (c) call on the government, as part of its upcoming Fall Economic Update and Budget 2015, to recommit resources in order to (i) improve the living and working conditions of Canadian Forces members through better housing and family supports, (ii) immediately address the mental health crisis facing Canadian soldiers and veterans by hiring appropriate additional mental health professionals, (iii) reverse the decision to close veterans' offices, (iv) take immediate action on the Veterans Charter in accordance with the unanimous report of the Standing Committee on Veterans' Affairs, so that it meets the needs of veterans, especially the most seriously disabled, and their families.

October 3, 2014 — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — That, in the opinion of the House, the government should take all necessary measures to ensure that Canadian vaccines immediately reach West African nations struggling to address the growing Ebola crisis.

October 3, 2014 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, relevance during Question Period is a two-way street, and the Speaker should monitor and enforce the rules of relevance, both requiring that questions fall within the administrative responsibility of the government, as well as requiring that replies address the matter raised in the question.

October 7, 2014 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — That, in the opinion of the House, after 20 years of election promises and studies by Liberal and Conservative governments, a federally supported affordable child care program, which fully respects provincial, territorial and Aboriginal jurisdiction as well as Quebec's right to withdrawal with compensation, would be good for the Canadian economy, children, women and families and, therefore, the federal government should immediately begin working with other levels of governments

financier qui encouragera les employeurs à faire des mises à pied; par conséquent, la Chambre exhorte le gouvernement à réaffecter ces ressources en offrant une exemption de cotisation à l'AE à l'égard des nouveaux emplois créés en 2015 et 2016.

19 septembre 2014 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement agisse immédiatement pour que les Canadiens soient réunis avec leur famille en : a) réactivant le parrainage de conjoints et de partenaires comme en 2006 et 2007; b) veillant à ce que le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration dispose des ressources voulues pour traiter les demandes d'une manière juste et opportune.

3 octobre 2014 — M. Harris (St. John's-Est) — Que la Chambre : a) constate l'engagement du Canada dans une mission de combat contre l'État islamique en Irak et au Levant annoncée par le premier ministre le 3 octobre 2014; b) continue d'offrir son appui entier et sincère aux courageux hommes et femmes des Forces canadiennes qui nous protègent tous; c) demande au gouvernement, dans le cadre de sa mise à jour économique à venir et de son budget de 2015, d'affecter de nouveau des fonds pour (i) améliorer les conditions de vie et de travail des membres des Forces canadiennes grâce à de meilleurs logements et de meilleures mesures de soutien familial, (ii) s'attaquer immédiatement à la crise de santé mentale à laquelle les soldats et les anciens combattants canadiens sont confrontés, en engageant des professionnels de la santé mentale additionnels en nombre suffisant, (iii) annuler la décision de fermer des bureaux des anciens combattants, (iv) modifier dans les plus brefs délais la Charte des anciens combattants, en fonction des conclusions du rapport unanime du Comité permanent des anciens combattants, afin qu'elle réponde aux besoins des anciens combattants, notamment les plus gravement handicapés, et de leurs familles.

3 octobre 2014 — M^{me} Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour veiller à ce que les vaccins canadiens soient immédiatement livrés aux pays africains aux prises avec l'épidémie d'Ebola.

3 octobre 2014 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, la pertinence des interventions lors de la période des questions va dans les deux sens, et que le Président devrait veiller à l'application de la règle de pertinence, en exigeant que les questions portent sur les responsabilités administratives du gouvernement et que les réponses portent sur la question soulevée.

7 octobre 2014 — M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, après 20 années de promesses électorales et d'études par des gouvernements libéraux et conservateurs, un programme de garde d'enfants abordable, financé par le gouvernement fédéral, qui respecte intégralement les compétences provinciales, territoriales et autochtones, ainsi que le droit de retrait avec compensation du Québec, serait profitable à l'économie canadienne, ainsi qu'aux enfants, aux femmes et aux familles du Canada, et que, en conséquence, le gouvernement fédéral devrait entreprendre immédiatement la collaboration avec les autres ordres de gouvernement et les intervenants, afin d'établir un programme d'éducation de la

and stakeholders towards establishing an early childhood education and child care program with common principles including not-for-profit delivery, universality, affordability, high quality, accessibility, inclusivity, and accountability.

October 7, 2014 — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — That, in the opinion of the House, the Ebola epidemic constitutes a serious global health threat, and, accordingly, the government should: (a) immediately increase its financial support to the World Health Organization and other international partners fighting the Ebola epidemic in West Africa; (b) dispatch Canadian disaster response teams trained in bio-hazard and health capabilities, backed by the full weight of the Canadian military's logistical capabilities; and (c) take all necessary measures to ensure Canadian vaccines are immediately delivered to West African countries.

October 16, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the House recognize the devastation that Ebola is wreaking in Western Africa and the serious threat to public health that the virus could pose to Canada; and call on the Minister of Health, the Chief Public Health Officer of Canada, and the Minister of Public Safety to appear before the Standing Committee on Health twice monthly to report on Canada's efforts at home and abroad to ensure that the outbreak does not pose a threat to the health and safety of Canadians.

October 16, 2014 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That the House recognize the devastation that Ebola is wreaking in Western Africa and the serious threat to public health that the virus could pose to Canada; and call on the Minister of Health, the Chief Public Health Officer of Canada, and the Minister of Public Safety to appear before the Standing Committee on Health twice monthly to report on Canada's efforts at home and abroad to ensure that the outbreak does not pose a threat to the health and safety of Canadians.

October 16, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the House recognize the broad consensus that exists among the provinces, municipalities, the Conference Board of Canada, the Canadian Chamber of Commerce, the Canada West Foundation, the Canadian Council of Chief Executives, the Canadian Labour Congress, the C.D. Howe Institute, and the International Monetary Fund that infrastructure investment leads to jobs and growth; and urge the government to reverse this year's 90% cut to the Building Canada Fund and commit to increasing investment in infrastructure in the Fall Economic Update.

October 16, 2014 — Mr. Brison (Kings—Hants) — That the House recognize the broad consensus that exists among the provinces, municipalities, the Conference Board of Canada, the Canadian Chamber of Commerce, the Canada West Foundation, the Canadian Council of Chief Executives, the Canadian Labour Congress, the C.D. Howe Institute, and the

petite enfance et de garde d'enfants fondé sur des principes communs, dont la prestation sans but lucratif, l'universalité, l'abordabilité, la haute qualité, l'accessibilité, l'inclusion et la responsabilité.

7 octobre 2014 — M^{me} Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Que, de l'avis de la Chambre, l'épidémie d'Ebola représente une grave menace pour la santé à l'échelle mondiale, et qu'en conséquence, le gouvernement devrait : a) augmenter immédiatement son soutien financier à l'Organisation mondiale de la santé et aux autres partenaires internationaux qui luttent contre l'épidémie d'Ebola en Afrique de l'Ouest; b) envoyer des équipes canadiennes d'intervention en cas de catastrophe, qualifiées en matière de risques biologiques et de santé, et appuyées par l'ensemble des capacités logistiques militaires canadiennes; c) prendre toutes les mesures nécessaires pour que les vaccins canadiens soient immédiatement distribués aux pays d'Afrique de l'Ouest.

16 octobre 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que la Chambre reconnaisse la dévastation que cause l'épidémie d'Ebola en Afrique de l'Ouest, ainsi que la grave menace que fait planer ce virus sur la santé publique au Canada; et que la ministre de la Santé, l'administrateur en chef de la santé publique du Canada et le ministre de la Sécurité publique soient appelés à comparaître devant le Comité permanent de la santé deux fois par mois afin de faire état des efforts déployés par le Canada, tant au pays qu'à l'étranger, pour s'assurer que cette écloison du virus ne représente pas une menace pour la santé et la sécurité des Canadiens.

16 octobre 2014 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que la Chambre reconnaisse la dévastation que cause l'épidémie d'Ebola en Afrique de l'Ouest, ainsi que la grave menace que fait planer ce virus sur la santé publique au Canada; et que la ministre de la Santé, l'administrateur en chef de la santé publique du Canada et le ministre de la Sécurité publique soient appelés à comparaître devant le Comité permanent de la santé deux fois par mois afin de faire état des efforts déployés par le Canada, tant au pays qu'à l'étranger, pour s'assurer que cette écloison du virus ne représente pas une menace pour la santé et la sécurité des Canadiens.

16 octobre 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que la Chambre prenne acte de l'existence d'un consensus général parmi les provinces, les municipalités, le Conference Board du Canada, la Chambre de commerce du Canada, la Canada West Foundation, le Conseil canadien des chefs d'entreprise, le Congrès du travail du Canada, l'Institut C.D. Howe et le Fonds monétaire international sur le fait que les investissements dans les infrastructures sont créateurs d'emplois et de croissance, et qu'elle incite le gouvernement à annuler la réduction de 90 % opérée cette année dans le Fonds Chantiers Canada et à s'engager à augmenter le financement aux infrastructures dans la Mise à jour des projections économiques de l'automne.

16 octobre 2014 — M. Brison (Kings—Hants) — Que la Chambre prenne acte de l'existence d'un consensus général parmi les provinces, les municipalités, le Conference Board du Canada, la Chambre de commerce du Canada, la Canada West Foundation, le Conseil canadien des chefs d'entreprise, le Congrès du travail du Canada, l'Institut C.D. Howe et le Fonds monétaire

International Monetary Fund that infrastructure investment leads to jobs and growth; and urge the government to reverse this year's 90% cut to the Building Canada Fund and commit to increasing investment in infrastructure in the Fall Economic Update.

October 16, 2014 — Mr. Goodale (Wascana) — That the House recognize the broad consensus that exists among the provinces, municipalities, the Conference Board of Canada, the Canadian Chamber of Commerce, the Canada West Foundation, the Canadian Council of Chief Executives, the Canadian Labour Congress, the C.D. Howe Institute, and the International Monetary Fund that infrastructure investment leads to jobs and growth; and urge the government to reverse this year's 90% cut to the Building Canada Fund and commit to increasing investment in infrastructure in the Fall Economic Update.

December 1, 2014 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That the House note the \$1.1 billion in lapsed funding for Canadian Forces and RCMP veterans and their families, the cuts to veterans' services, and the findings contained in the Fall Report of the Auditor General of Canada, namely, that "Veterans Affairs Canada is not adequately facilitating timely access to mental health services", and call on the government to fully implement in the upcoming budget the recommendations contained in the Third Report of the Standing Committee on Veterans Affairs entitled "The New Veterans Charter: Moving Forward".

December 1, 2014 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the House note the \$1.1 billion in lapsed funding for Canadian Forces and RCMP veterans and their families, the cuts to veterans' services, and the findings contained in the Fall Report of the Auditor General of Canada, namely, that "Veterans Affairs Canada is not adequately facilitating timely access to mental health services", and call on the government to fully implement in the upcoming budget the recommendations contained in the Third Report of the Standing Committee on Veterans Affairs entitled "The New Veterans Charter: Moving Forward".

December 1, 2014 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) support the vital role played by CBC/Radio-Canada with respect to culture, the regions and Canadian identity; (b) recognize the harm caused by the \$364 million in cuts made by the Liberal government in the 1990s; (c) reverse the cuts of \$115 million over three years in Budget 2012; and (d) create an arm's length commission to make appointments to the CBC/Radio-Canada Board of Directors.

international sur le fait que les investissements dans les infrastructures sont créateurs d'emplois et de croissance, et qu'elle incite le gouvernement à annuler la réduction de 90 % opérée cette année dans le Fonds Chantiers Canada et à s'engager à augmenter le financement aux infrastructures dans la Mise à jour des projections économiques de l'automne.

16 octobre 2014 — M. Goodale (Wascana) — Que la Chambre prenne acte de l'existence d'un consensus général parmi les provinces, les municipalités, le Conference Board du Canada, la Chambre de commerce du Canada, la Canada West Foundation, le Conseil canadien des chefs d'entreprise, le Congrès du travail du Canada, l'Institut C.D. Howe et le Fonds monétaire international sur le fait que les investissements dans les infrastructures sont créateurs d'emplois et de croissance, et qu'elle incite le gouvernement à annuler la réduction de 90 % opérée cette année dans le Fonds Chantiers Canada et à s'engager à augmenter le financement aux infrastructures dans la Mise à jour des projections économiques de l'automne.

1^{er} décembre 2014 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que la Chambre prenne note des 1,1 milliard de dollars en fonds inutilisés destinés aux vétérans des Forces canadiennes et de la GRC ainsi qu'à leurs familles, des réductions apportées aux services aux vétérans et des constatations du rapport de l'automne du vérificateur général du Canada, à savoir qu'« Anciens Combattants Canada n'avait pas adéquatement facilité l'accès en temps opportun aux services de santé mentale », et qu'elle demande au gouvernement de donner pleinement suite dans le prochain budget aux recommandations contenues dans le Troisième rapport du Comité permanent des anciens combattants intitulé « La Nouvelle Charte des anciens combattants : allons de l'avant ».

1^{er} décembre 2014 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que la Chambre prenne note des 1,1 milliard de dollars en fonds inutilisés destinés aux vétérans des Forces canadiennes et de la GRC ainsi qu'à leurs familles, des réductions apportées aux services aux vétérans et des constatations du rapport de l'automne du vérificateur général du Canada, à savoir qu'« Anciens Combattants Canada n'avait pas adéquatement facilité l'accès en temps opportun aux services de santé mentale », et qu'elle demande au gouvernement de donner pleinement suite dans le prochain budget aux recommandations contenues dans le Troisième rapport du Comité permanent des anciens combattants intitulé « La Nouvelle Charte des anciens combattants : allons de l'avant ».

1^{er} décembre 2014 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) appuyer le rôle essentiel joué par CBC/Radio-Canada pour la culture, les régions et l'identité canadienne; b) reconnaître les torts causés par les compressions de 364 millions de dollars imposées par le gouvernement libéral au cours des années 1990; c) annuler les compressions de 115 millions de dollars en trois ans issues du Budget 2012; d) créer une commission indépendante de nomination pour les membres du Conseil d'administration de CBC/Radio-Canada.

- January 22, 2015 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize that CBC/Radio-Canada is supported by a clear majority of Canadians, because it plays a unique and essential role in promoting our culture; (b) provide stable, multi-year and predictable funding to the Canadian Broadcasting Corporation; (c) reverse the cuts of \$115 million over three years in Budget 2012; and (d) establish an independent process for appointments to the CBC/Radio-Canada Board of Directors (i) to ensure that future members are selected based on their expertise in radio, television, news and culture, not on their political allegiance, (ii) to ensure the independence of the public broadcaster as stipulated in the Broadcasting Act.
- 22 janvier 2015 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître que CBC/Radio-Canada est soutenue par une franche majorité de Canadiennes et de Canadiens, parce qu'elle joue un rôle unique et essentiel pour le rayonnement de notre culture; b) assurer un financement stable, pluriannuel et prévisible à Radio-Canada; c) annuler les compressions de 115 millions de dollars en trois ans issues du Budget 2012; d) mettre en place un processus indépendant de nomination pour les membres du Conseil d'administration de CBC/Radio-Canada afin (i) de s'assurer que les futurs membres soient choisis en fonction de leurs compétences en radiodiffusion, en télédiffusion, et en matière d'information et de culture, et non pas en fonction de leur appartenance politique, (ii) d'assurer l'indépendance du diffuseur public, tel que prescrit par la Loi sur la radiodiffusion.
- January 22, 2015 — Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl) — That, in the opinion of the House, the federal government must respect its promise, based on a 70/30 federal/provincial cost-share model, of \$400 million in compensation to Newfoundland and Labrador through the province's Fisheries Investment Fund, for lifting minimum processing requirements as part of the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement.
- 22 janvier 2015 — M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement fédéral doit respecter sa promesse, selon le modèle fédéral-provincial de partage des coûts dans une proportion de 70/30, d'une indemnisation de 400 millions de dollars à Terre-Neuve-et-Labrador par l'entremise du fonds d'investissement dans les pêches de la province, pour avoir éliminé les exigences minimales de transformation dans le cadre de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne.
- January 27, 2015 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That, consistent with the Parliamentary oversight put in place by the Progressive Conservative government in 1991, combined meetings of the Standing Committee on National Defence and the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development be held at least once per week to receive briefings on the latest information regarding the multinational coalition against the Islamic State of Iraq and the Levant (ISIL) in the Republic of Iraq; that the Minister of National Defence, the Chief of the Defence Staff, and the Minister of Foreign Affairs appear regularly and individually before said committee; and that these meetings be televised.
- 27 janvier 2015 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que, conformément à la surveillance parlementaire mise en place par le gouvernement progressiste-conservateur en 1991, le Comité permanent de la défense nationale et le Comité permanent des affaires étrangères et du développement international tiennent des réunions conjointes au moins une fois par semaine afin de recevoir un compte rendu des informations les plus récentes sur la coalition multinationale qui lutte contre l'organisation l'État islamique en Iraq et au Levant en République d'Iraq; que le ministre de la Défense nationale, le chef d'état-major de la Défense et le ministre des Affaires étrangères comparaissent régulièrement devant le comité et que les réunions soient télédiffusées.
- January 27, 2015 — Mr. Brison (Kings—Hants) — That, in the opinion of the House, the government should not incur billions of dollars of debt this fiscal year in order to finance an income splitting plan that provides no benefit to 85% of Canadian households while forcing middle class families to pay for a tax break that will primarily benefit the wealthiest Canadians.
- 27 janvier 2015 — M. Brison (Kings—Hants) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement ne devrait pas durant l'exercice en cours contracter de milliards de dollars de dette pour financer un régime de fractionnement du revenu qui n'apporte aucun avantage à 85 % des ménages tout en forçant les familles de la classe moyenne à payer pour un allègement fiscal qui profitera surtout aux Canadiens les plus riches.
- January 27, 2015 — Mr. Goodale (Wascana) — That, in the opinion of the House, the government should not incur billions of dollars of debt this fiscal year in order to finance an income splitting plan that provides no benefit to 85% of Canadian households while forcing middle class families to pay for a tax break that will primarily benefit the wealthiest Canadians.
- 27 janvier 2015 — M. Goodale (Wascana) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement ne devrait pas durant l'exercice en cours contracter de milliards de dollars de dette pour financer un régime de fractionnement du revenu qui n'apporte aucun avantage à 85 % des ménages tout en forçant les familles de la classe moyenne à payer pour un allègement fiscal qui profitera surtout aux Canadiens les plus riches.
- January 27, 2015 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the Prime Minister of Canada should hold annual First Ministers' Conferences.
- 27 janvier 2015 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le premier ministre du Canada devrait tenir chaque année une Conférence des premiers ministres.

January 27, 2015 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — That, consistent with the Parliamentary oversight put in place by the Progressive Conservative government in 1991, combined meetings of the Standing Committee on National Defence and the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development be held at least once per week to receive briefings on the latest information regarding the multinational coalition against the Islamic State of Iraq and the Levant (ISIL) in the Republic of Iraq; that the Minister of National Defence, the Chief of the Defence Staff, and the Minister of Foreign Affairs appear regularly and individually before said committee; and that these meetings be televised.

January 30, 2015 — Mr. Harris (St. John's East) — That, in the opinion of the House, the federal government must respect its promise to Newfoundland and Labrador of \$400 million for development and renewal, based on a 70/30 federal/provincial cost-share model, through the province's Fisheries Investment Fund, in exchange for lifting minimum processing requirements as part of the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement.

February 20, 2015 — Mr. Casey (Charlottetown) — That (a) the House recognize that (i) the Supreme Court of Canada ruled that the prohibition on physician-assisted dying violates Section 7 of the Charter of Rights and Freedoms which states that “Everyone has the right to life, liberty and security of the person and the right not to be deprived thereof except in accordance with the principles of fundamental justice”, (ii) the Supreme Court has suspended the implementation of its ruling for 12 months, (iii) the expected federal election and summer recess limit the remaining sitting days in 2015, (iv) Canadians expect Parliamentarians to take a leadership role on this issue and engage with it in an informed and respectful way, (v) a non-partisan, deliberate and effective discussion took place on this issue in the Quebec National Assembly, (vi) Parliament has a responsibility to respond to the Supreme Court ruling; and (b) a special committee be appointed to consider the ruling of the Supreme Court; that the committee consult with experts and with Canadians, and make recommendations for a legislative framework that will respect the Constitution, the Charter of Rights and Freedoms, and the priorities of Canadians; that the committee consist of 12 members which shall include seven members from the government party, four members from the Official Opposition and one member from the Liberal Party, provided that the Chair is from the government party; that in addition to the Chair, there be one Vice-Chair from each of the recognized opposition parties; that the committee have all of the powers of a standing committee as provided in the Standing Orders, as well as the power to travel, accompanied by the necessary staff, inside and outside of Canada, subject to the usual authorization from the House; that the members to serve on the said committee be appointed by the Whip of each party depositing with the Clerk of the House a list of his or her party's members of the committee no later than March 11, 2015; that the quorum of the committee be seven members for any proceedings, provided that at least a member of the opposition and of the government party be present; that membership substitutions be permitted to be made from time to time, if required, in the manner provided for in Standing Order 114(2); and that the committee report no later than July 31, 2015,

27 janvier 2015 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — Que, conformément à la surveillance parlementaire mise en place par le gouvernement progressiste-conservateur en 1991, le Comité permanent de la défense nationale et le Comité permanent des affaires étrangères et du développement international tiennent des réunions conjointes au moins une fois par semaine afin de recevoir un compte rendu des informations les plus récentes sur la coalition multinationale qui lutte contre l'organisation l'État islamique en Iraq et au Levant en République d'Iraq (EIL); que le ministre de la Défense nationale, le chef d'état-major de la Défense et le ministre des Affaires étrangères comparaissent régulièrement devant le comité et que les réunions soient télédiffusées.

30 janvier 2015 — M. Harris (St. John's-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement fédéral doit respecter sa promesse à Terre-Neuve-et-Labrador de 400 millions de dollars pour le développement et le renouvellement, selon un modèle fédéral-provincial de partage des coûts dans une proportion de 70/30, par l'entremise du fonds d'investissement dans les pêches de la province, pour avoir éliminé les exigences minimales de transformation dans le cadre de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne.

20 février 2015 — M. Casey (Charlottetown) — Que a) la Chambre reconnaisse que (i) la Cour suprême du Canada a déterminé que l'interdiction à l'aide médicale à mourir viole l'article 7 de la Charte des droits et libertés, selon laquelle « chacun a droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de sa personne; il ne peut être porté atteinte à ce droit qu'en conformité avec les principes de justice fondamentale », (ii) la Cour suprême a suspendu la mise en oeuvre de sa décision pour 12 mois, (iii) les élections fédérales et l'ajournement d'été prévus restreignent les jours de séance restants en 2015, (iv) les Canadiens s'attendent à ce que les parlementaires prennent le leadership dans ce dossier et y contribuent de manière réfléchie et posée, (v) une discussion non partisane, posée et efficace a eu lieu sur cette question à l'Assemblée nationale du Québec, (vi) le Parlement est tenu de répondre à la décision de la Cour suprême; b) un comité spécial soit créé pour examiner la décision de la Cour suprême; que le comité consulte des spécialistes et des Canadiens et formule des recommandations concernant un cadre législatif conforme à la Constitution, à la Charte des droits et libertés et aux priorités des Canadiens; que le comité soit composé de 12 membres, dont sept membres du parti gouvernemental, quatre membres de l'Opposition officielle et un membre du Parti libéral, pourvu que le président soit issu du parti gouvernemental; qu'en plus du président, un vice-président provienne de chaque parti de l'opposition; que le comité dispose de tous les pouvoirs que le Règlement confère aux comités permanents, en plus du pouvoir de voyager, accompagné du personnel nécessaire, à l'intérieur et à l'extérieur du Canada, sujet à l'autorisation habituelle de la Chambre; que les membres siégeant à ce comité soient inscrits sur une liste que le whip de chacun des partis déposera auprès de la Greffière de la Chambre, au plus tard le 11 mars 2015; que le quorum du comité soit fixé à sept membres pour toutes les délibérations à condition qu'au moins un membre de l'opposition et un membre du parti gouvernemental soient présents; que les membres de ce comité puissent, à l'occasion et si besoin est, se faire remplacer conformément à l'article 114(2) du Règlement; que le comité fasse rapport au plus tard

provided that, if the committee has ready its report at any time the House stands adjourned, when that report is deposited with the Clerk of the House, it shall be deemed to have been duly presented to the House.

February 20, 2015 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That (a) the House recognize that (i) the Supreme Court of Canada ruled that the prohibition on physician-assisted dying violates Section 7 of the Charter of Rights and Freedoms which states that “Everyone has the right to life, liberty and security of the person and the right not to be deprived thereof except in accordance with the principles of fundamental justice”, (ii) the Supreme Court has suspended the implementation of its ruling for 12 months, (iii) the expected federal election and summer recess limit the remaining sitting days in 2015, (iv) Canadians expect Parliamentarians to take a leadership role on this issue and engage with it in an informed and respectful way, (v) a non-partisan, deliberate and effective discussion took place on this issue in the Quebec National Assembly, (vi) Parliament has a responsibility to respond to the Supreme Court ruling; and (b) a special committee be appointed to consider the ruling of the Supreme Court; that the committee consult with experts and with Canadians, and make recommendations for a legislative framework that will respect the Constitution, the Charter of Rights and Freedoms, and the priorities of Canadians; that the committee consist of 12 members which shall include seven members from the government party, four members from the Official Opposition and one member from the Liberal Party, provided that the Chair is from the government party; that in addition to the Chair, there be one Vice-Chair from each of the recognized opposition parties; that the committee have all of the powers of a standing committee as provided in the Standing Orders, as well as the power to travel, accompanied by the necessary staff, inside and outside of Canada, subject to the usual authorization from the House; that the members to serve on the said committee be appointed by the Whip of each party depositing with the Clerk of the House a list of his or her party’s members of the committee no later than March 11, 2015; that the quorum of the committee be seven members for any proceedings, provided that at least a member of the opposition and of the government party be present; that membership substitutions be permitted to be made from time to time, if required, in the manner provided for in Standing Order 114(2); and that the committee report no later than July 31, 2015, provided that, if the committee has ready its report at any time the House stands adjourned, when that report is deposited with the Clerk of the House, it shall be deemed to have been duly presented to the House.

February 20, 2015 — Mr. Goodale (Wascana) — That the House express its concern about Canada’s faltering economy in light of recessions now being predicted in two provinces, the latest GDP statistics which show declining growth nationally, the flight of \$28 billion in investor capital from Canada at the end of last year, anemic job creation, poor job quality, and weak labour market participation, and, further, that the House call upon the government to present a timely 2015 budget before the end of this fiscal year, which includes a transformative investment in community infrastructure to help drive greater growth and more jobs today while building the foundations of a more efficient, productive, innovative, diversified and sustainable economy of the future.

le 31 juillet 2015, entendu que, si le comité présente son rapport au cours de la période d’ajournement de la Chambre, lorsque ce rapport est déposé auprès de la Greffière, ledit rapport soit réputé avoir été présenté à la Chambre.

20 février 2015 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que a) la Chambre reconnaisse que (i) la Cour suprême du Canada a déterminé que l’interdiction à l’aide médicale à mourir viole l’article 7 de la Charte des droits et libertés, selon laquelle « chacun a droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de sa personne; il ne peut être porté atteinte à ce droit qu’en conformité avec les principes de justice fondamentale », (ii) la Cour suprême a suspendu la mise en oeuvre de sa décision pour 12 mois, (iii) les élections fédérales et l’ajournement d’été prévus restreignent les jours de séance restants en 2015, (iv) les Canadiens s’attendent à ce que les parlementaires prennent le leadership dans ce dossier et y contribuent de manière réfléchie et posée, (v) une discussion non partisane, posée et efficace a eu lieu sur cette question à l’Assemblée nationale du Québec, (vi) le Parlement est tenu de répondre à la décision de la Cour suprême; b) un comité spécial soit créé pour examiner la décision de la Cour suprême; que le comité consulte des spécialistes et des Canadiens et formule des recommandations concernant un cadre législatif conforme à la Constitution, à la Charte des droits et libertés et aux priorités des Canadiens; que le comité soit composé de 12 membres, dont sept membres du parti gouvernemental, quatre membres de l’Opposition officielle et un membre du Parti libéral, pourvu que le président soit issu du parti gouvernemental; qu’en plus du président, un vice-président provienne de chaque parti de l’opposition; que le comité dispose de tous les pouvoirs que le Règlement confère aux comités permanents, en plus du pouvoir de voyager, accompagné du personnel nécessaire, à l’intérieur et à l’extérieur du Canada, sujet à l’autorisation habituelle de la Chambre; que les membres siégeant à ce comité soient inscrits sur une liste que le whip de chacun des partis déposera auprès de la Greffière de la Chambre, au plus tard le 11 mars 2015; que le quorum du comité soit fixé à sept membres pour toutes les délibérations à condition qu’au moins un membre de l’opposition et un membre du parti gouvernemental soient présents; que les membres de ce comité puissent, à l’occasion et si besoin est, se faire remplacer conformément à l’article 114(2) du Règlement; que le comité fasse rapport au plus tard le 31 juillet 2015, entendu que, si le comité présente son rapport au cours de la période d’ajournement de la Chambre, lorsque ce rapport est déposé auprès de la Greffière, ledit rapport soit réputé avoir été présenté à la Chambre.

20 février 2015 — M. Goodale (Wascana) — Que la Chambre exprime ses préoccupations concernant l’économie chancelante du Canada compte tenu des récessions maintenant prévues dans deux provinces, des dernières données sur le PIB qui révèlent que l’économie nationale est en perte de vitesse, du fait que 28 milliards de dollars en capital d’investissement ont quitté le pays à la fin de l’année, du taux anémique de création d’emplois, des emplois de mauvaise qualité et de la faible participation au marché de l’emploi, et que la Chambre demande au gouvernement de présenter d’ici la fin de l’exercice un budget pour 2015 qui comprend des investissements transformateurs dans l’infrastructure

- February 20, 2015 — Mr. Brison (Kings—Hants) — That the House express its concern about Canada's faltering economy in light of recessions now being predicted in two provinces, the latest GDP statistics which show declining growth nationally, the flight of \$28 billion in investor capital from Canada at the end of last year, anemic job creation, poor job quality, and weak labour market participation, and, further, that the House call upon the government to present a timely 2015 budget before the end of this fiscal year, which includes a transformative investment in community infrastructure to help drive greater growth and more jobs today while building the foundations of a more efficient, productive, innovative, diversified and sustainable economy of the future.
- February 20, 2015 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — That the House recognize that vaccines are safe and effective, that immunizations save lives, that the multiple new domestic cases of the vaccine-preventable disease measles is deeply concerning, and that the anti-vaccine movement puts children at risk; and call on the government to launch a new, sustained immunization awareness campaign aimed at educating Canadians about the lifesaving importance of parents vaccinating their children.
- February 20, 2015 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the House recognize that vaccines are safe and effective, that immunizations save lives, that the multiple new domestic cases of the vaccine-preventable disease measles is deeply concerning, and that the anti-vaccine movement puts children at risk; and call on the government to launch a new, sustained immunization awareness campaign aimed at educating Canadians about the lifesaving importance of parents vaccinating their children.
- March 5, 2015 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the Evidence of the 51st meeting of the Standing Committee on Public Safety and National Security held on Thursday, February 26, 2015, be deemed presented to the House as the 10th Report of the said Committee.
- March 5, 2015 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, considering that \$750-million has been spent on advertising by the Conservative government since Justice Gomery's scathing report on the \$332-million wasted on partisan sponsorship ads by the previous Liberal government, and considering the failure of both Liberal and Conservative governments to establish meaningful oversight of the partisan use of government ad spending, all partisan government advertising should be banned and the Auditor General should be mandated to (a) conduct a swift review of all
- communautaire pour favoriser dès maintenant la croissance et l'emploi tout en jetant les fondements d'une économie plus efficace, productive, innovatrice, diversifiée et durable pour l'avenir.
- 20 février 2015 — M. Brison (Kings—Hants) — Que la Chambre exprime ses préoccupations concernant l'économie chancelante du Canada compte tenu des récessions maintenant prévues dans deux provinces, des dernières données sur le PIB qui révèlent que l'économie nationale est en perte de vitesse, du fait que 28 milliards de dollars en capital d'investissement ont quitté le pays à la fin de l'année, du taux anémique de création d'emplois, des emplois de mauvaise qualité et de la faible participation au marché de l'emploi, et que la Chambre demande au gouvernement de présenter d'ici la fin de l'exercice un budget pour 2015 qui comprend des investissements transformateurs dans l'infrastructure communautaire pour favoriser dès maintenant la croissance et l'emploi tout en jetant les fondements d'une économie plus efficace, productive, innovatrice, diversifiée et durable pour l'avenir.
- 20 février 2015 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — Que la Chambre reconnaisse que les vaccins sont sûrs et efficaces, que l'immunisation sauve des vies, que les nombreux nouveaux cas de rougeole au Canada, une maladie pouvant être prévenue par un vaccin, sont très alarmants, et que le mouvement anti-vaccin met les enfants en danger; et qu'elle exhorte le gouvernement à lancer une nouvelle campagne durable de sensibilisation à l'immunisation visant à renseigner les Canadiens sur l'importance vitale pour les parents de faire vacciner leurs enfants.
- 20 février 2015 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que la Chambre reconnaisse que les vaccins sont sûrs et efficaces, que l'immunisation sauve des vies, que les nombreux nouveaux cas de rougeole au Canada, une maladie pouvant être prévenue par un vaccin, sont très alarmants, et que le mouvement anti-vaccin met les enfants en danger; et qu'elle exhorte le gouvernement à lancer une nouvelle campagne durable de sensibilisation à l'immunisation visant à renseigner les Canadiens sur l'importance vitale pour les parents de faire vacciner leurs enfants.
- 5 mars 2015 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que les Témoignages de la 51^e réunion du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, tenue le jeudi 26 février 2015, soient réputés présentés à la Chambre comme étant le 10^e rapport dudit Comité.
- 5 mars 2015 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, étant donné que 750 millions de dollars ont été consacrés à des dépenses publicitaires par le gouvernement conservateur depuis le rapport cinglant du juge Gomery sur le gaspillage de 332 millions de dollars en commandites partisans par l'ancien gouvernement libéral, et considérant que les gouvernements libéral et conservateur ont tous les deux omis d'établir une surveillance efficace de l'utilisation à des fins partisans des dépenses publicitaires du gouvernement, toute publicité gouvernementale partisane devrait être interdite et le vérificateur général devrait recevoir le mandat a) d'effectuer un examen rapide de l'ensemble de la

government advertising since the 2006 Final Report of the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities (Gomery Inquiry); and *(b)* implement a strict regime of oversight for all future government advertising.

March 5, 2015 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, considering that \$750-million has been spent on advertising by the Conservative government since Justice Gomery's scathing report on the \$332-million wasted on partisan sponsorship ads by the previous Liberal government, and considering the failure of both Liberal and Conservative governments to establish meaningful oversight of the partisan use of government ad spending, all partisan government advertising should be banned and the Auditor General should be mandated to *(a)* conduct a swift review of all government advertising since the 2006 Final Report of the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities (Gomery Inquiry); and *(b)* implement a strict regime of oversight for all future government advertising.

March 5, 2015 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in light of sustained high unemployment since the 2008 recession and the long term downward trend in job quality since 1989 under successive Liberal and Conservative governments, as documented by CIBC, the House call on the government to make the first priority of Budget 2015 investment in measures that stimulate the economy by creating and protecting sustainable, full-time, middle-class jobs in high-paying industries in all regions of Canada and abandoning its costly and unfair \$2 billion income-splitting proposal.

March 5, 2015 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the House call on the government to support the middle class and to help small business owners create jobs by: *(a)* ensuring all parliamentary appropriations for regional economic development agencies are fully disbursed this fiscal year; and *(b)* reducing the small business income tax rate from 11% to 10% immediately, and then to 9% when finances permit.

March 5, 2015 — Mr. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — That the House call on the government to support the middle class and to help small business owners create jobs by: *(a)* ensuring all parliamentary appropriations for regional economic development agencies are fully disbursed this fiscal year; and *(b)* reducing the small business income tax rate from 11% to 10% immediately, and then to 9% when finances permit.

publicité gouvernementale depuis le rapport final en 2006 de la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires (Commission Gomery); *b)* de mettre en place un régime de surveillance rigoureux de toutes les futures activités publicitaires gouvernementales.

5 mars 2015 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, étant donné que 750 millions de dollars ont été consacrés à des dépenses publicitaires par le gouvernement conservateur depuis le rapport cinglant du juge Gomery sur le gaspillage de 332 millions de dollars en commandites partisans par l'ancien gouvernement libéral, et considérant que les gouvernements libéral et conservateur ont tous les deux omis d'établir une surveillance efficace de l'utilisation à des fins partisans des dépenses publicitaires du gouvernement, toute publicité gouvernementale partisane devrait être interdite et le vérificateur général devrait recevoir le mandat *a)* d'effectuer un examen rapide de l'ensemble de la publicité gouvernementale depuis le rapport final en 2006 de la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires (Commission Gomery); *b)* de mettre en place un régime de surveillance rigoureux de toutes les futures activités publicitaires gouvernementales.

5 mars 2015 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, dans la mesure où le taux de chômage reste élevé depuis la récession de 2008 et que la tendance reste à la baisse de la qualité de l'emploi depuis 1989 sous les différents gouvernements libéraux et conservateurs, tel que documenté par la CIBC, la Chambre demande au gouvernement de faire de la priorité première du Budget 2015 d'investir dans les mesures qui stimulent l'économie en créant et en protégeant des emplois de la classe moyenne durables et à temps plein dans des industries à niveau de rémunération élevé dans toutes les régions du Canada et en abandonnant son régime coûteux et injuste de fractionnement du revenu à 2 milliards de dollars.

5 mars 2015 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que la Chambre demande au gouvernement de soutenir la classe moyenne et d'aider les propriétaires de petites entreprises à créer des emplois en : *a)* s'assurant que toutes les enveloppes parlementaires des agences de développement économique régionales soient effectivement utilisées pour le présent exercice financier; *b)* réduisant immédiatement le taux d'imposition des petites entreprises de 11 % à 10 %, puis à 9 % lorsque les finances le permettront.

5 mars 2015 — M. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Que la Chambre demande au gouvernement de soutenir la classe moyenne et d'aider les propriétaires de petites entreprises à créer des emplois en : *a)* s'assurant que toutes les enveloppes parlementaires des agences de développement économique régionales soient effectivement utilisées pour le présent exercice financier; *b)* réduisant immédiatement le taux d'imposition des petites entreprises de 11 % à 10 %, puis à 9 % lorsque les finances le permettront.

- March 19, 2015 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, microbeads in consumer products entering the environment could have serious harmful effects, and therefore the government should take immediate measures to add microbeads to the list of toxic substances managed by the government under the Canadian Environmental Protection Act, 1999.
- 19 mars 2015 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, les produits contenant des microbilles qui s'immiscent dans des produits de consommation entrant dans l'environnement peuvent avoir de graves effets nocifs et, par conséquent, le gouvernement devrait immédiatement adopter des mesures afin d'ajouter les microbilles à la liste des substances toxiques contrôlées par le gouvernement en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).
- March 19, 2015 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the federal government's transfer of responsibilities for housing programs to the provinces in 1996 greatly exacerbated Canada's ongoing housing crisis; the federal government should be a long-term, stable partner in building and maintaining affordable housing; and therefore, Budget 2015 should commit to addressing the growing affordable-housing crisis affecting middle- and low-income Canadians through the renewal of long-term social-housing funding to create the next generation of affordable housing in Canada.
- 19 mars 2015 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le transfert des responsabilités en matière de logement du gouvernement fédéral aux gouvernements provinciaux en 1996 a grandement exacerbé la crise du logement; que le gouvernement fédéral devrait être un partenaire stable et à long terme dans la construction et l'entretien de logements abordables; par conséquent, le budget 2015 devrait s'attaquer au problème croissant de la crise des logements abordables qui nuit aux Canadiens de la classe moyenne et à bas revenu en renouvelant le financement du logement social à long terme afin de créer la prochaine génération de logements abordables au Canada.
- March 19, 2015 — Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga) — That, in the opinion of the House, the federal government's transfer of responsibilities for housing programs to the provinces in 1996 greatly exacerbated Canada's ongoing housing crisis; the federal government should be a long-term, stable partner in building and maintaining affordable housing; and therefore, Budget 2015 should commit to addressing the growing affordable-housing crisis affecting middle- and low-income Canadians through the renewal of long-term social-housing funding to create the next generation of affordable housing in Canada.
- 19 mars 2015 — M^{me} Boutin-Sweet (Hochelaga) — Que, de l'avis de la Chambre, le transfert des responsabilités en matière de logement du gouvernement fédéral aux gouvernements provinciaux en 1996 a grandement exacerbé la crise du logement; que le gouvernement fédéral devrait être un partenaire stable et à long terme dans la construction et l'entretien de logements abordables; par conséquent, le budget 2015 devrait s'attaquer au problème croissant de la crise des logements abordables qui nuit aux Canadiens de la classe moyenne et à bas revenu en renouvelant le financement du logement social à long terme afin de créer la prochaine génération de logements abordables au Canada.
- March 19, 2015 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, Canadians are paying unnecessarily high direct and indirect costs for prescription drugs, putting at risk healthy outcomes and straining household budgets, and therefore the government should immediately enter into discussions with provinces, territories, industry, consumers, and experts towards introducing universal public drug insurance for all Canadians.
- 19 mars 2015 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, les Canadiens paient des coûts directs et indirects inutilement élevés pour les médicaments d'ordonnance, ce qui compromet la santé des Canadiens et grève le budget des ménages, et qu'en conséquence, le gouvernement devrait tenir immédiatement des négociations avec les provinces, les territoires, l'industrie, les consommateurs et les spécialistes en vue d'établir un régime public d'assurance-médicaments universel pour tous les Canadiens.
- March 19, 2015 — Mr. Rankin (Victoria) — That, in the opinion of the House, Canadians are paying unnecessarily high direct and indirect costs for prescription drugs, putting at risk healthy outcomes and straining household budgets, and therefore the government should immediately enter into discussions with provinces, territories, industry, consumers, and experts towards introducing universal public drug insurance for all Canadians.
- 19 mars 2015 — M. Rankin (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, les Canadiens paient des coûts directs et indirects inutilement élevés pour les médicaments d'ordonnance, ce qui compromet la santé des Canadiens et grève le budget des ménages, et qu'en conséquence, le gouvernement devrait tenir immédiatement des négociations avec les provinces, les territoires, l'industrie, les consommateurs et les spécialistes en vue d'établir un régime public d'assurance-médicaments universel pour tous les Canadiens.
- April 16, 2015 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the recent toxic bunker fuel spill in Vancouver Harbour represents an urgent reminder of the fragility of our coastal waters and, therefore, the government must reverse its cuts to marine safety, oil spill response, and
- 16 avril 2015 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le récent déversement toxique de combustible de soute dans le port de Vancouver nous rappelle le caractère vulnérable de nos eaux côtières et que, par conséquent, le gouvernement doit renverser ses compressions

environmental clean-up capacity in Vancouver and elsewhere on the coast of British Columbia by: (a) re-opening the Kitsilano Coast Guard Station; (b) re-opening the recently-closed Ucluelet Marine Communication and Traffic Service Centre; and (c) halting plans to close the Vancouver and Comox Marine Communication and Traffic Service Centres.

en matière de sécurité maritime, d'intervention en cas de déversements d'hydrocarbures et de capacités de nettoyage environnemental à Vancouver et ailleurs sur les côtes de la Colombie Britannique en : a) assurant la réouverture de la base de la Garde côtière de Kitsilano; b) assurant la réouverture du centre des Services de communications et de trafic maritimes de Ucluelet récemment fermé; c) annulant le plan de fermeture des centres des Services de communications et de trafic maritimes de Vancouver et Comox.

April 16, 2015 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should, as part of Budget 2015, close the employee stock option deduction tax loophole that gives up to \$750 million annually to the wealthiest Canadians in unfair tax benefits, and instead invest in eliminating child poverty in Canada by enhancing the Working Income Tax Benefit and the National Child Benefit Supplement.

16 avril 2015 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, dans son budget 2015, le gouvernement devrait supprimer la déduction fiscale pour option d'achat d'actions accordée aux employés qui offre 750 millions de dollars aux Canadiens les plus privilégiés en avantages fiscaux injustes et investir plutôt dans la lutte contre la pauvreté chez les enfants au Canada en renforçant la prestation fiscale pour le revenu du travail et en bonifiant le Supplément de la prestation nationale pour enfants.

April 16, 2015 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — That, in the opinion of the House, the government should, as part of Budget 2015, close the employee stock option deduction tax loophole that gives up to \$750 million annually to the wealthiest Canadians in unfair tax benefits, and instead invest in eliminating child poverty in Canada by enhancing the Working Income Tax Benefit and the National Child Benefit Supplement.

16 avril 2015 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Que, de l'avis de la Chambre, dans son budget 2015, le gouvernement devrait supprimer la déduction fiscale pour option d'achat d'actions accordée aux employés qui offre 750 millions de dollars aux Canadiens les plus privilégiés en avantages fiscaux injustes et investir plutôt dans la lutte contre la pauvreté chez les enfants au Canada en renforçant la prestation fiscale pour le revenu du travail et en bonifiant le Supplément de la prestation nationale pour enfants.

April 16, 2015 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should remove the GST from feminine hygiene products as part of Budget 2015.

16 avril 2015 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait exempter les produits hygiéniques féminins de la TPS dans son budget 2015.

April 16, 2015 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should remove the GST from feminine hygiene products as part of Budget 2015.

16 avril 2015 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait exempter les produits hygiéniques féminins de la TPS dans son budget 2015.

April 24, 2015 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the House: (a) recognize that (i) since 2006, the government has spent nearly \$750 million dollars on advertising, (ii) a great deal of this has been partisan advertising that serves no public interest, (iii) this is an affront to taxpayers who work hard and expect that the government will treat their money with respect; and therefore (b) call on the government to submit all advertising to a third-party review process before it is approved, to ensure that it is an appropriate, proportional, and prudent expenditure of public funds.

24 avril 2015 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que la Chambre : a) reconnaisse que (i) depuis 2006, le gouvernement a dépensé près de 750 millions de dollars en publicité, (ii) une vaste partie de cette publicité était partisane et ne visait aucun objectif d'intérêt public, (iii) il s'agit d'un affront pour les contribuables qui gagnent durement leur argent et qui s'attendent à ce que le gouvernement gère respectueusement cet argent; par conséquent, que la Chambre b) demande au gouvernement de soumettre toute la publicité à un processus d'examen par un tiers, pour approbation, pour veiller à ce que les fonds publics soient dépensés de façon adéquate, proportionnelle et prudente.

April 24, 2015 — Mr. Brison (Kings—Hants) — That the House: (a) recognize that (i) since 2006, the government has spent nearly \$750 million dollars on advertising, (ii) a great deal of this has been partisan advertising that serves no public interest, (iii) this is an affront to taxpayers who work hard and expect that the government will treat their money with respect; and therefore (b) call on the government to submit all advertising to a third-party review process before it is approved, to ensure that it is an appropriate, proportional, and prudent expenditure of public funds.

24 avril 2015 — M. Brison (Kings—Hants) — Que la Chambre : a) reconnaisse que (i) depuis 2006, le gouvernement a dépensé près de 750 millions de dollars en publicité, (ii) une vaste partie de cette publicité était partisane et ne visait aucun objectif d'intérêt public, (iii) il s'agit d'un affront pour les contribuables qui gagnent durement leur argent et qui s'attendent à ce que le gouvernement gère respectueusement cet argent; par

conséquent, que la Chambre b) demande au gouvernement de soumettre toute la publicité à un processus d'examen par un tiers, pour approbation, pour veiller à ce que les fonds publics soient dépensés de façon adéquate, proportionnelle et prudente.

WAYS AND MEANS

No. 3 — November 22, 2013 — The Minister of State (Multiculturalism) — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff. — *Sessional Paper No. 8570-412-3, tabled on Friday, November 22, 2013.*

No. 7 — February 11, 2014 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act and other tax legislation. — *Sessional Paper No. 8570-412-8, tabled on Tuesday, February 11, 2014.*

No. 8 — February 11, 2014 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-412-9, tabled on Tuesday, February 11, 2014.*

No. 9 — February 11, 2014 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Act, 2001 and the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-412-10, tabled on Tuesday, February 11, 2014.*

No. 10 — February 11, 2014 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff. — *Sessional Paper No. 8570-412-11, tabled on Tuesday, February 11, 2014.*

No. 13 — October 9, 2014 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act and the Income Tax Regulations. — *Sessional Paper No. 8570-412-14, tabled on Thursday, October 9, 2014.*

No. 14 — October 10, 2014 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures. — *Sessional Paper No. 8570-412-15, tabled on Friday, October 10, 2014.*

No. 19 — April 21, 2015 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act and other tax legislation. — *Sessional Paper No. 8570-412-20, tabled on Tuesday, April 21, 2015.*

No. 20 — April 21, 2015 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-412-21, tabled on Tuesday, April 21, 2015.*

VOIES ET MOYENS

N° 3 — 22 novembre 2013 — Le ministre d'État (Multiculturalisme) — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. — *Document parlementaire n° 8570-412-3, déposé le vendredi 22 novembre 2013.*

N° 7 — 11 février 2014 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et d'autres textes fiscaux. — *Document parlementaire n° 8570-412-8, déposé le mardi 11 février 2014.*

N° 8 — 11 février 2014 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-412-9, déposé le mardi 11 février 2014.*

N° 9 — 11 février 2014 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de 2001 sur l'accise et la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-412-10, déposé le mardi 11 février 2014.*

N° 10 — 11 février 2014 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. — *Document parlementaire n° 8570-412-11, déposé le mardi 11 février 2014.*

N° 13 — 9 octobre 2014 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et le Règlement de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-412-14, déposé le jeudi 9 octobre 2014.*

N° 14 — 10 octobre 2014 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en œuvre d'autres mesures. — *Document parlementaire n° 8570-412-15, déposé le vendredi 10 octobre 2014.*

N° 19 — 21 avril 2015 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et d'autres textes fiscaux. — *Document parlementaire n° 8570-412-20, déposé le mardi 21 avril 2015.*

N° 20 — 21 avril 2015 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-412-21, déposé le mardi 21 avril 2015.*

No. 21 — April 21, 2015 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Act, 2001. — *Sessional Paper No. 8570-412-22, tabled on Tuesday, April 21, 2015.*

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

C-11 — November 20, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Fantino (Minister of Veterans Affairs), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill C-11, An Act to amend the Public Service Employment Act (priority hiring for injured veterans), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Veterans Affairs.

C-46^R — April 30, 2015 — Resuming consideration of the motion of Mr. Rickford (Minister of Natural Resources and Minister for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario), seconded by Ms. Rempel (Minister of State (Western Economic Diversification)), — That Bill C-46, An Act to amend the National Energy Board Act and the Canada Oil and Gas Operations Act, be now read a third time and do pass.

C-48^R — December 9, 2014 — The Minister of Agriculture and Agri-Food — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-48, An Act to amend the Canada Grain Act and to make consequential amendments to other Acts.

C-49 — December 9, 2014 — The Minister of Industry — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-49, An Act to amend the Competition Act.

C-50 — February 3, 2015 — Resuming consideration of the motion of Mr. Poilievre (Minister of State (Democratic Reform)), seconded by Mr. Rickford (Minister of Natural Resources and Minister for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario), — That Bill C-50, An Act to amend the Canada Elections Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Voting — not later than 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders, pursuant to Order made Thursday, April 30, 2015, under the provisions of Standing Order 78(3).

C-51^R — April 24, 2015 — The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness — Resuming consideration at report stage of Bill C-51, An Act to enact the Security of Canada Information Sharing Act and the Secure Air Travel Act, to amend the Criminal Code, the Canadian Security Intelligence Service Act and the Immigration and Refugee Protection Act and to make related and consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Public Safety and National Security with amendments.

Resuming debate on the motions in Group No. 1.

^R Recommended by the Governor General

N° 21 — 21 avril 2015 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de 2001 sur l'accise. — *Document parlementaire n° 8570-412-22, déposé le mardi 21 avril 2015.*

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

C-11 — 20 novembre 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Fantino (ministre des Anciens Combattants), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (priorité d'emploi aux anciens combattants blessés), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des anciens combattants.

C-46^R — 30 avril 2015 — Reprise de l'étude de la motion de M. Rickford (ministre des Ressources naturelles et ministre de l'Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario), appuyé par M^{me} Rempel (ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest)), — Que le projet de loi C-46, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et la Loi sur les opérations pétrolières au Canada, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

C-48^R — 9 décembre 2014 — Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et d'autres lois en conséquence.

C-49 — 9 décembre 2014 — Le ministre de l'Industrie — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-49, Loi modifiant la Loi sur la concurrence.

C-50 — 3 février 2015 — Reprise de l'étude de la motion de M. Poilievre (ministre d'État (Réforme démocratique)), appuyé par M. Rickford (ministre des Ressources naturelles et ministre de l'Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario), — Que le projet de loi C-50, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Mise aux voix — au plus tard 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, conformément à l'ordre adopté le jeudi 30 avril 2015, en application de l'article 78(3) du Règlement.

C-51^R — 24 avril 2015 — Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile — Reprise de l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-51, Loi édictant la Loi sur la communication d'information ayant trait à la sécurité du Canada et la Loi sur la sûreté des déplacements aériens, modifiant le Code criminel, la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, dont le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a fait rapport avec des amendements.

Reprise du débat sur les motions du groupe n° 1.

^R Recommandé par le Gouverneur général

Committee Report — presented on Thursday, April 2, 2015, Sessional Paper No. 8510-412-207.

Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today's Notice Paper.

Voting — not later than 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders, pursuant to Order made Thursday, April 30, 2015, under the provisions of Standing Order 78(3).

C-53 — March 11, 2015 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-53, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act and to make related and consequential amendments to other Acts.

C-56 — March 27, 2015 — The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-56, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and to make a consequential amendment to the International Transfer of Offenders Act.

C-57^R — March 27, 2015 — The Minister of Finance — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-57, An Act to amend the Income Tax Act and the Universal Child Care Benefit Act and to make related amendments to another Act.

C-58^R — March 30, 2015 — The Minister of Veterans Affairs — Second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill C-58, An Act to amend the Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act and to make consequential amendments to another Act.

GOVERNMENT BILLS (SENATE)

S-2 — December 10, 2014 — The Minister of Justice — Consideration at report stage of Bill S-2, An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights without amendment.

Committee Report — presented on Wednesday, December 10, 2014, Sessional Paper No. 8510-412-167.

Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today's Notice Paper.

S-3 — April 29, 2015 — The Minister of Fisheries and Oceans — Consideration at report stage of Bill S-3, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act, as reported by the Standing Committee on Fisheries and Oceans with amendments.

Committee Report — presented on Wednesday, April 29, 2015, Sessional Paper No. 8510-412-217.

Rapport du Comité — présenté le jeudi 2 avril 2015, document parlementaire n° 8510-412-207.

Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.

Mise aux voix — au plus tard 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, conformément à l'ordre adopté le jeudi 30 avril 2015, en application de l'article 78(3) du Règlement.

C-53 — 11 mars 2015 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-53, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

C-56 — 27 mars 2015 — Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et apportant une modification corrélatrice à la Loi sur le transfèrement international des délinquants.

C-57^R — 27 mars 2015 — Le ministre des Finances — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-57, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la prestation universelle pour la garde d'enfants et apportant des modifications connexes à une autre loi.

C-58^R — 30 mars 2015 — Le ministre des Anciens Combattants — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants du projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes et une autre loi en conséquence.

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

S-2 — 10 décembre 2014 — Le ministre de la Justice — Étude à l'étape du rapport du projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport sans amendement.

Rapport du Comité — présenté le mercredi 10 décembre 2014, document parlementaire n° 8510-412-167.

Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.

S-3 — 29 avril 2015 — Le ministre des Pêches et des Océans — Étude à l'étape du rapport du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières, dont le Comité permanent des pêches et des océans a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le mercredi 29 avril 2015, document parlementaire n° 8510-412-217.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

S-4* — April 22, 2015 — The Minister of Industry — Consideration at report stage and second reading of Bill S-4, An Act to amend the Personal Information Protection and Electronic Documents Act and to make a consequential amendment to another Act, as reported by the Standing Committee on Industry, Science and Technology without amendment.

Committee Report — presented on Wednesday, April 22, 2015, Sessional Paper No. 8510-412-212.

Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today’s Notice Paper.

S-6 — April 23, 2015 — The Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development — Consideration at report stage of Bill S-6, An Act to amend the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act and the Nunavut Waters and Nunavut Surface Rights Tribunal Act, as reported by the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development without amendment.

Committee Report — presented on Thursday, April 23, 2015, Sessional Paper No. 8510-412-213.

Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today’s Notice Paper.

GOVERNMENT BUSINESS

No. 3 — October 17, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mrs. Yelich (Minister of State (Foreign Affairs and Consular)), — That this House take note of the Canadian economy, and

(a) recognize that Canadians’ top priority remains economic growth and job creation; and

(b) commend the government’s economic record which includes the creation of more than one million net new jobs since July 2009, a banking system recognized as the safest and soundest in the world for the past six years, and the lowest debt-to-GDP ratio among G7 countries;

And of the amendment of Mr. Mulcair (Leader of the Opposition), seconded by Ms. Nash (Parkdale—High Park), — That the motion be amended by deleting all the words after “job creation; and” and substituting the following:

“(b) condemn the Conservatives’ economic record, which has resulted in over 1.3 million unemployed Canadians, drastic cuts to Employment Insurance, growing inequality and the downloading of billions of dollars of costs to individuals and other levels of government; and

(c) call on the government to introduce a real plan to create high-quality jobs and combat stagnating wages, provide tax incentives targeted to hire young Canadians, improve retirement security through increased Canada Pension Plan/Quebec Pension Plan benefits, and reduce credit card fees charged to small businesses and Canadian families.”.

S-4* — 22 avril 2015 — Le ministre de l’Industrie — Étude à l’étape du rapport et deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et une autre loi en conséquence, dont le Comité permanent de l’industrie, des sciences et de la technologie a fait rapport sans amendement.

Rapport du Comité — présenté le mercredi 22 avril 2015, document parlementaire n° 8510-412-212.

Motions à l’étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d’aujourd’hui.

S-6 — 23 avril 2015 — Le ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien — Étude à l’étape du rapport du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur l’évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon et la Loi sur les eaux du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut, dont le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord a fait rapport sans amendement.

Rapport du Comité — présenté le jeudi 23 avril 2015, document parlementaire n° 8510-412-213.

Motions à l’étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d’aujourd’hui.

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

N° 3 — 17 octobre 2013 — Reprise de l’étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Yelich (ministre d’État (Affaires étrangères et consulaires)), — Que la Chambre prenne note du contexte économique canadien, et

a) constate que la priorité des Canadiens demeure la croissance économique et la création d’emplois;

b) salue le bilan économique du gouvernement, notamment la création de plus d’un million de nouveaux emplois depuis juillet 2009, un système bancaire reconnu comme le plus sûr et le plus solide au monde depuis six ans, et le ratio dette-PIB le plus bas des pays du G-7;

Et de l’amendement de M. Mulcair (chef de l’opposition), appuyé par M^{me} Nash (Parkdale—High Park), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant les mots « la création d’emplois; », de ce qui suit :

« b) condamne le bilan économique des Conservateurs qui s’est traduit par 1,3 millions de Canadiens sans emploi, des compressions massives à l’assurance-emploi, une inégalité croissante et le transfert de milliards de dollars en coûts vers les individus et les autres paliers de gouvernement;

c) demande au gouvernement de présenter un plan concret afin de créer des emplois de qualité, de combattre la stagnation des salaires, d’offrir des crédits d’impôt pour embaucher davantage de jeunes Canadiens, d’améliorer la sécurité de la retraite en renforçant le Régime des pensions du Canada et le Régime de rentes du Québec, et réduire les frais de cartes de crédit imposés aux petites entreprises et aux familles canadiennes. ».

* Referred to Committee before second reading

* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture

No. 6 — February 5, 2014 — The Leader of the Government in the House of Commons — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, a bill in the name of the Minister of Labour, entitled An Act to provide for the continuation and resumption of rail service operations, shall be disposed of as follows:

- (a) the said bill may be read twice or thrice in one sitting;
- (b) not more than two hours shall be allotted for the consideration of the second reading stage of the said bill, following the adoption of this Order;
- (c) when the bill has been read a second time, it shall be referred to a Committee of the Whole;
- (d) any division requested in the Committee shall be deferred until the end of the Committee's consideration of the bill;
- (e) not more than one hour shall be allotted for the consideration of the Committee of the Whole stage of the said bill;
- (f) not more than one-half hour shall be allotted for the consideration of the third reading stage of the said bill, provided that no Member shall speak for more than ten minutes at a time during the said stage and that no period for questions and comments be permitted following each Member's speech;
- (g) at the expiry of the time provided for in this Order, any proceedings before the House or the Committee of the Whole shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the stage, then under consideration, of the said bill shall be put and disposed of forthwith and successively, without further debate or amendment, and no division shall be deferred;
- (h) when the Speaker has, for the purposes of this Order, interrupted any proceeding for the purpose of putting forthwith the question on any business then before the House, the bells to call in the Members shall be sounded for not more than thirty minutes;
- (i) commencing when the said bill is read a first time and concluding when the said bill is read a third time, the House shall not adjourn except pursuant to a motion proposed by a Minister of the Crown;
- (j) no motion to adjourn the debate at any stage of the said bill may be proposed except by a Minister of the Crown; and
- (k) during the consideration of the said bill in the Committee of the Whole, no motion that the Committee rise or that the Committee report progress may be proposed except by a Minister of the Crown.

No. 11 — May 26, 2014 — Resuming the adjourned debate on the motion of Ms. Boivin (Gatineau), seconded by Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), — That it be an instruction to the Standing Committee on Justice and Human Rights that, during its consideration of Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act, the Competition Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act, the

N° 6 — 5 février 2014 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, il soit disposé de la manière suivante d'un projet de loi inscrit au nom de la ministre du Travail et intitulé Loi prévoyant le maintien et la reprise des services ferroviaires :

- a) le projet de loi pourra être lu deux fois ou trois fois lors d'une même séance;
- b) au plus deux heures seront accordées aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture, après l'adoption du présent ordre;
- c) lorsque le projet de loi aura été lu une deuxième fois, il sera renvoyé à un comité plénier;
- d) tout vote demandé pendant les travaux du comité sera différé jusqu'à la fin de l'étude du projet de loi par le comité;
- e) au plus une heure sera accordée aux délibérations à l'étape du comité plénier;
- f) au plus une demi-heure sera accordée aux délibérations à l'étape de la troisième lecture, sous réserve qu'aucun député ne prenne la parole pendant plus de dix minutes lors de cette étape et qu'aucune période de questions et commentaires ne soit autorisée après l'intervention de chaque député;
- g) à l'expiration des périodes prévues au présent ordre, toute délibération de la Chambre ou du comité plénier sera, s'il y a lieu, interrompue aux fins du présent ordre, puis toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment sera mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement, et il ne pourra y avoir vote différé;
- h) lorsque, en vertu des dispositions de cet ordre, le Président interrompra des délibérations afin de mettre immédiatement aux voix la question relative à une affaire alors en discussion devant la Chambre, la sonnerie d'appel des députés fonctionnera pendant au plus trente minutes;
- i) dès la première lecture du projet de loi, et ce, jusqu'à ce que le projet de loi soit lu une troisième fois, la Chambre ne s'ajournera pas, sauf en conformité d'une motion présentée par un ministre;
- j) aucune motion d'ajournement du débat à quelque étape que ce soit ne pourra être proposée, sauf si elle est présentée par un ministre;
- k) lors des délibérations du comité plénier, aucune motion portant que la séance soit levée ou que le comité fasse rapport de la question ne pourra être proposée, sauf si elle est présentée par un ministre.

N° 11 — 26 mai 2014 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M^{me} Boivin (Gatineau), appuyée par M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la justice et des droits de la personne portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur la concurrence et la Loi sur

Committee be granted the power to divide the Bill into two bills: the first consisting of clauses 2 to 7 and 27, related to cyberbullying; and the second bill containing all the other provisions of Bill C-13.

No. 12 — June 19, 2014 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That it be an instruction to the Standing Committee on Veterans Affairs that, during its consideration of Bill C-27, An Act to amend the Public Service Employment Act (enhancing hiring opportunities for certain serving and former members of the Canadian Forces), the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to allow members of the RCMP to qualify for the priority hiring program.

No. 15 — February 16, 2015 — Resuming consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Moore (Minister of Industry), — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, a bill in the name of the Minister of Labour and Minister of Status of Women, entitled An Act to provide for the resumption of rail service operations, shall be disposed of as follows:

- (a) the said bill may be read twice or thrice in one sitting;
- (b) not more than two hours shall be allotted for the consideration of the second reading stage of the said bill, following the adoption of this Order;
- (c) when the bill has been read a second time, it shall be referred to a Committee of the Whole;
- (d) any division requested in the Committee shall be deferred until the end of the Committee's consideration of the bill;
- (e) not more than one hour shall be allotted for the consideration of the Committee of the Whole stage of the said bill;
- (f) not more than one half-hour shall be allotted for the consideration of the third reading stage of the said bill, provided that no Member shall speak for more than ten minutes at a time during the said stage and that no period for questions and comments be permitted following each Member's speech;
- (g) at the expiry of the time provided for in this Order, any proceedings before the House or the Committee of the Whole shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the stage then under consideration, of the said bill shall be put and disposed of forthwith and successively, without further debate or amendment, and no division shall be deferred;
- (h) when the Speaker has, for the purposes of this Order, interrupted any proceeding for the purpose of putting forthwith the question on any business then before the House, the bells to call in the Members shall be sounded for not more than thirty minutes;

l'entraide juridique en matière criminelle, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi : le premier constitué des articles 2 à 7 et 27 concernant la cyberintimidation; le deuxième formé des autres dispositions du projet de loi C-13.

N^o 12 — 19 juin 2014 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des anciens combattants que, dans le cadre de son étude du projet de loi C-27, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (accès élargi à l'embauche pour certains militaires et anciens militaires des Forces canadiennes), le Comité soit habilité à élargir la portée du projet de loi de façon à permettre aux membres de la GRC d'être admissibles au programme concernant la priorité d'embauche.

N^o 15 — 16 février 2015 — Reprise de l'étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Moore (ministre de l'Industrie), — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, il soit disposé de la manière suivante d'un projet de loi inscrit au nom de la ministre du Travail et ministre de la Condition féminine et intitulé Loi prévoyant la reprise des services ferroviaires :

- a) le projet de loi pourra être lu deux fois ou trois fois lors d'une même séance;
- b) au plus deux heures seront accordées aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture, après l'adoption du présent ordre;
- c) lorsque le projet de loi aura été lu une deuxième fois, il sera renvoyé à un comité plénier;
- d) tout vote demandé pendant les travaux du comité sera différé jusqu'à la fin de l'étude du projet de loi par le comité;
- e) au plus une heure sera accordée aux délibérations à l'étape du comité plénier;
- f) au plus une demi-heure sera accordée aux délibérations à l'étape de la troisième lecture, sous réserve qu'aucun député ne prenne la parole pendant plus de dix minutes lors de cette étape et qu'aucune période de questions et commentaires ne soit autorisée après l'intervention de chaque député;
- g) à l'expiration des périodes prévues au présent ordre, toute délibération de la Chambre ou du comité plénier sera, s'il y a lieu, interrompue aux fins du présent ordre, puis toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment sera mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement, et il ne pourra y avoir vote différé;
- h) lorsque, en vertu des dispositions de cet ordre, le Président interrompra des délibérations afin de mettre immédiatement aux voix la question relative à une affaire alors en discussion devant la Chambre, la sonnerie d'appel des députés fonctionnera pendant au plus trente minutes;

(i) commencing when the said bill is read a first time and concluding when the said bill is read a third time, the House shall not adjourn except pursuant to a motion proposed by a Minister of the Crown;

(j) no motion to adjourn the debate at any stage of the said bill may be proposed except by a Minister of the Crown; and

(k) during the consideration of the said bill in the Committee of the Whole, no motion that the Committee rise or that the Committee report progress may be proposed except by a Minister of the Crown.

No. 18 — March 31, 2015 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), — That it be an instruction to the Standing Committee on Public Safety and National Security that, during its consideration of Bill C-51, An Act to enact the Security of Canada Information Sharing Act and the Secure Air Travel Act, to amend the Criminal Code, the Canadian Security Intelligence Service Act and the Immigration and Refugee Protection Act and to make related and consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to: (a) ensure that the government works with Canadian communities to counter radicalization; and (b) enhance oversight of Canadian security and intelligence agencies.

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

No. 32 — April 30, 2015 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), seconded by Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), — That the Eighth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, December 10, 2014, be concurred in.

Debate — 1 hour and 15 minutes to be added to the business of the House on a day designated by the Government, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

i) dès la première lecture du projet de loi, et ce, jusqu'à ce que le projet de loi soit lu une troisième fois, la Chambre ne s'ajournera pas, sauf en conformité d'une motion présentée par un ministre;

j) aucune motion d'ajournement du débat à quelque étape que ce soit ne pourra être proposée, sauf si elle est présentée par un ministre;

k) lors des délibérations du comité plénier, aucune motion portant que la séance soit levée ou que le comité fasse rapport de la question ne pourra être proposée, sauf si elle est présentée par un ministre.

N° 18 — 31 mars 2015 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la sécurité publique et nationale portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-51, Loi édictant la Loi sur la communication d'information ayant trait à la sécurité du Canada et la Loi sur la sûreté des déplacements aériens, modifiant le Code criminel, la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, à élargir la portée du projet de loi de façon à : a) garantir que le gouvernement travaille avec les collectivités canadiennes à contrer la radicalisation; b) accroître la surveillance des organismes canadiens de sécurité et de renseignement.

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

N° 32 — 30 avril 2015 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), appuyé par M^{me} Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), — Que le huitième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 10 décembre 2014, soit agréé.

Débat — 1 heure et 15 minutes à ajouter aux travaux de la Chambre à une date déterminée par le gouvernement, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

Private Members' Business

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

No. 1

C-637 — March 10, 2015 — Resuming consideration of the motion of Mr. Sopuck (Dauphin—Swan River—Marquette), seconded by Mr. Norlock (Northumberland—Quinte West), — That Bill C-637, An Act to amend the Criminal Code (firearms storage and transportation), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Zimmer (Prince George—Peace River), Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), Mr. Falk (Provencher) and Mr. Clarke (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — November 27, 2014

Mr. Allen (Tobique—Mactaquac), Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale) and Mr. Payne (Medicine Hat) — November 28, 2014

Mr. Maguire (Brandon—Souris) — December 2, 2014

Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — December 3, 2014

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 2

C-641 — March 12, 2015 — Resuming consideration of the motion of Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), seconded by Ms. Ashton (Churchill), — That Bill C-641, An Act to ensure that the laws of Canada are in harmony with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Bevington (Northwest Territories), Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles), Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier), Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga), Mr. Cash (Davenport), Mr. Harris (St. John's East), Ms. Sims (Newton—North Delta), Mr. Boulérice (Rosemont—La Petite-Patrie), Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), Ms. Mathysen (London—Fanshawe), Mr. Dusseault (Sherbrooke), Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), Mr. Rankin (Victoria), Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin),

Affaires émanant des députés

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

N° 1

C-637 — 10 mars 2015 — Reprise de l'étude de la motion de M. Sopuck (Dauphin—Swan River—Marquette), appuyé par M. Norlock (Northumberland—Quinte West), — Que le projet de loi C-637, Loi modifiant le Code criminel (transport et entreposage d'armes à feu), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Zimmer (Prince George—Peace River), M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), M. Falk (Provencher) et M. Clarke (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) — 27 novembre 2014

M. Allen (Tobique—Mactaquac), M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale) et M. Payne (Medicine Hat) — 28 novembre 2014

M. Maguire (Brandon—Souris) — 2 décembre 2014

M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — 3 décembre 2014

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 2

C-641 — 12 mars 2015 — Reprise de l'étude de la motion de M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), appuyé par M^{me} Ashton (Churchill), — Que le projet de loi C-641, Loi visant à assurer l'harmonie des lois fédérales avec la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Bevington (Territoires du Nord-Ouest), M^{me} Liu (Rivière-des-Mille-Îles), M^{me} Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier), M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), M^{me} Boutin-Sweet (Hochelaga), M. Cash (Davenport), M. Harris (St. John's-Est), M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), M. Boulérice (Rosemont—La Petite-Patrie), M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), M^{me} Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), M. Dusseault (Sherbrooke), M. Atamanenko (Colombie-Britannique—Southern Interior), M. Rankin (Victoria), M. Giguère

Ms. Ashton (Churchill), Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), Mr. Genest-Jourdain (Manicouagan) and Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — December 4, 2014

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 3

C-356 — March 13, 2015 — Resuming consideration of the motion of Mr. Gravelle (Nickel Belt), seconded by Mr. Rankin (Victoria), — That Bill C-356, An Act respecting a National Strategy for Dementia, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — November 29, 2011

Mr. Valeriote (Guelph) — November 30, 2011

Mr. Brown (Barrie) — December 1, 2011

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — December 5, 2011

Ms. Ayala (Honoré-Mercier) — December 12, 2011

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — February 5, 2014

Mr. Rankin (Victoria) — February 2, 2015

Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue) — February 3, 2015

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — January 29, 2015 (See Debates).

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 4

C-638 — February 26, 2015 — Resuming consideration of the motion of Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), seconded by Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl), — That Bill C-638, An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (wreck), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl), Mr. Sandhu (Surrey North), Mr. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing), Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour), Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), Mr.

(Marc-Aurèle-Fortin), M^{me} Ashton (Churchill), M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), M. Genest-Jourdain (Manicouagan) et M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 4 décembre 2014

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 3

C-356 — 13 mars 2015 — Reprise de l'étude de la motion de M. Gravelle (Nickel Belt), appuyé par M. Rankin (Victoria), — Que le projet de loi C-356, Loi concernant une stratégie nationale sur la démence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 29 novembre 2011

M. Valeriote (Guelph) — 30 novembre 2011

M. Brown (Barrie) — 1^{er} décembre 2011

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 5 décembre 2011

M^{me} Ayala (Honoré-Mercier) — 12 décembre 2011

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — 5 février 2014

M. Rankin (Victoria) — 2 février 2015

M^{me} Moore (Abitibi—Témiscamingue) — 3 février 2015

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 29 janvier 2015 (Voir les Débats).

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 4

C-638 — 26 février 2015 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), appuyée par M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl), — Que le projet de loi C-638, Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (épaves), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl), M. Sandhu (Surrey-Nord), M. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing), M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour), M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), M.

Atamanenko (British Columbia Southern Interior), Mr. Harris (St. John's East), Ms. Sims (Newton—North Delta) and Mr. Choquette (Drummond) — December 1, 2014

Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — February 25, 2015

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 5

C-627 — April 1, 2015 — Ms. Bateman (Winnipeg South Centre) — Consideration at report stage of Bill C-627, An Act to amend the Railway Safety Act (safety of persons and property), as reported by the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities with an amendment.

Committee Report — presented on Wednesday, April 1, 2015, Sessional Paper No. 8510-412-206.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 6

M-591 — March 27, 2015 — Mr. MacAulay (Cardigan) — That, in the opinion of the House, the government should ensure a safe, efficient, and sustainable transportation system for Prince Edward Island by: (a) recognizing the integral economic importance of the ferry service between Wood Islands, Prince Edward Island, and Caribou, Nova Scotia; and (b) committing to stable, long-term, sustainable, and adequate funding, notably by ensuring that all future contracts (i) are for no less than five years, (ii) maintain or exceed current levels of service.

No. 7

M-411 — October 16, 2013 — Ms. Bennett (St. Paul's) — That, in the opinion of the House, the tragic and inequitable issue of missing and murdered Aboriginal women and girls is of critical importance for all Canadians; that the government has failed to provide justice for the victims, healing for the families, or an end to the violence; and that the House call on the government to take immediate action to deal with this systemic problem and call a public inquiry.

Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), M. Harris (St. John's-Est), M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord) et M. Choquette (Drummond) — 1^{er} décembre 2014

M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — 25 février 2015

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 5

C-627 — 1^{er} avril 2015 — M^{me} Bateman (Winnipeg-Centre-Sud) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-627, Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire (sécurité des personnes et des biens), dont le Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités a fait rapport avec un amendement.

Rapport du Comité — présenté le mercredi 1^{er} avril 2015, document parlementaire n° 8510-412-206.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 6

M-591 — 27 mars 2015 — M. MacAulay (Cardigan) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait assurer un système de transport sûr, efficace et soutenable à l'Île-du-Prince-Édouard : a) en reconnaissant l'importance économique essentielle que revêt le service de traversier reliant Wood Islands (Île-du-Prince-Édouard) et Caribou (Nouvelle-Écosse); b) en s'engageant à verser un financement stable, à long terme, durable et adéquat, particulièrement en voyant à ce que tous les contrats futurs (i) soient d'une durée minimale de cinq ans, (ii) maintiennent ou surpassent les niveaux de services fournis actuellement.

N° 7

M-411 — 16 octobre 2013 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — Que, de l'avis de la Chambre, la tragédie injuste que représentent le meurtre et la disparition de femmes et de jeunes filles autochtones revêt une importance cruciale aux yeux de tous les Canadiens; que le gouvernement n'est pas parvenu à rendre justice aux victimes, à atténuer la douleur des familles ni à mettre fin à la violence; que la Chambre exhorte le gouvernement à agir dès maintenant pour régler ce problème systémique et à mettre sur pied une commission d'enquête publique.

No. 8

C-661 — March 26, 2015 — Ms. Raynault (Joliette) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-661, An Act to amend the Income Tax Act (transfer of family farm or fishing corporation).

No. 9

M-444 — April 28, 2015 — *On or after Wednesday, May 13, 2015* — Resuming consideration of the motion of Ms. Ashton (Churchill), seconded by Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), — That, in the opinion of the House, the government should develop, in collaboration with the provinces, territories, civil society and First Nations, Métis and Inuit peoples and their representatives, a coordinated National Action Plan to Address Violence Against Women which would include: (a) initiatives to address socio-economic factors contributing to violence against women; (b) policies to prevent violence against women and policies to respond to survivors of violence; (c) benchmarks for measuring progress based on the collection of data on levels of violence against women over time; (d) independent research on emerging issues that relate to violence against women; (e) a national public inquiry into missing and murdered Aboriginal women and girls; (f) strategies that address the specific needs and vulnerabilities of different communities including specific attention to Aboriginal women, women with disabilities, women from minority groups and young women; (g) participation by community and other civil society organizations, including support for those organizations to participate in the implementation of the national action plan; and (h) human and financial resources earmarked specifically to carry out the program of action set by the plan.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 10

C-592[†] — April 9, 2014 — Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-592, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), Mr. Kellway (Beaches—East York), Mr. Gravelle (Nickel Belt), Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), Ms. Davies (Vancouver East), Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), Mr. Côté (Beauport—Limoilou), Mr. Angus (Timmins—James Bay), Mr. Harris (Scarborough Southwest), Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber), Ms. Nash (Parkdale—High Park), Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), Mr.

N° 8

C-661 — 26 mars 2015 — M^{me} Raynault (Joliette) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-661, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (transfert d'une société agricole ou de pêche familiale).

N° 9

M-444 — 28 avril 2015 — *À compter du mercredi 13 mai 2015* — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Ashton (Churchill), appuyée par M^{me} Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir, en collaboration avec les provinces, les territoires, la société civile et les Premières Nations, les Métis, les Inuits et leurs représentants, un plan d'action national contre la violence faite aux femmes qui comprendrait : a) des initiatives pour traiter des facteurs socio économiques qui contribuent à la violence faite aux femmes; b) des politiques pour prévenir la violence faite aux femmes et des politiques pour traiter les victimes de violence; c) des repères pour mesurer les progrès reposant sur les données recueillies, au fil des ans, sur les niveaux de violence faite aux femmes; d) des recherches indépendantes sur de nouvelles questions concernant la violence faite aux femmes; e) une enquête publique nationale sur les femmes et les jeunes filles autochtones disparues et assassinées; f) des stratégies qui tiennent compte des besoins précis et des vulnérabilités des différentes communautés et qui portent une attention particulière aux femmes autochtones, aux femmes handicapées, aux femmes issues de groupes minoritaires et aux jeunes femmes; g) la participation d'organismes communautaires et d'autres organismes de la société civile, ainsi que le soutien à ces organismes pour qu'ils puissent participer à la mise en œuvre du plan d'action national; h) des ressources humaines et financières spécialement destinées à l'exécution du programme prévu dans le plan.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 10

C-592[†] — 9 avril 2014 — M^{me} Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-592, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Julian (Burnaby—New Westminster), M. Kellway (Beaches—East York), M. Gravelle (Nickel Belt), M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), M^{me} Davies (Vancouver-Est), M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), M. Côté (Beauport—Limoilou), M. Angus (Timmins—Baie James), M. Harris (Scarborough-Sud-Ouest), M. Benskin (Jeanne-Le Ber), M^{me} Nash (Parkdale—High Park), M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), M. Saganash (Abitibi—Baie-James—

[†] Subject to the provisions of Standing Order 94(2)(c)

[†] Assujettie aux dispositions de l'article 94(2)c) du Règlement

Dusseault (Sherbrooke), Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), Mr. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord), Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) and Mr. Sandhu (Surrey North) — April 9, 2014

Nunavik—Eeyou), M. Dusseault (Sherbrooke), M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), M. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord), M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) et M. Sandhu (Surrey-Nord) — 9 avril 2014

No. 11

M-501 — April 4, 2014 — Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni) — That, in the opinion of the House, the government, in concert with provincial and territorial partners, should develop a National Strategy for Innovation, Effectiveness and Cost-effectiveness in Sustainable Health Care that: (a) establishes regional centers for collaborative research and experimentation with innovative models that (i) focus on effectiveness and cost-effectiveness, (ii) are collaborative and interdisciplinary in character, (iii) team up integrative medicine with allied professions, (iv) utilize optimized information technology to document outcomes, (v) foster competition for better health care outcomes that are both effective and cost-effective; (b) is holistic in perspective and open to new models of care, delivery and discovery; (c) is patient-centered and emphasizes the importance of self-care, wellness promotion and disease prevention; (d) empowers the patient with information and choice; (e) creates financial incentives for innovation; and (f) promotes a “culture of innovation” throughout the healthcare system.

N° 11

M-501 — 4 avril 2014 — M. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement, de concert avec des partenaires provinciaux et territoriaux, devrait élaborer une Stratégie nationale pour l’innovation, l’efficacité et le rapport coût-efficacité dans les soins de santé qui : a) établit des centres régionaux de recherche et d’expérimentation concertées avec des modèles novateurs qui (i) misent sur l’efficacité et le rapport coût-efficacité, (ii) sont axés sur la collaboration et les équipes interdisciplinaires, (iii) font le pont entre la médecine intégrative et les professions apparentées, (iv) utilisent des technologies de l’information optimisées pour documenter les résultats, (v) favorisent la concurrence afin d’obtenir de meilleurs résultats dans le domaine des soins de santé, tant sur le plan de l’efficacité que du rapport coût-efficacité; b) adopte une approche holistique et est ouverte aux nouveaux modèles de soins, de prestation de services et de découverte; c) est axée sur le patient et souligne l’importance de l’autonomie en matière de santé, de la promotion du bien-être et de la prévention des maladies; d) fournit de l’information et des choix au patient; e) crée des incitatifs financiers pour l’innovation; f) promeut une « culture de l’innovation » dans l’ensemble du système de santé.

No. 12

C-588 — April 8, 2014 — Ms. Leslie (Halifax) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-588, An Act to amend the Heritage Lighthouse Protection Act (Sambro Island Lighthouse).

N° 12

C-588 — 8 avril 2014 — M^{me} Leslie (Halifax) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l’environnement et du développement durable du projet de loi C-588, Loi modifiant la Loi sur la protection des phares patrimoniaux (phare de l’île Sambro).

No. 13

M-589 — March 26, 2015 — Mr. Zimmer (Prince George—Peace River) — That, in the opinion of the House: (a) Canada already exceeds all the standards listed in United Nations resolution 55/255 concerning firearms (the resolution); (b) the regulations envisioned in the resolution would do nothing to enhance public safety, and would serve only to burden the law-abiding firearms community; and therefore, the government has already surpassed its obligations with respect to the resolution and is not required to take any further steps.

N° 13

M-589 — 26 mars 2015 — M. Zimmer (Prince George—Peace River) — Que, de l’avis de la Chambre : a) le Canada dépasse déjà les normes sur les armes à feu prévues à la résolution 55/255 des Nations Unies (la résolution); b) les règles envisagées dans la résolution ne feraient rien pour accroître la sécurité publique et alourdiraient seulement le fardeau du milieu des armes à feu respectueux des lois; par conséquent, le gouvernement a déjà plus que rempli ses obligations à l’égard de la résolution et n’est pas tenu de prendre d’autres mesures.

No. 14

M-590 — March 26, 2015 — Mr. Komarnicki (Souris—Moose Mountain) — That, in the opinion of the House, all Members of Parliament should be allowed to vote freely on all matters of conscience.

N° 14

M-590 — 26 mars 2015 — M. Komarnicki (Souris—Moose Mountain) — Que, de l’avis de la Chambre, tous les députés devraient être autorisés à voter librement sur toutes les questions de conscience.

No. 15

M-575 — March 11, 2015 — Mr. Lobb (Huron—Bruce) — That, in the opinion of the House, the government should, while respecting provincial and territorial jurisdiction, continue to take the necessary measures to prevent Alzheimer's disease and other dementias and to reduce the impact of dementia for those living with this disease, as well as for their families and caregivers, by continuing to focus on: (a) taking leadership appropriate to the federal role that will encourage a collaborative and coordinated approach with the provinces and territories to develop a pan-Canadian strategy for dementia, as agreed to at the recent federal-provincial-territorial Health Ministers' meeting; (b) partnerships within Canada and internationally, including commitments with G7 partners, and the work initiated at the 2014 Canada-France Global Dementia Legacy Summit, to accelerate the discovery and development of approaches for the prevention, early diagnosis, delay of onset, and treatment of dementia; (c) education and awareness to reduce the stigma associated with dementia, including the implementation of the Dementia Friends Canada initiative; (d) dementia research with a focus on primary prevention, secondary prevention, and quality of life, including those initiatives outlined in the National Dementia Research and Prevention Plan; (e) promoting the sharing of best practices among all jurisdictions to ensure awareness of promising treatments and services; (f) continuing to work in partnership with relevant stakeholders, including families affected by dementia and leading national groups such as the Alzheimer Society of Canada and the Canadian Consortium on Neurodegeneration in Aging; (g) ensuring the full inclusion of all Canadians living with dementia, regardless of age, when acting on the above; (h) continuing to support, through national surveillance systems, the collection of data on key aspects of Alzheimer's disease and other dementias in order to inform evidence-based analysis and policy-making; and (i) keeping Canadians informed as progress is made.

No. 16

C-542 — October 21, 2013 — Mr. Cash (Davenport) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-542, An Act to establish a National Urban Workers Strategy.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Christopherson (Hamilton Centre), Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), Mr. Rankin (Victoria), Ms. Mathysen (London—Fanshawe), Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles), Mr. Kellway (Beaches—East York), Ms. Leslie (Halifax), Ms. Nash (Parkdale—High Park), Ms.

N° 15

M-575 — 11 mars 2015 — M. Lobb (Huron—Bruce) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, tout en respectant les compétences provinciales et territoriales, continuer à prendre les mesures nécessaires afin de prévenir la maladie d'Alzheimer et les autres démences et de réduire les effets de la démence pour les personnes qui en sont atteintes, ainsi que pour leurs familles et leurs aidants, en continuant d'axer les efforts sur : a) la prise en charge d'un leadership adapté au rôle du gouvernement fédéral de manière à favoriser une approche collaborative et coordonnée avec les provinces et les territoires afin d'élaborer une stratégie pancanadienne en matière de démence, comme les ministres fédéral-provinciaux-territoriaux de la Santé l'ont convenu lors de leur dernière réunion; b) les partenariats au Canada et à l'échelle internationale, y compris les engagements avec les partenaires du G7 et le travail entrepris lors de l'événement mondial « Héritage » sur la démence, organisé conjointement par le Canada et la France, afin d'accélérer la découverte et l'élaboration d'approches pour la prévention, le diagnostic précoce, le retardement de l'apparition et le traitement de la démence; c) l'éducation et la sensibilisation afin de réduire la stigmatisation associée à la démence, y compris la mise sur pied de l'initiative Amis Alzheimer; d) la recherche sur la démence axée principalement sur la prévention primaire, la prévention secondaire et la qualité de vie, y compris les initiatives décrites dans le Plan national de recherche et de prévention concernant la démence; e) la promotion de la mise en commun des pratiques exemplaires parmi toutes les administrations afin de favoriser la connaissance des traitements et services prometteurs; f) la poursuite du travail de collaboration avec les intervenants concernés, y compris les familles touchées par la démence, et la direction de groupes nationaux tels que la Société Alzheimer du Canada et le Consortium canadien en neurodégénérescence associée au vieillissement; g) l'inclusion complète de tous les Canadiens atteints de démence, sans égard à l'âge, dans la mise en œuvre des mesures ci-dessus; h) le maintien du soutien, par des systèmes de surveillance nationaux, pour la cueillette des données sur les principaux aspects de la maladie d'Alzheimer et les autres démences, en vue d'orienter l'analyse et la prise de décision fondées sur la connaissance; i) la communication des progrès aux Canadiens.

N° 16

C-542 — 21 octobre 2013 — M. Cash (Davenport) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-542, Loi prévoyant l'établissement d'une stratégie nationale sur les travailleurs urbains.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Christopherson (Hamilton-Centre), M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), M. Rankin (Victoria), M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), M^{me} Liu (Rivière-des-Mille-Îles), M. Kellway (Beaches—East York), M^{me} Leslie (Halifax), M^{me} Nash (Parkdale—

Sims (Newton—North Delta), Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) and Ms. Ayala (Honoré-Mercier) — October 21, 2013

Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — October 30, 2013

No. 17

C-544 — October 24, 2013 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-544, An Act to amend the Auditor General Act (government advertising).

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — April 22, 2015 (See Debates).

No. 18

C-587 — April 1, 2015 — Mr. Mayes (Okanagan—Shuswap) — Consideration at report stage of Bill C-587, An Act to amend the Criminal Code (increasing parole ineligibility), as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights without amendment.

Committee Report — presented on Wednesday, April 1, 2015, Sessional Paper No. 8510-412-205.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 19

C-639 — December 3, 2014 — Ms. Young (Vancouver South) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-639, An Act to amend the Criminal Code (protection of critical infrastructures).

No. 20

C-570[†] — January 29, 2014 — Mr. Anders (Calgary West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-570, An Act to amend the Criminal Code (mandatory minimum sentences for rape).

No. 21

C-644[†] — December 8, 2014 — Mr. Hillyer (Lethbridge) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-644, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (failure to comply with a condition).

High Park), M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), M^{me} Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) et M^{me} Ayala (Honoré-Mercier) — 21 octobre 2013

M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — 30 octobre 2013

N° 17

C-544 — 24 octobre 2013 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-544, Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général (publicité gouvernementale).

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 22 avril 2015 (Voir les Débats).

N° 18

C-587 — 1^{er} avril 2015 — M. Mayes (Okanagan—Shuswap) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-587, Loi modifiant le Code criminel (prolongation du délai préalable à la libération conditionnelle), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport sans amendement.

Rapport du Comité — présenté le mercredi 1^{er} avril 2015, document parlementaire n° 8510-412-205.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 19

C-639 — 3 décembre 2014 — M^{me} Young (Vancouver-Sud) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-639, Loi modifiant le Code criminel (protection des infrastructures essentielles).

N° 20

C-570[†] — 29 janvier 2014 — M. Anders (Calgary-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-570, Loi modifiant le Code criminel (peines minimales obligatoires en cas de viol).

N° 21

C-644[†] — 8 décembre 2014 — M. Hillyer (Lethbridge) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-644, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (manquement à une condition).

[†] Subject to the provisions of Standing Order 94(2)(c)

[†] Assujettie aux dispositions de l'article 94(2)(c) du Règlement

No. 22

C-619 — February 19, 2015 — Resuming consideration of the motion of Mr. Kellway (Beaches—East York), seconded by Mr. Choquette (Drummond), — That Bill C-619, An Act to ensure Canada assumes its responsibilities in preventing dangerous climate change, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Gravelle (Nickel Belt), Mr. Angus (Timmins—James Bay), Ms. Sims (Newton—North Delta), Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour), Mr. Godin (Acadie—Bathurst), Ms. Leslie (Halifax), Mr. Choquette (Drummond), Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), Ms. Boivin (Gatineau), Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles), Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), Mr. Jacob (Brome—Missisquoi), Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), Mr. Rankin (Victoria), Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) and Mr. Scott (Toronto—Danforth) — June 16, 2014

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 23

C-642 — April 28, 2015 — *On or after Wednesday, May 13, 2015* — Resuming consideration of the motion of Mr. Weston (Saint John), seconded by Mrs. O'Neill Gordon (Miramichi), — That Bill C-642, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (high profile offender), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 24

C-625 — April 29, 2015 — Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London) — Consideration at report stage of Bill C-625, An Act to amend the Statistics Act (removal of imprisonment), as reported by the Standing Committee on Industry, Science and Technology without amendment.

Committee Report — presented on Wednesday, April 29, 2015, Sessional Paper No. 8510-412-216.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

N° 22

C-619 — 19 février 2015 — Reprise de l'étude de la motion de M. Kellway (Beaches—East York), appuyé par M. Choquette (Drummond), — Que le projet de loi C-619, Loi visant à assurer l'acquittement des responsabilités du Canada pour la prévention des changements climatiques dangereux, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Gravelle (Nickel Belt), M. Angus (Timmins—Baie James), M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour), M. Godin (Acadie—Bathurst), M^{me} Leslie (Halifax), M. Choquette (Drummond), M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), M^{me} Brosseau (Berthier—Maskinongé), M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), M^{me} Boivin (Gatineau), M^{me} Liu (Rivière-des-Mille-Îles), M^{me} Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), M. Jacob (Brome—Missisquoi), M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), M. Rankin (Victoria), M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) et M. Scott (Toronto—Danforth) — 16 juin 2014

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 23

C-642 — 28 avril 2015 — *À compter du mercredi 13 mai 2015* — Reprise de l'étude de la motion de M. Weston (Saint John), appuyé par M^{me} O'Neill Gordon (Miramichi), — Que le projet de loi C-642, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (délinquant notoire), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 24

C-625 — 29 avril 2015 — M. Preston (Elgin—Middlesex—London) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-625, Loi modifiant la Loi sur la statistique (suppression — peines d'emprisonnement), dont le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie a fait rapport sans amendement.

Rapport du Comité — présenté le mercredi 29 avril 2015, document parlementaire n° 8510-412-216.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 25

M-585 — April 29, 2015 — *On or after Thursday, May 14, 2015* — Resuming consideration of the motion of Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — That, in the opinion of the House: (a) the unemployment rate in Canada has remained high since the 2008 recession; (b) the quality of the Canadian job market has reached a 25-year low; (c) the government should redesign its economic policy to support the middle class and help small-business owners and the manufacturing sector to create new jobs by (i) immediately lowering the small- and medium-sized business tax rate by 1% and by another percentage point when finances permit, (ii) establishing an innovation tax credit, (iii) extending the accelerated capital cost allowance in order to create good middle-class jobs, (iv) working with the provinces, territories and First Nations to train Canadians to occupy well-paid jobs.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), Mr. Ravignat (Pontiac) and Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — March 25, 2015

Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard), Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), Ms. Sims (Newton—North Delta), Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga), Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) and Mr. Mai (Brossard—La Prairie) — March 26, 2015

Ms. Turmel (Hull—Aylmer), Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert) and Ms. Leslie (Halifax) — March 27, 2015

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) and Mr. Masse (Windsor West) — March 30, 2015

Ms. Ashton (Churchill) — March 31, 2015

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 26

M-574 — April 30, 2015 — *On or after Friday, May 15, 2015* — Resuming consideration of the motion of Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), seconded by Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), — That, in the opinion of the House, small- and medium-sized business owners are the driving force of job creation in Canada, and Canadian retailers and merchants pay credit card merchant fees that are among the highest in the world, and therefore the government should take immediate steps to make the cost of living more affordable for the middle

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 25

M-585 — 29 avril 2015 — *À compter du jeudi 14 mai 2015* — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), appuyée par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — Que, de l'avis de la Chambre : a) le taux de chômage que connaît le Canada depuis la récession de 2008 demeure élevé; b) la qualité de l'emploi au Canada atteint son plus bas niveau depuis 25 ans; c) le gouvernement devrait réorienter sa politique économique pour soutenir la classe moyenne en aidant les propriétaires de petites entreprises et le secteur manufacturier à créer des emplois (i) en réduisant immédiatement le taux d'imposition sur les PME de 1% et d'un point supplémentaire dès que les finances le permettront, (ii) en établissant un crédit d'impôt pour l'innovation, (iii) en prolongeant la déduction pour amortissement accéléré afin de créer de bons emplois pour la classe moyenne, (iv) en collaborant avec les provinces, les territoires et les Premières nations afin de former les Canadiens pour occuper des emplois bien rémunérés.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), M. Ravignat (Pontiac) et M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — 25 mars 2015

M^{me} LeBlanc (LaSalle—Émard), M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), M^{me} Boutin-Sweet (Hochelaga), M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) et M. Mai (Brossard—La Prairie) — 26 mars 2015

M^{me} Turmel (Hull—Aylmer), M^{me} Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert) et M^{me} Leslie (Halifax) — 27 mars 2015

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) et M. Masse (Windsor-Ouest) — 30 mars 2015

M^{me} Ashton (Churchill) — 31 mars 2015

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 26

M-574 — 30 avril 2015 — *À compter du vendredi 15 mai 2015* — Reprise de l'étude de la motion de M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), appuyé par M^{me} Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), — Que, de l'avis de la Chambre, les propriétaires de petites et moyennes entreprises sont la force motrice de la création d'emplois au Canada et les détaillants et commerçants canadiens paient parmi les frais de transaction de carte de crédit les plus élevés au monde, et qu'en conséquence, le gouvernement devrait entreprendre des mesures immédiates pour rendre le coût de la vie plus abordable pour la classe moyenne en : a) réduisant le coût pour les entreprises et les

class by: (a) lowering costs for businesses and consumers by reducing transaction fees charged to merchants; and (b) allowing merchants to disclose to the consumer the transaction costs relating to the payment method chosen at the point of sale.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

consommateurs en limitant les frais de transaction facturés aux commerçants; b) permettant aux commerçants de divulguer au consommateur les frais de transaction afférant au mode de paiement choisi.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The List for the Consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

Notice Paper

Feuilleton des avis

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS**INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS**

April 30, 2015 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — Bill entitled “An Act to amend the Department of Industry Act (small businesses)”.

NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)

April 30, 2015 — Mr. Mulcair (Leader of the Opposition) — That, pursuant to Standing Order 81(4)(a), all Votes related to FINANCE and all Votes related to INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2016, be referred to Committees of the Whole.

QUESTIONS

Q-1259² — April 30, 2015 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — With regard to Veterans Affairs Canada: (a) how many veterans have been hired at Veterans Affairs Canada since 2009; (b) how many of these were medically released members of the Canadian Forces hired in priority through the Public Service Commission; (c) what percentage of all hires at Veterans Affairs Canada since 2009 have been veterans (including medically released veterans); and (d) what specific efforts are being made by the Department to increase the number and percentage of veterans working within Veterans Affairs Canada?

Q-1260² — April 30, 2015 — Mr. Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) — With regard to government funding in the riding of West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country, for each fiscal year since 2007-2008 inclusively: (a) what are the details of all grants, contributions, and loans to any organization, body, or group, broken down by (i) name of the recipient, (ii) municipality of the recipient, (iii) date on which the funding was received, (iv) amount received, (v) department or agency providing the funding, (vi) program under which the grant, contribution, or loan was made, (vii) nature or purpose; and (b) for each grant, contribution and loan identified in (a), was a press release issued to announce it and, if so, what is the (i) date, (ii) headline of the press release?

Q-1261² — April 30, 2015 — Mr. Cash (Davenport) — With regard to individuals detained under the Immigration and Refugee Protection Act: (a) broken down by province and by gender, how many individuals were detained in the years (i) 2011, (ii) 2012, (iii) 2013, (iv) 2014; (b) what was the cost of detaining the individuals in (a) for the years (i) 2011, (ii) 2012, (iii) 2013, (iv) 2014; (c) broken down by province, how many

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

30 avril 2015 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Industrie (petites entreprises) ».

AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)

30 avril 2015 — M. Mulcair (chef de l'Opposition) — Que, conformément à l'article 81(4)a) du Règlement, tous les crédits reliés à la rubrique FINANCES ainsi que tous les crédits reliés à la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016, soient renvoyés à des comités pléniers.

QUESTIONS

Q-1259² — 30 avril 2015 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — En ce qui concerne Anciens Combattants Canada : a) combien de vétérans ont été embauchés à Anciens Combattants Canada depuis 2009; b) combien d'entre eux sont des membres des Forces canadiennes libérés pour des raisons médicales ayant bénéficié d'une embauche prioritaire offerte par la Commission de la fonction publique; c) quel pourcentage de toutes les embauches à Anciens Combattants Canada depuis 2009 était des vétérans (incluant les militaires libérés pour des raisons médicales); d) quels efforts particuliers sont déployés par le Ministère pour accroître le nombre et le pourcentage de vétérans recrutés par Anciens Combattants Canada?

Q-1260² — 30 avril 2015 — M. Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) — En ce qui concerne le financement gouvernemental dans la circonscription de West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country, au cours de chaque exercice financier depuis 2007-2008 inclusivement : a) quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme ou groupe, ventilés selon (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité dans laquelle est situé le bénéficiaire, (iii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) le ministère ou l'organisme qui a octroyé le financement, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt ont été accordés, (vii) la nature ou le but; b) pour chaque subvention, contribution et prêt mentionnés en a), un communiqué l'annonçant a-t-il été publié et, le cas échéant, quels sont (i) la date, (ii) le titre du communiqué?

Q-1261² — 30 avril 2015 — M. Cash (Davenport) — En ce qui concerne les personnes détenues en vertu de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés : a) pour chaque province, combien de personnes de chaque sexe ont été détenues en (i) 2011, (ii) 2012, (iii) 2013, (iv) 2014; b) quels étaient les coûts liés à la détention en a) en (i) 2011, (ii) 2012, (iii) 2013, (iv) 2014; c) pour chaque province, parmi les

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

of the individuals in (a) were under the age of six in the years (i) 2011, (ii) 2012, (iii) 2013, (iv) 2014; (d) broken down by province, how many of the individuals in (a) were between the ages of six and nine in the years (i) 2011, (ii) 2012, (iii) 2013, (iv) 2014; (e) broken down by province, how many of the individuals in (a) were between the ages of ten and 12 in the years (i) 2011, (ii) 2012, (iii) 2013, (iv) 2014; (f) broken down by province, how many of the individuals in (a) were between the ages of 13 and 17 in the years (i) 2011, (ii) 2012, (iii) 2013, (iv) 2014; (g) broken down by province, what is the average duration of stay in detention; (h) of those who were in detention between January 2011 and January 2015 how many individuals have remained in detention longer than (i) one year, (ii) two years, (iii) three years, (iv) four years, (v) five years; and (i) as of the most recent information, how many individuals are detained in cells with (i) one other person, (ii) two other persons, (iii) three other persons, (iv) four or more other persons?

Q-1262² — April 30, 2015 — Mr. Cash (Davenport) — With regard to International Experience Canada, for the year 2014: (a) with which countries did Canada have an agreement; (b) what were the reciprocal quotas; (c) how many Canadians travelled to each country under the auspices of the agreement; (d) how many youths from each country travelled to Canada under the auspices of the agreement, broken down by (i) working holiday, (ii) young professionals, (iii) international cooperative work placements; (e) how many Canadian employers employed foreign youth in the young professionals stream; (f) how many Canadian employers employed foreign youth in the international cooperative work placements stream; (g) when will the government be finished its detailed labour market assessment of the program and will the assessment be made public; (h) how many Canadian employers have been subject to investigations for compliance; (i) how many Canadian employers have been found to be in non-compliance as a result of an investigation, broken down by type of issue; (j) how many Canadian employers have had to take remedial actions in order to be considered compliant as a result of an investigation; (k) how many Canadian employers have been subject to penalties as a result of an investigation; (l) how does Citizenship and Immigration Canada define reciprocal with respect to its goal to make the program more reciprocal; and (m) what is the Department's target for reciprocity?

Q-1263² — April 30, 2015 — Mr. Cash (Davenport) — With regard to the International Mobility Program: (a) how many applications were received for work permits in 2014 and in 2015 year-to-date, (i) in total, (ii) broken down by month; (b) how many applications for work permits were approved in 2014 and 2015 year-to-date, (i) in total, (ii) broken down by month; (c) how many employers using the International Mobility Program have been subject to an investigation for compliance in 2014 and 2015, broken down by (i) month, (ii) province; (d) how many investigations have revealed non-compliance by employers, broken down by (i) month, (ii) issues identified, (iii) industry of the employer; (e) how many employers have had to take steps to be considered compliant following an investigation, broken down by (i) month, (ii) type of action required, (iii) industry of the employer; (f) how many employers have received penalties for non-compliance as a result of an investigation, broken down by (i) month, (ii) type of

personnes détenues en a), combien avaient moins de six ans, pour les années (i) 2011, (ii) 2012, (iii) 2013, (iv) 2014; d) pour chaque province, parmi les personnes détenues en a), combien avaient entre six et neuf ans, pour les années (i) 2011, (ii) 2012, (iii) 2013, (iv) 2014; e) pour chaque province, parmi les personnes détenues en a), combien avaient entre dix et 12 ans, pour les années (i) 2011, (ii) 2012, (iii) 2013, (iv) 2014; f) pour chaque province, parmi les personnes détenues en a), combien avaient entre 13 et 17 ans, pour les années (i) 2011, (ii) 2012, (iii) 2013, (iv) 2014; g) pour chaque province, quelle était la période moyenne de détention; h) parmi les personnes détenues entre janvier 2011 et janvier 2015, combien sont demeurées en détention plus de (i) un an, (ii) deux ans, (iii) trois ans, (iv) quatre ans, (v) cinq ans; i) selon les données les plus récentes, combien de personnes sont détenues dans des cellules occupées (i) par une autre personne, (ii) deux autres personnes, (iii) trois autres personnes, (iv) quatre autres personnes ou plus?

Q-1262² — 30 avril 2015 — M. Cash (Davenport) — En ce qui concerne l'expérience internationale Canada, pour l'année 2014 : a) avec quels pays le Canada avait-il un accord; b) quels étaient les contingents réciproques; c) combien de Canadiens se sont rendus dans chaque pays dans le cadre de l'accord; d) combien de jeunes de chaque pays sont venus au Canada dans le cadre de l'accord, ventilés par (i) vacances-travail, (ii) jeunes professionnels, (iii) stage coop international; e) combien d'employeurs canadiens ont employé de jeunes étrangers par l'entremise du volet jeunes professionnels; f) combien d'employeurs canadiens ont employé de jeunes étrangers par l'entremise du volet stage coop international; g) quand le gouvernement aura-t-il terminé l'évaluation détaillée du marché du travail du programme et quand sera-t-elle publiée; h) combien d'employeurs canadiens ont fait l'objet d'une enquête de conformité; i) combien d'employeurs canadiens ont été jugés non conformes à la suite d'une enquête, ventilés par type de problèmes; j) combien d'employeurs canadiens ont dû prendre des mesures correctives pour être considérés comme conformes à la suite d'une enquête; k) combien d'employeurs canadiens ont fait l'objet de sanctions à la suite d'une enquête; l) comment le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration définit-il le terme réciproque en ce qui concerne son objectif de rendre le programme encore plus réciproque; m) quel est l'objectif de réciprocity du Ministère?

Q-1263² — 30 avril 2015 — M. Cash (Davenport) — En ce qui concerne le Programme de mobilité internationale : a) quel est le nombre des demandes de permis de travail reçues en 2014 et jusqu'à présent, (i) au total, (ii) ventilé par mois; b) quel est le nombre des demandes de permis de travail approuvées en 2014 et jusqu'à présent, (i) au total, (ii) ventilé par mois; c) quel est le nombre d'employeurs utilisant le Programme de mobilité internationale qui ont fait l'objet d'enquêtes visant à établir qu'ils s'y conformaient en 2014 et en 2015, ventilé par (i) mois, (ii) province; d) quel est le nombre d'enquêtes ayant révélé que les employeurs ne se conformaient pas au Programme, ventilé par (i) mois, (ii) points cernés, (iii) secteur de l'employeur; e) quel est le nombre d'employeurs qui ont pris, après une enquête, des mesures pour être jugés conformes, ventilé par (i) mois, (ii) type de mesure exigée, (iii) secteur de l'employeur; f) quel est le nombre d'employeurs qui ont reçu des sanctions à l'issue d'une enquête pour ne pas s'être conformés au

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

penalty, (iii) industry of the employer; (g) how many investigations have involved an on-site visit, broken down by month; and (h) how many Citizenship and Immigration staff are currently assigned to conduct investigations for compliance?

Q-1264² — April 30, 2015 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — With regard to Employment and Social Development Canada and the Social Security Tribunal: (a) how many appeals are currently waiting to be heard at the Income Security Section (ISS), in total and broken down by (i) Canada Pension Plan (CPP) retirement pensions and survivors benefits, (ii) Canada Pension Plan Disability benefits (CPPD), (iii) Old Age Security (OAS); (b) how many appeals have been heard by the ISS in 2015, in total and broken down by (i) CPP retirement pensions and survivors benefits, (ii) CPPD benefits, (iii) OAS; (c) how many appeals heard by the ISS were allowed in 2015, in total and broken down by (i) CPP retirement pensions and survivors benefits, (ii) CPPD benefits, (iii) OAS; (d) how many appeals heard by the ISS were dismissed in 2015, in total and broken down by (i) CPP retirement pensions and survivors benefits, (ii) CPPD benefits, (iii) OAS; (e) how many appeals to the ISS were summarily dismissed in 2015, in total and broken down by (i) CPP retirement pensions and survivors benefits, (ii) CPPD benefits, (iii) OAS; (f) how many appeals at the ISS have been heard in person in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (g) how many appeals at the ISS have been heard by teleconference in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (h) how many appeals at the ISS have been heard by videoconference in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (i) how many appeals at the ISS have been heard in writing in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (j) how many members hired in the Employment Insurance Section (EIS) are currently assigned to the ISS; (k) how many income security appeals are currently waiting to be heard by the Appeal Division (AD), in total and broken down by (i) CPP retirement pensions and survivors benefits, (ii) CPPD benefits, (iii) OAS; (l) how many income security appeals have been heard by the AD in 2015, in total and broken down by (i) CPP retirement pensions and survivors benefits, (ii) CPPD benefits, (iii) OAS; (m) how many income security appeals heard by the AD were allowed in 2015, in total and broken down by (i) CPP retirement pensions and survivors benefits, (ii) CPPD benefits, (iii) OAS; (n) how many income security appeals heard by the AD were dismissed in 2015, in total and broken down by (i) CPP retirement pensions and survivors benefits, (ii) CPPD benefits, (iii) OAS; (p) how many income security appeals at the AD have been heard in person in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (q) how many income security appeals at the AD have been heard in by videoconference in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (r) how many income security appeals at the AD have been heard by teleconference in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (s) how many income security appeals at the AD have been heard in writing in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (t) how many appeals are currently waiting to be heard at the Employment Insurance Section (EIS); (u) how many appeals have been heard by the

Programme, ventilé par (i) mois, (ii) type de sanction, (iii) secteur de l'employeur; g) quel est le nombre d'enquêtes ayant comporté des visites sur le terrain, ventilé par mois; h) quel est le nombre d'employés de Citoyenneté et Immigration affectés actuellement à des enquêtes sur le respect du Programme?

Q-1264² — 30 avril 2015 — M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord) — En ce qui concerne Emploi et Développement social Canada et le Tribunal de la sécurité sociale : a) combien d'appels sont en attente à la Section de la sécurité du revenu (SSR), au total et ventilés par (i) prestations de retraite et de survivant du Régime de pensions du Canada (RPC), (ii) prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iii) prestations de la Sécurité de la vieillesse; b) combien d'appels ont été entendus par la SSR en 2015, au total et ventilés par (i) prestations de retraite et de survivant du RPC, (ii) prestations d'invalidité du RPC, (iii) prestations de la Sécurité de la vieillesse; c) combien d'appels entendus par la SSR ont été accueillis en 2015, au total et ventilés par (i) prestations de retraite et de survivant du RPC, (ii) prestations d'invalidité du RPC, (iii) prestations de la Sécurité de la vieillesse; d) combien d'appels entendus par la SSR ont été rejetés en 2015, au total et ventilés par (i) prestations de retraite et de survivant du RPC, (ii) prestations d'invalidité du RPC, (iii) prestations de la Sécurité de la vieillesse; e) combien d'appels devant la SSR ont été rejetés sommairement en 2015, au total et ventilés par (i) prestations de retraite et de survivant du RPC, (ii) prestations d'invalidité du RPC, (iii) prestations de la Sécurité de la vieillesse; f) combien d'appels devant la SSR ont été entendus en personne en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; g) combien d'appels devant la SSR ont été entendus par téléconférence en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; h) combien d'appels devant la SSR ont été entendus par vidéoconférence en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; i) combien d'appels devant la SSR ont été entendus par écrit en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; j) combien d'employés embauchés par la Section de l'assurance-emploi (SAE) sont affectés à la SSR; k) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu sont en attente à la Division d'appel, au total et ventilés par (i) prestations de retraite et de survivant du RPC, (ii) prestations d'invalidité du RPC, (iii) prestations de la Sécurité de la vieillesse; l) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu ont été entendus par la Division d'appel en 2015, au total et ventilés par (i) prestations de retraite et de survivant du RPC, (ii) prestations d'invalidité du RPC, (iii) prestations de la Sécurité de la vieillesse; m) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu entendus par la Division d'appel ont été accueillis en 2015, au total et ventilés par (i) prestations de retraite et de survivant du RPC, (ii) prestations d'invalidité du RPC, (iii) prestations de la Sécurité de la vieillesse; n) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu entendus par la Division d'appel ont été rejetés en 2015, au total et ventilés par (i) prestations de retraite et de survivant du RPC, (ii) prestations d'invalidité du RPC, (iii) prestations de la Sécurité de la vieillesse; o) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu devant la Division d'appel ont été rejetés sommairement en 2015, au total et ventilés par (i) prestations de retraite et de survivant du RPC, (ii) prestations d'invalidité du RPC, (iii) prestations de la Sécurité de la vieillesse; p) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu devant la Division d'appel ont été entendus en personne en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; q) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu devant la Division d'appel ont été

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

EIS in 2015, in total and broken down by month; (v) how many appeals heard by the EIS were allowed in 2015; (w) how many appeals heard by the EIS were dismissed in 2015; (x) how many appeals to the EIS were summarily dismissed in 2015; (y) how many appeals at the EIS have been heard in person 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (z) how many appeals at the EIS have been heard by videoconference in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (aa) how many appeals at the EIS have been heard by teleconference in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (bb) how many appeals at the EIS have been heard in writing in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (cc) how many EI appeals are currently waiting to be heard by the AD; (dd) how many EI appeals have been heard by the AD in 2015; (ee) how many EI appeals heard by the AD were allowed in 2015; (ff) how many EI appeals heard by the AD were dismissed in 2015; (gg) how many EI appeals to the AD were summarily dismissed in 2015; (hh) how many EI appeals at the AD have been heard in person in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (ii) how many EI appeals at the AD have been heard by videoconference in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (jj) how many EI appeals at the AD have been heard by teleconference in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (kk) how many EI appeals at the AD have been heard in writing in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (ll) how many legacy appeals are currently waiting to be heard at the ISS; (mm) how many legacy appeals are currently waiting to be heard at the EIS; (nn) how many legacy income security appeals are currently waiting to be heard at the AD; (oo) how many legacy EI appeals are currently waiting to be heard at the AD; (pp) how many requests has the Tribunal received for an expedited hearing due to terminal illness in 2015, broken down by (i) month, (ii) requests granted, (iii) requests not granted; (qq) how many requests has the Tribunal received for an expedited hearing due to financial hardship in 2015, broken down by (i) month, (ii) section, (iii) requests granted, (iv) requests not granted; (rr) when will performance standards for the Tribunal be put in place; (ss) how many casefiles have been reviewed by the special unit created within the department to review backlogged social security appeals; (tt) how many settlements have been offered; (uu) how many settlements have been accepted; (vv) for 2014 and 2015, what is the average amount of time for the Department to reach a decision on an application for Canada Pension Plan Disability benefits, broken down by month; and (ww) for 2014 and 2015, what is the average amount of time for the Department to reach a decision on a reconsideration of an application for Canada Pension Plan Disability benefits, broken down by month?

entendus par vidéoconférence en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; r) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu devant la Division d'appel ont été entendus téléconférence en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; s) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu devant la Division d'appel ont été entendus par écrit en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; t) combien d'appels sont en attente à la Section de l'assurance emploi (SAE); u) combien d'appels ont été entendus par la SAE en 2015, au total et ventilés par mois; v) combien d'appels entendus par la SAE ont été accueillis en 2015; w) combien d'appels entendus par la SAE ont été rejetés en 2015; x) combien d'appels devant la SAE ont été rejetés sommairement en 2015; y) combien d'appels devant la SAE ont été entendus en personne en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; z) combien d'appels devant la SAE ont été entendus par vidéoconférence en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; aa) combien d'appels devant la SAE ont été entendus par téléconférence en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; bb) combien d'appels devant la SAE ont été entendus par écrit en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; cc) combien d'appels relatifs à l'assurance-emploi sont en attente à la Division d'appel; dd) combien d'appels relatifs à l'assurance emploi ont été entendus par la Division d'appel en 2015; ee) combien d'appels relatifs à l'assurance emploi entendus par la Division d'appel ont été accueillis en 2015; ff) combien d'appels relatifs à l'assurance-emploi devant la Division d'appel ont été rejetés sommairement en 2015; hh) combien d'appels relatifs à l'assurance emploi devant la Division d'appel ont été entendus en personne en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; ii) combien d'appels relatifs à l'assurance emploi devant la Division d'appel ont été entendus par vidéoconférence en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; jj) combien d'appels relatifs à l'assurance emploi devant la Division d'appel ont été entendus par téléconférence en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; kk) combien d'appels relatifs à l'assurance emploi devant la Division d'appel ont été entendus par écrit en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; ll) combien d'appels anciens sont en attente à la SSR; mm) combien d'appels anciens sont en attente à la SAE; nn) combien d'appels anciens sont en attente à la Division d'appel; oo) combien d'appels anciens relatifs à l'assurance emploi sont en attente à la Division d'appel; pp) combien de demandes d'audience accélérée pour cause de maladie en phase terminale le Tribunal a-t-il reçues en 2015, ventilées par (i) mois, (ii) demandes accordées, (iii) demandes rejetées; rr) quand les normes de rendement pour le Tribunal seront elles mises en place; ss) combien de dossiers de cas ont été examinés par l'unité spéciale créée au sein du Ministère pour examiner les arriérés dans les appels relatifs à la sécurité sociale; tt) combien de règlements ont été offerts; uu) combien de règlements ont été acceptés; vv) pour 2014 et 2015, en combien de temps, en moyenne, le Ministère a-t-il rendu une décision sur une demande de prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, ventilé par mois; ww) pour 2014 et 2015, en combien de temps, en moyenne, le Ministère a-t-il rendu une décision pour reconsidération d'une demande de prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, ventilé par mois?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-1265²** — April 30, 2015 — Ms. Borg (Terrebonne—Blainville) — With regard to affordable housing: (a) what is the total federal investment in Terrebonne, Quebec; (b) what projects benefitted from the investment identified in (a); and (c) the investment identified in (a) represents what percentage of funding allocated by the federal government under Investment in Affordable Housing?
- Q-1265²** — 30 avril 2015 — M^{me} Borg (Terrebonne—Blainville) — En ce qui concerne le logement abordable : a) quel est le montant d'argent total investi par le gouvernement fédéral dans la ville de Terrebonne (Québec); b) quels projets ont bénéficié de l'investissement identifié en a); c) l'investissement identifié en a) représente quel pourcentage du financement attribué par le gouvernement fédéral au titre de l'Investissement dans le logement abordable?
- Q-1266²** — April 30, 2015 — Ms. Borg (Terrebonne—Blainville) — With regard to property No. 06872 in the Directory of Federal Real Property (DFRP), also known as the Old St-Maurice Firing Range, what is the decontamination plan for this site, which is located in Terrebonne, Quebec?
- Q-1266²** — 30 avril 2015 — M^{me} Borg (Terrebonne—Blainville) — En ce qui concerne le bien n° 06872 du Répertoire des Biens Immobiliers Fédéraux (RBIF), aussi appelé ancien champ de tir Saint-Maurice, quel est le plan de décontamination pour ce site situé dans la ville de Terrebonne (Québec)?
- Q-1267²** — April 30, 2015 — Mr. Valeriotte (Guelph) — With regard to materials prepared for past or current ministers or their staff from January 28, 2015, to present: for every briefing document or docket prepared, what is the (i) date, (ii) title or subject matter, (iii) department's internal tracking number?
- Q-1267²** — 30 avril 2015 — M. Valeriotte (Guelph) — En ce qui concerne les documents produits pour les ministres, anciens ou en fonction, ou leur personnel, depuis le 28 janvier 2015 : pour chaque document d'information ou dossier produit, quel est (i) la date, (ii) le titre ou sujet, (iii) le numéro de référence interne du ministère?
- Q-1268²** — April 30, 2015 — Mr. Valeriotte (Guelph) — With regard to materials prepared for Deputy Heads or their staff from January 30, 2015, to the present: for every briefing document or docket prepared, what is (i) the date, (ii) the title or the subject matter of the document, (iii) the department's internal tracking number?
- Q-1268²** — 30 avril 2015 — M. Valeriotte (Guelph) — En ce qui concerne les documents préparés pour les administrateurs généraux ou leur personnel du 30 janvier 2015 jusqu'à maintenant : pour tout document ou dossier d'information produit, quels sont (i) la date, (ii) le titre ou le sujet, (iii) le numéro de suivi interne du ministère?
- Q-1269²** — April 30, 2015 — Mr. Valeriotte (Guelph) — With regard to contracts under \$10 000 granted by the Federal Economic Development Agency for Southern Ontario since January 28, 2015: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values, if different from the original contracts' values?
- Q-1269²** — 30 avril 2015 — M. Valeriotte (Guelph) — En ce qui concerne chacun des contrats de moins de 10 000 \$ adjugés par l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario depuis le 28 janvier 2015 : quel est a) le nom du fournisseur; b) le numéro de référence du contrat; c) la date du contrat; d) la description des services fournis; e) la date de livraison; f) le montant originel du contrat; g) le montant final du contrat, s'il diffère du montant originel?
- Q-1270²** — April 30, 2015 — Mr. Valeriotte (Guelph) — With regard to government procurement: what are the details of all contracts for the provision of research or speechwriting services to Ministers since December 4, 2014, (a) providing for each such contract (i) the start and end dates, (ii) contracting parties, (iii) file number, (iv) nature or description of the work; and (b) providing, in the case of a contract for speechwriting, the (i) date, (ii) location, (iii) audience or event at which the speech was, or was intended to be, delivered?
- Q-1270²** — 30 avril 2015 — M. Valeriotte (Guelph) — En ce qui concerne les achats du gouvernement : quels sont les détails de tous les contrats d'achat de services de recherche ou de rédaction de discours pour les ministres depuis le 4 décembre 2014, a) en indiquant, pour chacun des contrats, (i) les dates de début et de fin, (ii) les parties contractantes, (iii) le numéro de dossier, (iv) la nature ou la description du travail; b) en indiquant, dans le cas d'un contrat de rédaction de discours, (i) la date, (ii) l'endroit, (iii) le public ou l'événement à l'intention duquel le discours a été ou devait être prononcé?
- Q-1271²** — April 30, 2015 — Mr. Choquette (Drummond) — With regard to government spending in the constituency of Drummond, in the past four fiscal years, what was government spending, broken down by (i) year, (ii) program?
- Q-1271²** — 30 avril 2015 — M. Choquette (Drummond) — En ce qui concerne les dépenses du gouvernement dans la circonscription de Drummond, pour les quatre dernières années fiscales, quelles sont les dépenses du gouvernement, ventilées par (i) année, (ii) programme?
- Q-1272²** — April 30, 2015 — Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — With regard to the government's commitment to address child, early, and forced marriages, and sexual violence: (a) what programming approaches is the government supporting; (b) what percentage of funding will be or has been directed towards (i) reproductive health care, (ii) family planning; (c) how much funding has the government
- Q-1272²** — 30 avril 2015 — M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — En ce qui concerne l'engagement du gouvernement à lutter contre le mariage précoce et forcé des enfants et la violence sexuelle : a) quelles conceptions des programmes le gouvernement appuie-t-il; b) quel pourcentage du financement sera appliqué ou a-t-on appliqué (i) aux soins de santé génésique, (ii) à la planification familiale; c) combien

² Response requested within 45 days² Demande une réponse dans les 45 jours

committed to provide in order to address sexual violence; *(d)* which organizations and other partners will the government take on when establishing this programming; and *(e)* will any of the partners identified in *(d)* be former co-sponsors of the 2014 Human Rights Council resolution on violence against women, if not, why not?

Q-1273² — April 30, 2015 — Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — With regard to the government's role in promoting consensual, healthy sexual relationships, as well as sound reproductive health: *(a)* what steps is the government undertaking in this regard; *(b)* what budget allocations has the government made in this regard; *(c)* what steps is the government taking to ensure that quality sexual and reproductive health services, including abortion services, are accessible and available for all; *(d)* will the government impose penalties on provinces failing to ensure the availability of individuals' right to access safe abortion services without discrimination; *(e)* what steps is the government taking to ensure that all individuals are able to access sexual and reproductive health services and information, free from all barriers, including timely and systematic referral in the event of conscientious objection on moral or religious grounds; *(f)* what steps is the government taking to ensure that conscientious objection exemptions are well-defined in scope and well-regulated in use; and *(g)* how is the government working with provinces to improve the accessibility and availability of abortion services in Canadian hospitals and in rural or remote areas?

Q-1274² — April 30, 2015 — Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — With regard to government funding for the constituency of Scarborough—Rouge River for each fiscal year since 2007-2008 inclusively: *(a)* what are the details of all grants, contributions and loans to any organization, body or group, broken down by (i) the name of the recipient, (ii) the municipality in which the recipient is located, (iii) the date on which funding was received, (iv) the amount received, (v) the department or agency providing the funding, (vi) the program under which the grant, contribution or loan was made, (vii) the nature or purpose; and *(b)* for each grant, contribution and loan identified in *(a)*, was a press release issued to announce it and, if so, what is the (i) date, (ii) headline of the press release?

Q-1275² — April 30, 2015 — Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue) — With regard to government funding for the constituency of Abitibi—Témiscamingue for each fiscal year since 2007-2008 inclusively: *(a)* what are the details of all grants, contributions and loans to any organization, body or group, broken down by (i) the name of the recipient, (ii) the municipality in which the recipient is located, (iii) the date on which funding was received, (iv) the amount received, (v) the department or agency providing the funding, (vi) the program

d'argent le gouvernement s'est-il engagé à allouer à la lutte contre la violence sexuelle; *(d)* avec quels organismes et autres partenaires le gouvernement collaborera-t-il lors de l'établissement de ces programmes; *(e)* certains des partenaires indiqués en *(d)* auront-ils coparrainé la résolution de 2014 du Conseil des droits de l'homme sur la violence faite aux femmes; dans la négative, pourquoi?

Q-1273² — 30 avril 2015 — M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — En ce qui concerne le rôle que le gouvernement doit jouer pour ce qui est d'encourager des relations sexuelles saines et consensuelles, ainsi qu'une bonne santé génésique : *a)* quelles mesures le gouvernement prend-il actuellement à cet égard; *b)* qu'a prévu le gouvernement dans le budget à cet égard; *c)* quelles mesures le gouvernement prend-il pour garantir que des services de santé sexuelle et génésique de qualité, notamment en matière d'avortement, sont accessibles et disponibles pour tous; *d)* le gouvernement imposera-t-il des pénalités aux provinces qui n'honorent pas le droit d'avoir accès à des services d'avortement en toute sécurité et sans discrimination; *e)* quelles mesures le gouvernement prend-il actuellement pour que chacun et chacune aient accès à des services et de l'information en matière de santé sexuelle et génésique, en toute liberté, notamment le renvoi en temps voulu et systématique à un autre spécialiste en cas d'objection de conscience d'ordre moral ou religieux; *f)* quelles mesures le gouvernement prend-il pour que les exemptions au titre des objections de conscience soient d'une portée bien définie et d'un usage bien réglementé; *g)* comment le gouvernement collabore-t-il avec les provinces pour améliorer l'accessibilité et l'abordabilité des services d'avortement dans les hôpitaux canadiens et dans les régions rurales ou éloignées?

Q-1274² — 30 avril 2015 — M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — En ce qui concerne le financement gouvernemental dans la circonscription de Scarborough—Rouge River, au cours de chaque exercice financier depuis 2007-2008 inclusivement : *a)* quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme ou groupe, ventilés selon (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité dans laquelle est situé le bénéficiaire, (iii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) le ministère ou l'organisme qui a octroyé le financement, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt ont été accordés, (vii) la nature ou le but; *b)* pour chaque subvention, contribution et prêt mentionnés en *a)*, un communiqué l'annonçant a-t-il été publié et, le cas échéant, quels sont (i) la date, (ii) le titre du communiqué?

Q-1275² — 30 avril 2015 — M^{me} Moore (Abitibi—Témiscamingue) — En ce qui concerne le financement gouvernemental dans la circonscription d'Abitibi—Témiscamingue, au cours de chaque exercice financier depuis 2007-2008 inclusivement : *a)* quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme ou groupe, ventilés selon (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité dans laquelle est situé le bénéficiaire, (iii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) le ministère ou l'organisme qui a octroyé le financement, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt ont été accordés, (vii) la

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

under which the grant, contribution or loan was made, (vii) the nature or purpose; and (b) for each grant, contribution and loan identified in (a), was a press release issued to announce it and, if so, what is the (i) date, (ii) headline of the press release?

Q-1276² — April 30, 2015 — Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue) — With regard to contracts under \$10 000 awarded by Health Canada since April 1, 2014: what is (i) the name of the supplier, (ii) the contract reference number, (iii) the contract date, (iv) the description of services provided, (v) the delivery date, (vi) the original contract amount, (vii) the final contract amount, if different from the original amount?

Q-1277² — April 30, 2015 — Mr. Regan (Halifax West) — With regard to materials prepared for past or current ministers or their staff from April 1, 2009, to March 31, 2011: for every briefing document or docket prepared, what is the (i) date, (ii) title or subject matter, (iii) department's internal tracking number?

Q-1278² — April 30, 2015 — Mr. Regan (Halifax West) — With regard to materials prepared for past or current ministers or their staff from April 1, 2007, to March 31, 2009: for every briefing document or docket prepared, what is the (i) date, (ii) title or subject matter, (iii) department's internal tracking number?

Q-1279² — April 30, 2015 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — With regard to contracts under \$10 000 granted by the Federal Economic Development Agency for Southern Ontario since January 28, 2015: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values, if different from the original contracts' values?

Q-1280² — April 30, 2015 — Ms. Bennett (St. Paul's) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Aboriginal Affairs and Northern Development Canada since February 2, 2015: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values, if different from the original contracts' values?

Q-1281² — April 30, 2015 — Ms. Bennett (St. Paul's) — With regard to the Royal Canadian Mounted Police and Aboriginal Affairs: what are the file numbers, dates, and titles of all briefing notes, dockets, dossiers, reports, or other documents of any kind which were used to compile or inform the statistics concerning missing and murdered indigenous women which were referred to, referenced, or cited by the Minister of Aboriginal Affairs during his meeting with First Nation leaders in Calgary, Alberta, on or about Friday, March 20, 2015?

nature ou le but; b) pour chaque subvention, contribution et prêt mentionnés en a), un communiqué l'annonçant a-t-il été publié et, le cas échéant, quels sont (i) la date, (ii) le titre du communiqué

Q-1276² — 30 avril 2015 — M^{me} Moore (Abitibi—Témiscamingue) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ adjugés par Santé Canada depuis le 1^{er} avril 2014 : quel est (i) le nom du fournisseur, (ii) le numéro de référence du contrat, (iii) la date du contrat, (iv) la description des services fournis, (v) la date de la livraison, (vi) le montant originel du contrat, (vii) le montant final du contrat, s'il diffère du montant originel?

Q-1277² — 30 avril 2015 — M. Regan (Halifax-Ouest) — En ce qui concerne les documents produits pour les ministres, anciens ou en fonction, ou leur personnel, depuis le 1^{er} avril 2009 au 31 mars 2011 : pour chaque document d'information ou dossier produit, quel est (i) la date, (ii) le titre ou le sujet, (iii) le numéro de référence interne du ministère?

Q-1278² — 30 avril 2015 — M. Regan (Halifax-Ouest) — En ce qui concerne les documents produits pour les ministres, anciens ou en fonction, ou leur personnel, depuis le 1^{er} avril 2007 au 31 mars 2009 : pour chaque document d'information ou dossier produit, quel est (i) la date, (ii) le titre ou le sujet, (iii) le numéro de référence interne du ministère?

Q-1279² — 30 avril 2015 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — En ce qui concerne chacun des contrats de moins de 10 000 \$ adjugés par l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario depuis le 28 janvier 2015 : quel est a) le nom du fournisseur; b) le numéro de référence du contrat; c) la date du contrat; d) la description des services fournis; e) la date de livraison; f) le montant originel du contrat; g) le montant final du contrat, s'il diffère du montant originel?

Q-1280² — 30 avril 2015 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ adjugés par le ministère des Affaires autochtones et Développement du Nord Canada depuis le 2 février 2015 : quel est a) le nom du fournisseur; b) le numéro de référence du contrat; c) la date du contrat; d) la description des services fournis; e) la date de livraison; f) le montant originel du contrat; g) le montant final du contrat, s'il diffère du montant originel?

Q-1281² — 30 avril 2015 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — En ce qui concerne la Gendarmerie royale canadienne et les affaires autochtones : quels sont les numéros de dossier, dates et titres de tous les documents, notamment les notes d'information, registres, dossiers et rapports, qui ont été utilisés pour compiler ou fonder les statistiques concernant les femmes autochtones disparues ou assassinées que le ministre des Affaires autochtones a mentionnées ou citées pendant sa réunion avec des dirigeants des Premières Nations à Calgary, en Alberta, le ou vers le vendredi 20 mars 2015?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-1282² — April 30, 2015 — Ms. Bennett (St. Paul's) — With regard to materials prepared for past or current parliamentary secretaries or their staff from January 28, 2015, to present: for every briefing document or docket prepared, what is the (i) date, (ii) title or subject matter, (iii) department's internal tracking number?

Q-1283² — April 30, 2015 — Ms. Bennett (St. Paul's) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Public Works and Government Services Canada since February 5, 2015: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values, if different from the original contracts' values?

Q-1284² — April 30, 2015 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Justice Canada since January 29, 2015: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values, if different from the original contracts' values?

Q-1285² — April 30, 2015 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — With regard to materials prepared for past or current assistant deputy ministers or their staff from January 30, 2015, to the present: for every briefing document or docket prepared, what is (i) the date, (ii) the title or the subject matter, (iii) the department's internal tracking number?

Q-1286² — April 30, 2015 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to designated countries of origin (DCO): (a) what is the process for removing a country from the DCO list; (b) does the government conduct regular reviews of countries on the DCO list to ensure that they continue to meet the criteria for designation; (c) if the government does not conduct regular reviews of countries on the DCO list to ensure that they continue to meet the criteria for designation, (i) how is a review triggered, (ii) who decides whether to conduct a review, (iii) based on what factors is the decision to conduct a review made; (d) since the inception of the DCO list, has the government conducted any reviews of countries on the list to ensure that they continue to meet the criteria for designation; (e) for each review in (d), (i) what was the country, (ii) when did the review begin, (iii) when did the review end, (iv) how was the review triggered, (v) who decided to conduct the review, (vi) who conducted the review, (vii) what documents were consulted, (viii) what groups or individuals were consulted, (ix) what ministers or ministers' offices were involved in the review, (x) what was the nature of any ministerial involvement, (xi) what was the outcome, (xii) based on what factors was the outcome determined; (f) based on what factors does the government decide whether to remove a country from the DCO list; (g) in what ways does the government monitor the human rights situation in countries on the DCO list to ensure that the countries continue to meet the criteria for designation; (h) who does the monitoring in (g); (i) what weight is given to the situation of minority groups in countries on the DCO list when evaluating whether the countries continue to meet the criteria for designation; (j) what weight is given to the situation of

Q-1282² — 30 avril 2015 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — En ce qui concerne tous les documents produits pour les secrétaires parlementaires, dans le passé ou aujourd'hui, ou pour leur personnel, du 28 janvier 2015 à aujourd'hui : pour tout document ou dossier d'information produit, quel est (i) la date, (ii) le titre ou le sujet, (iii) le numéro de suivi interne du ministère?

Q-1283² — 30 avril 2015 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ adjugés par Travaux public et Services gouvernementaux Canada depuis le 5 février 2015 : quel est a) le nom du fournisseur; b) le numéro de référence du contrat; c) la date du contrat; d) la description des services fournis; e) la date de livraison; f) le montant originel du contrat; g) le montant final du contrat, s'il diffère du montant originel?

Q-1284² — 30 avril 2015 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — En ce qui concerne chacun des contrats de moins de 10 000 \$ adjugés par Justice Canada depuis le 29 janvier 2015 : quel est a) le nom du fournisseur; b) le numéro de référence du contrat; c) la date du contrat; d) la description des services fournis; e) la date de livraison; f) le montant originel du contrat; g) le montant final du contrat, s'il diffère du montant originel?

Q-1285² — 30 avril 2015 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — En ce qui concerne les documents préparés pour les sous-ministres adjoints, anciens ou actuels, ou leur personnel, du 30 janvier 2015 jusqu'à maintenant : pour tout document ou dossier d'information produit, quels sont (i) la date, (ii) le titre ou le sujet, (iii) le numéro de suivi interne du ministère?

Q-1286² — 30 avril 2015 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne les pays d'origine désignés (POD) : a) quel est le processus pour le retrait d'un pays de la liste des POD; b) le gouvernement procède-t-il à l'examen régulier des pays de la liste des POD afin de vérifier qu'ils respectent toujours les critères de désignation; c) si le gouvernement ne procède pas à l'examen régulier des pays de la liste des POD afin de vérifier qu'ils respectent toujours les critères de désignation, (i) comment un tel examen est-il déclenché, (ii) qui décide si un examen doit être réalisé, (iii) en fonction de quels facteurs la décision de mener un examen est-elle prise; d) depuis l'établissement de la liste des POD, le gouvernement a-t-il fait l'examen des pays de la liste afin de vérifier qu'ils respectent toujours les critères de désignation; e) pour chaque examen en d), (i) quel était le pays, (ii) quand l'examen a-t-il commencé, (iii) quand l'examen a-t-il pris fin, (iv) comment l'examen a-t-il été déclenché, (v) qui a décidé de procéder à l'examen, (vi) qui a réalisé l'examen, (vii) quels documents ont été consultés, (viii) quels groupes ou personnes ont été consultés, (ix) quels ministres ou bureaux de ministre ont participé à l'examen, (x) quelle était la nature de toute participation ministérielle, (xi) quel a été le résultat, (xii) en fonction de quels facteurs le résultat a-t-il été déterminé; f) en fonction de quels facteurs le gouvernement détermine-t-il si un pays doit être retiré de la liste des POD; g) de quelles façons le gouvernement surveille-t-il la situation des droits la personne dans les pays sur la liste des POD afin de vérifier que les pays respectent toujours les critères de désignation; h) qui effectue la surveillance en g); i) quelle importance accorde-t-on à la situation des groupes minoritaires dans les pays de la liste des

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

political dissidents in countries on the DCO list when evaluating whether the countries continue to meet the criteria for designation; *(k)* what type or extent of change in the human rights situation in a country on the DCO list would trigger a review of whether the country continues to meet the criteria for designation; *(l)* what type or extent of change in the situation of one or more minority groups in a country on the DCO list would trigger a review of whether the country continues to meet the criteria for designation; *(m)* what type or extent of change in the situation of political dissidents in a country on the DCO list would trigger a review of whether the country continues to meet the criteria for designation; *(n)* what type or extent of change in the human rights situation in a country on the DCO list would lead to the removal of the country from the list; *(o)* what type or extent of change in the situation of one or more minority groups in a country on the DCO list would lead to the removal of the country from the list; *(p)* what type or extent of change in the situation of political dissidents in a country on the DCO list would lead to the removal of the country from the list; *(q)* in what ways does the government discourage refugee claims from countries on the DCO list; *(r)* since the inception of the list, how much money has the government spent outside Canada to discourage refugee claims from countries on the DCO list, broken down by year and country where the money was spent; *(s)* since the inception of the list, how much money has the government spent within Canada to discourage refugee claims from countries on the DCO list, broken down by year, province or territory where the money was spent, and DCO country in question; *(t)* since the inception of the list, how much money has the government spent on advertising outside Canada to discourage refugee claims from countries on the DCO list, broken down by year and country where the money was spent; *(u)* since the inception of the list, how much money has the government spent on advertising within Canada to discourage refugee claims from countries on the DCO list, broken down by year, province or territory where the money was spent, and DCO country in question; *(v)* what evaluations has the government conducted of the advertising in *(t)* and *(u)*; *(w)* for each evaluation in *(v)*, (i) when did it begin, (ii) when was it completed, (iii) who conducted it, (iv) what were its objectives, (v) what were its outcomes, (vi) how much did it cost; *(x)* for each year since the inception of the list, how many refugee claims have been made by claimants from countries on the DCO list, broken down by country of origin; *(y)* for each year since the inception of the list, broken down by country of origin, how many of the claims in *(x)* were (i) accepted, (ii) rejected, (iii) abandoned, (iv) withdrawn; *(z)* for each year since the inception of the list, broken down by country of origin, how many of the failed claimants in *(y)* sought a review of their claim in Federal Court; *(aa)* for each year since the inception of the list, broken down by country of origin, how many of the claimants in *(z)* were removed from Canada while their claim remained pending in Federal Court; *(bb)* for each year since the inception of the list, broken down by country of origin, how many of the claimants in *(z)* left Canada while their claim remained pending in Federal Court; *(cc)* for each year since the inception of the list, broken down by country of origin, how many refugee claimants from countries on the DCO list have been deported; *(dd)* has the government monitored the situation of any failed refugee claimants from countries on the DCO list after they returned to their countries of origin; *(ee)* broken down by DCO country, how many failed claimants have been the objects of the monitoring in *(dd)*; *(ff)* broken down by DCO

POD lorsqu'il s'agit de déterminer si les pays respectent toujours les critères de désignation; *j)* quelle importance accorde-t-on à la situation des dissidents politiques dans les pays de la liste des POD lorsqu'il s'agit de déterminer si les pays respectent toujours les critères de désignation; *k)* un changement de quel type ou de quelle ampleur quant à la situation des droits de la personne dans un pays de la liste des POD déclencherait-il un examen visant à déterminer si le pays respecte toujours les critères de désignation; *l)* un changement de quel type ou de quelle ampleur quant à la situation d'un ou plusieurs groupes minoritaires dans un pays de la liste des POD déclencherait-il un examen visant à déterminer si le pays respecte toujours les critères de désignation; *m)* un changement de quel type ou de quelle ampleur quant à la situation des dissidents politiques dans un pays de la liste des POD déclencherait-il un examen visant à déterminer si le pays respecte toujours les critères de désignation; *n)* un changement de quel type ou de quelle ampleur quant à la situation des droits de la personne dans un pays de la liste des POD entraînerait-il le retrait du pays de la liste; *o)* un changement de quel type ou de quelle ampleur quant à la situation d'un ou plusieurs groupes minoritaires dans un pays de la liste des POD entraînerait-il le retrait du pays de la liste; *p)* un changement de quel type ou de quelle ampleur quant à la situation des dissidents politiques dans un pays de la liste des POD entraînerait-il le retrait du pays de la liste; *q)* de quelles façons le gouvernement décourage-t-il les demandes de statut de réfugié provenant de pays de la liste des POD; *r)* depuis l'établissement de la liste, combien d'argent le gouvernement a-t-il dépensé à l'extérieur du Canada pour décourager les demandes de statut de réfugié provenant de pays de la liste des POD, par année et par pays où l'argent a été dépensé; *s)* depuis l'établissement de la liste, combien d'argent le gouvernement a-t-il dépensé au Canada pour décourager les demandes de statut de réfugié provenant de pays de la liste des POD, par année et par province ou territoire où l'argent a été dépensé, et par pays de la liste concerné; *t)* depuis l'établissement de la liste, combien d'argent le gouvernement a-t-il dépensé en publicité à l'extérieur du Canada pour décourager les demandes de statut de réfugié provenant de pays de la liste des POD, par année et par pays où l'argent a été dépensé; *u)* depuis l'établissement de la liste, combien d'argent le gouvernement a-t-il dépensé en publicité au Canada pour décourager les demandes de statut de réfugié provenant de pays de la liste des POD, par année et par province ou territoire où l'argent a été dépensé, et par pays de la liste concerné; *v)* quelles évaluations le gouvernement a-t-il réalisées à l'égard de la publicité en *t)* et *u)*; *w)* pour chaque évaluation en *v)*, (i) quand a-t-elle commencé, (ii) quand a-t-elle pris fin, (iii) qui l'a réalisée, (iv) quels en étaient les objectifs, (v) quels en ont été les résultats, (vi) combien a-t-elle coûté; *x)* pour chaque année depuis l'établissement de la liste, combien de demandes de statut de réfugié ont été présentées par des demandeurs provenant de pays de la liste des POD, par pays d'origine; *y)* pour chaque année depuis l'établissement de la liste, par pays d'origine, combien parmi les demandes en *x)* ont été (i) acceptées, (ii) rejetées, (iii) abandonnées, (iv) retirées; *z)* pour chaque année depuis l'établissement de la liste, par pays d'origine, parmi les demandeurs refusés en *y)*, combien ont demandé une révision de leur demande auprès de la Cour fédérale; *aa)* pour chaque année depuis l'établissement de la liste, par pays d'origine, parmi les demandeurs en *z)*, combien ont été renvoyés du Canada alors que leur demande était toujours en instance à la Cour fédérale; *bb)* pour chaque année

country, regarding the monitoring of each failed claimant in (*ee*), (i) when did it begin, (ii) when did it end, (iii) who did it, (iv) what was its objective, (v) what was its outcome; (*gg*) broken down by year and country of origin, how many refugee claims by claimants from countries on the DCO list were accepted by the Federal Court after having been denied by the Immigration and Refugee Board; (*hh*) broken down by year and country of origin, how many of the claims in (*gg*) were accepted by the Federal Court after the claimant had left Canada; (*ii*) broken down by country of origin, how many of the claimants in (*hh*) now reside in Canada; (*jj*) what evaluations has the government conducted of the DCO system; (*kk*) for each evaluation in (*jj*), (i) when did it begin, (ii) when was it completed, (iii) who conducted it, (iv) what were its objectives, (v) what were its outcomes, (vi) how much did it cost; (*ll*) since the inception of the DCO list, what groups and individuals has the government consulted about the impact of the DCO list; (*mm*) for each consultation in (*ll*), (i) when did it occur, (ii) how did it occur, (iii) what recommendations were made to the government, (iv) what recommendations were implemented by the government?

depuis l'établissement de la liste, par pays d'origine, parmi les demandeurs en *z*), combien ont quitté le Canada alors que leur demande était toujours en instance à la Cour fédérale; *cc*) pour chaque année depuis l'établissement de la liste, par pays d'origine, combien de demandeurs de statut de réfugié provenant de pays de la liste des POD ont été expulsés; *dd*) le gouvernement a-t-il suivi la situation de demandeurs de statut de réfugié provenant de pays de la liste des POD et dont la demande a été rejetée, après leur retour dans leur pays d'origine; *ee*) par pays de la liste des POD, combien de demandeurs rejetés ont fait l'objet du suivi en *dd*); *ff*) par pays de la liste des POD, à l'égard du suivi de chaque demandeur rejeté en *ee*), (i) quand a-t-il commencé, (ii) quand a-t-il pris fin, (iii) qui l'a effectué, (iv) qu'en était l'objectif, (v) quel en a été le résultat; *gg*) par année et par pays d'origine, combien de demandes de statut de réfugié présentées par des demandeurs de pays sur la liste des POD ont été acceptées par la Cour fédérale après avoir été rejetées par la Commission de l'immigration et du statut de réfugié; *hh*) par année et par pays d'origine, parmi les demandes en *gg*), combien ont été acceptées par le Cour fédéral après que le demandeur a quitté le Canada; *ii*) par pays d'origine, combien parmi les demandeurs en *hh*) résident aujourd'hui au Canada; *jj*) quelles évaluations le gouvernement a-t-il effectuées à l'égard du système des POD; *kk*) pour chaque évaluation en *jj*), (i) quand a-t-elle commencé, (ii) quand a-t-elle pris fin, (iii) qui l'a réalisée, (iv) quels en étaient les objectifs, (v) quels en ont été les résultats, (vi) combien a-t-elle coûté; *ll*) depuis l'établissement de la liste des POD, quels groupes et quelles personnes le gouvernement a-t-il consultés au sujet des effets de la liste des POD; *mm*) pour chaque consultation en *ll*), (i) quand a-t-elle eu lieu, (ii) comment a-t-elle eu lieu, (iii) quelles recommandations ont été formulées à l'intention du gouvernement, (iv) quelles recommandations le gouvernement a-t-il mises en œuvre?

Q-1287² — April 30, 2015 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — With regard to materials prepared for past or current assistant deputy ministers or their staff from April 1, 2009, to March 31, 2011: for every briefing document or docket prepared, what is (i) the date, (ii) the title or the subject matter, (iii) the department's internal tracking number?

Q-1287² — 30 avril 2015 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — En ce qui concerne les documents préparés pour les sous-ministres adjoints, anciens ou actuels, ou leur personnel, du 1^{er} avril 2009 au 31 mars 2011 : pour chaque document ou dossier d'information préparé, (i) quelle date figure sur le document, (ii) quel est le titre ou le sujet du document, (iii) quel est le numéro de suivi interne du ministère?

Q-1288² — April 30, 2015 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Public Works and Government Services Canada since February 5, 2015: what are the (*a*) vendors' names; (*b*) contracts' reference numbers; (*c*) dates of the contracts; (*d*) descriptions of the services provided; (*e*) delivery dates; (*f*) original contracts' values; and (*g*) final contracts' values, if different from the original contracts' values?

Q-1288² — 30 avril 2015 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ adjudgés par Travaux public et Services gouvernementaux Canada depuis le 5 février 2015 : quel est *a*) le nom du fournisseur; *b*) le numéro de référence du contrat; *c*) la date du contrat; *d*) la description des services fournis; *e*) la date de livraison; *f*) le montant originel du contrat; *g*) le montant final du contrat, s'il diffère du montant originel?

Q-1289² — April 30, 2015 — Mr. Regan (Halifax West) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Industry Canada since January 28, 2015: what are the (*a*) vendors' names; (*b*) contracts' reference numbers; (*c*) dates of the contracts; (*d*) descriptions of the services provided; (*e*) delivery dates; (*f*) original contracts' values; and (*g*) final contracts' values, if different from the original contracts' values?

Q-1289² — 30 avril 2015 — M. Regan (Halifax-Ouest) — En ce qui concerne chacun des contrats de moins de 10 000 \$ adjudgés par Industrie Canada depuis le 28 janvier 2015 : quel est *a*) le nom du fournisseur; *b*) le numéro de référence du contrat; *c*) la date du contrat; *d*) la description des services fournis; *e*) la date de livraison; *f*) le montant originel du contrat; *g*) le montant final du contrat, s'il diffère du montant originel?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-1290² — April 30, 2015 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — With regard to hydrocarbon spills in Canada's waters by commercial entities: (a) how many spills of oil, gas, petrochemical products or fossil fuels have been reported in Canada's oceans, rivers, lakes or other waterways, broken down by year since 2006; and (b) for each reported spill in (a), identify (i) the product spilled, (ii) the volume of the spill, (iii) the location of the spill, (iv) the name of the commercial entity associated with the spill?

Q-1291² — April 30, 2015 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — With regard to government-supported, rental housing in Canada: (a) how many new units were built using federal funding from the Investment in Affordable Housing bilateral agreements, since 2006, broken down by (i) unit size, (ii) province, (iii) year; (b) how many new units were built using federal funding from the National Homelessness Initiative, since 2006, broken down by (i) province, (ii) year; (c) how many new units were built using federal funding under the auspices of any other program, since 2006, broken down by (i) unit size, (ii) year; (d) how many Proposal Development Funding loans were granted by the Canadian Housing and Mortgage Corporation, since 2006, broken down by (i) province, (iii) year; and (e) how many Seed Funding grants were granted by the Canadian Housing and Mortgage Corporation, broken down by (i) value under \$10 000, (ii) value over \$10 000?

Q-1292² — April 30, 2015 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — With regard to the Live-in Caregiver and Caregiver programs, broken down by year, from 2010 to 2014: (a) how many applications were received by Citizenship and Immigration Canada; (b) how many applications for Live-in Caregiver and Caregiver visas were approved; (c) how many Canadian residents with Live-in Caregiver or Caregiver visas applied for permanent residency; (d) how many permanent residency applications by Live-in Caregiver or Caregiver visa-holders were approved; (e) what are the top three source countries for live-in caregivers in Canada; and (f) how many residents with Live-in Caregiver visas applied to sponsor their spouses or children, broken down by (i) raw numbers, (ii) percentage of the total?

Q-1293² — April 30, 2015 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — With regard to the federal executive vehicle fleet, broken down by year since 2012: (a) what was the total number of vehicles in the fleet; (b) what was the (i) total cost of procuring vehicles for the fleet, (ii) total cost of the fleet as a whole; (c) what was the total cost of salaries for drivers, including ministerial exempt staff and federal public servants whose primary responsibility consists of driving vehicles in the fleet; (d) what are the models, years and manufacturers of each vehicle in the fleet; and (e) what are the names and positions of each authorized user of a vehicle in the fleet?

Q-1290² — 30 avril 2015 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — En ce qui concerne les déversements d'hydrocarbures dans les eaux canadiennes par des entreprises commerciales : a) combien de déversements de produits pétroliers, gaziers et pétrochimiques et de combustibles fossiles dans les océans, rivières, lacs et autres voies navigables du Canada ont été signalés, ventilés par année depuis 2006; b) pour chaque déversement mentionné en a), quels sont (i) le produit déversé, (ii) le volume du déversement, (iii) l'endroit du déversement, et (iv) le nom de l'entreprise commerciale responsable du déversement?

Q-1291² — 30 avril 2015 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — En ce qui concerne le logement locatif subventionné par le gouvernement au Canada : a) quel est le nombre des nouvelles unités construites à l'aide de fonds fédéraux provenant des accords bilatéraux d'investissement dans le logement abordable depuis 2006, ventilé par (i) taille de l'unité, (ii) province, (iii) année; b) quel est le nombre des nouvelles unités construites à l'aide de fonds fédéraux provenant de l'Initiative nationale pour les sans-abri depuis 2006, ventilé par (i) province, (ii) année; c) quel est le nombre des nouvelles unités construites à l'aide de fonds fédéraux dans le cadre de tout autre programme depuis 2006, ventilé par (i) taille de l'unité, (ii) année; d) quel est le nombre des prêts accordés par la Société canadienne d'hypothèques et de logement dans le cadre du Programme de financement pour la préparation de projets depuis 2006, ventilé par (i) province, (iii) année; e) quel est le nombre des subventions accordées par la Société canadienne d'hypothèques et de logement dans le cadre du Programme de financement initial, ventilé par (i) valeur de moins de 10 000 \$, (ii) valeur de plus de 10 000 \$?

Q-1292² — 30 avril 2015 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — En ce qui concerne le Programme des aides familiaux résidents et le Programme des aides familiaux, par année, de 2010 à 2014 : a) combien de demandes a reçues Citoyenneté et Immigration Canada; b) combien de demandes de visa d'aide familial résident et d'aide familial ont été approuvées; c) combien d'aides familiaux résidents et d'aides familiaux détenteurs de visa ont présenté une demande de résidence permanente; d) combien de demandes de résidence permanente présentées par des aides familiaux résidents et des aides familiaux détenteurs de visa ont été approuvées; e) quels sont les trois principaux pays desquels proviennent les aides familiaux résidents au Canada; f) combien de résidents détenteurs de visa d'aide familial résident ont présenté une demande de parrainage à l'égard du conjoint ou des enfants, réparti selon (i) les chiffres bruts, (ii) le pourcentage du total?

Q-1293² — 30 avril 2015 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — En ce qui concerne le parc de voitures de fonction du gouvernement fédéral, ventilés par année depuis 2012 : a) quel est le nombre total de voitures dans le parc; b) quel est (i) le coût total d'achat des voitures du parc, (ii) le coût total de toute la flotte; c) quel est le coût total des salaires des chauffeurs, notamment le personnel ministériel exonéré et les fonctionnaires fédéraux dont la principale responsabilité consiste à conduire les voitures du parc; d) quels sont les modèle, année de fabrication et fabricant de chaque voiture du parc; e) quels sont les nom et titre du poste de chaque personne autorisée à utiliser une voiture du parc?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-1294² — April 30, 2015 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — With respect to the Canada Border Services Agency's decision to close the border crossing between Stewart, British Columbia and Hyder, Alaska for eight hours per day, effective April 1, 2015: (a) what is the cost of keeping the border crossing open 24 hours per day; (b) what is the expected savings from this decision; (c) how many entries and exits have occurred at this border entry since April 1, 2005; and (d) what consultations were undertaken by the Canada Border Services Agency with the District of Stewart in advance of this decision being taken?

Q-1295² — April 30, 2015 — Mr. Ravnat (Pontiac) — With regard to federal financial investments since 2011, how much was provided by (a) Canada Economic Development and, in particular, by (i) the Building Canada Fund, (ii) the gas tax fund, (iii) the Small Communities Fund; (b) Employment and Social Development; (c) Canadian Heritage; and (d) Industry Canada?

Q-1296² — April 30, 2015 — Mr. Ravnat (Pontiac) — With regard to future construction projects for national Correctional Service facilities: are there any plans to build new penitentiaries for the province of Quebec, more specifically in the constituency of Pontiac, and, if so, what phase are these projects at now?

Q-1297² — April 30, 2015 — Mr. Ravnat (Pontiac) — With regard to the various claims for employment insurance in the constituency of Pontiac: (a) how many claims were denied; and (b) among the claims listed in (a), how many were denied (i) because of an unavailability to travel more than an hour to work, (ii) due to an inability to find suitable employment?

Q-1298² — April 30, 2015 — Mr. Ravnat (Pontiac) — With regard to the investments made in forestry companies in the riding of Pontiac since 2011, (a) how many projects received funding through federal programs such as Canada Economic Development; and (b) of the projects identified in (a), what is the total amount of these investments, and broken down by company?

Q-1299² — April 30, 2015 — Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl) — With regard to government funding for the constituency of St. John's South—Mount Pearl for each fiscal year since 2007-2008 inclusively: (a) what are the details of all grants, contributions and loans to any organization, body or group, broken down by (i) the name of the recipient, (ii) the municipality in which the recipient is located, (iii) the date on which funding was received, (iv) the amount received, (v) the department or agency providing the funding, (vi) the program under which the grant, contribution or loan was made, (vii) the nature or purpose; and (b) for each grant, contribution and loan identified in (a), was a press release issued to announce it and, if so, what is the (i) date, (ii) headline of the press release?

Q-1294² — 30 avril 2015 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — En ce qui concerne la décision de l'Agence des services frontaliers du Canada de fermer le poste frontalier entre Stewart (Colombie-Britannique) et Hyder (Alaska) pendant huit heures par jour, à compter du 1^{er} avril 2015 : a) combien coûte l'exploitation du poste frontalier 24 heures par jour; b) quelles sont les économies attendues de cette décision; c) combien d'entrées et de sorties ont eu lieu à ce poste frontalier depuis le 1^{er} avril 2005; d) quelles consultations l'Agence des services frontaliers du Canada a-t-elle menées auprès du District de Stewart avant de prendre cette décision?

Q-1295² — 30 avril 2015 — M. Ravnat (Pontiac) — En ce qui concerne les investissements financiers fédéraux : depuis 2011, combien ont été octroyés par a) Développement économique Canada et, plus particulièrement, par (i) le fonds Chantier Canada, (ii) le fonds sur la taxe sur l'essence, (iii) le fonds des Petites collectivités; b) Emploi et Développement social; c) Patrimoine Canada; d) Industrie Canada?

Q-1296² — 30 avril 2015 — M. Ravnat (Pontiac) — En ce qui concerne les projets à venir de construction d'installation nationale de Services correctionnels : y a-t-il des projets de construction de nouveaux pénitenciers pour la province du Québec, plus spécifiquement pour la circonscription de Pontiac et, le cas échéant, à quelle étape les projets en sont-ils rendus?

Q-1297² — 30 avril 2015 — M. Ravnat (Pontiac) — En ce qui concerne les différentes demandes d'assurance-emploi dans la circonscription de Pontiac : a) combien de demandes ont été refusées; b) parmi les cas en a), combien de demandes ont été refusées (i) à cause de l'incapacité du demandeur de se déplacer à destination de son travail, à plus d'une heure, (ii) à cause de l'incapacité du demandeur à décrocher un emploi convenable?

Q-1298² — 30 avril 2015 — M. Ravnat (Pontiac) — En ce qui concerne les investissements octroyés à des entreprises forestières de la circonscription de Pontiac : depuis 2011, a) combien de projets ont été subventionnés par l'entremise de programmes fédéraux dont Développement économique Canada; b) du nombre de projets en a), quel est le montant total de ces investissements, et ventilé par entreprise?

Q-1299² — 30 avril 2015 — M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl) — En ce qui concerne le financement gouvernemental dans la circonscription de St. John's-Sud—Mount Pearl, au cours de chaque exercice financier depuis 2007-2008 inclusivement : a) quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme ou groupe, ventilés selon (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité dans laquelle est situé le bénéficiaire, (iii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) le ministère ou l'organisme qui a octroyé le financement, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt ont été accordés, (vii) la nature ou le but; b) pour chaque subvention, contribution et prêt mentionnés en a), un communiqué l'annonçant a-t-il été publié et, le cas échéant, quels sont (i) la date, (ii) le titre du communiqué?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-1300² — April 30, 2015 — Mr. Goodale (Wascana) — With regard to the following telephone services (i) Service Canada's (SC) "1-800 O Canada", (ii) SC's "Canada Pension Plan (CPP)", (iii) SC's "Employer Contact Centre", SC's "Employment Insurance (EI)", (iv) SC's "Old Age Security (OAS)", (v) SC's "Passports", (vi) Canada Revenue Agency's (CRA) "Individual income tax and trust enquiries", (vii) CRA's "Business enquiries", (viii) CRA's "Canada Child Tax Benefit enquiries", (ix) CRA's "Goods and services tax/harmonized sales tax (GST/HST) credit enquiries" for the previous fiscal year and the current fiscal year to date: (a) what are the service standards and performance indicators; (b) how many calls met the service standards and performance indicators; (c) how many did not meet the service standards and performance indicators; (d) how many calls went through; (e) how many calls did not go through; (f) how does the government monitor for cases such as in (e); (g) what is the accuracy of the monitoring identified in (f); and (h) how long was the average caller on hold?

Q-1301² — April 30, 2015 — Mr. Goodale (Wascana) — With regard to federal support for provincial-territorial-municipal infrastructure, for each of fiscal year 2014-2015 and the current fiscal year to date: for each of the Community Improvement Fund, the New Building Canada Fund's (NBCF) National Infrastructure Component, the NBCF's Provincial Territorial Infrastructure Component, the P3 Canada Fund, the Building Canada Fund (BCF) Major Infrastructure Component, and the BCF Communities Component, (a) how much has been spent; (b) how many projects were under construction in each province and territory; (c) how many projects received funding in each province and territory; and (d) how much of each province and territory's allocation remained unspent?

Q-1302² — April 30, 2015 — Mr. Goodale (Wascana) — With regard to Agriculture and Agri-Food Canada's Agroforestry Development Centre in Indian Head, Saskatchewan: (a) since 2012, what steps have been taken by the government to dispose of the facility; (b) what is the current status of the facility; (c) is there any ongoing relationship between the government and Help International or Rodney Sidloski; (d) what is the status of negotiations for transfer of the facility; (e) are there any negotiations underway with any First Nations for the transfer of the facility, including with Carry-the-Kettle First Nation, (f) will any research be undertaken at the facility this year; (g) will any trees from the facility be distributed this year; and (h) are the seedlings growing in its fields being maintained, and if so, by whom?

Q-1303² — April 30, 2015 — Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — With regard to government funding, provided by the Department of the Environment, in the riding of Portneuf—Jacques-Cartier since fiscal year 2011-2012 inclusively: what are the details of all grants, contributions, and loans to any organization, body, or group, broken down by (i) name of the

Q-1300² — 30 avril 2015 — M. Goodale (Wascana) — En ce qui concerne les services téléphoniques suivants : (i) « 1-800 O Canada » de Service Canada (SC), (ii) « Régime de pensions du Canada (RPP) » de SC, (iii) « Centre de services aux employeurs » de SC, « Assurance-emploi (a.-e.) » de SC, (iv) « Sécurité de la vieillesse (SV) » de SC, (v) « Passeports » de SC, (vi) « Demandes de renseignements sur l'impôt des particuliers et des fiducies » de l'Agence du revenu du Canada (ARC), (vii) « Renseignements aux entreprises » de l'ARC, (viii) « Prestation fiscale canadienne pour enfants » de l'ARC, (ix) « Crédit pour la TPS/TVH pour les particuliers » de l'ARC, pour l'exercice précédent et l'exercice courant à ce jour : a) quels sont les normes de service et les indicateurs de rendement; b) combien d'appels ont satisfait aux normes de service et aux indicateurs de rendement; c) combien d'appels n'ont pas satisfait aux normes de service et aux indicateurs de rendement; d) combien de tentatives d'appel ont abouti; e) combien de tentatives d'appel ont échoué; f) comment le gouvernement assure-t-il un contrôle des cas mentionnés en e); g) quelle est l'exactitude du contrôle évoqué en f); h) quel a été le temps d'attente moyen au téléphone?

Q-1301² — 30 avril 2015 — M. Goodale (Wascana) — En ce qui concerne l'Appui fédéral à l'infrastructure provinciale, territoriale et municipale, pour l'exercice financier 2014-2015 et le présent exercice financier jusqu'à maintenant : pour chacun des éléments suivants, le Fonds d'amélioration des collectivités, le volet Infrastructures nationales du Nouveau Fonds Chantiers Canada (NFCC), le volet Infrastructures provinciales et territoriales du NFCC, le Fonds PPP du Canada, le volet Grandes infrastructures du Fonds Chantiers Canada (FCC) et le volet Collectivités du FCC, a) à combien s'élèvent les dépenses; b) combien de projets étaient en construction dans chaque province et territoire; c) combien de projets ont obtenu du financement dans chaque province et territoire; d) quel montant des fonds attribués à chaque province et territoire n'a pas été dépensé?

Q-1302² — 30 avril 2015 — M. Goodale (Wascana) — En ce qui concerne le Centre de développement de l'agroforesterie d'Agriculture et Agroalimentaire Canada à Indian Head (Saskatchewan) : a) depuis 2012, quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour se dessaisir du centre; b) quelle est la situation actuelle du centre; c) existe-t-il des liens courants entre le gouvernement et Help International ou Rodney Sidloski; d) quel est l'état des négociations relatives au transfert du centre; e) des négociations sont-elles en cours avec des Premières Nations pour le transfert du centre, y compris avec la Première Nation Carry the Kettle, f) des recherches seront-elles réalisées au centre cette année; g) des arbres du centre seront-ils distribués cette année; h) les semis qui poussent dans les champs du centre seront-ils entretenus et, le cas échéant, par qui?

Q-1303² — 30 avril 2015 — M^{me} Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — En ce qui concerne le financement gouvernemental, octroyé par le Ministère de l'Environnement, dans la circonscription de Portneuf—Jacques-Cartier depuis l'exercice 2011-2012 inclusivement : quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme ou groupe, ventilés par (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité dans laquelle est situé le

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

recipient, (ii) municipality of the recipient, (iii) date on which the funding was received, (iv) amount received, (v) department or agency providing the funding, (vi) program under which the grant, contribution, or loan was made, (vii) nature or purpose?

Q-1304² — April 30, 2015 — Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — With regard to government funding granted by the Department of Employment and Social Development, including the Canada Mortgage and Housing Corporation, in the constituency of Portneuf—Jacques-Cartier since fiscal year 2011-2012 inclusively: what are the details of all grants, contributions and loans to any organization, body or group, broken down by (i) the name of the recipient, (ii) the municipality of the recipient, (iii) the date on which the funding was received, (iv) the amount received, (v) the department or agency providing the funding, (vi) the program under which the grant, contribution, or loan was made, and (vii) the nature or purpose?

Q-1305² — April 30, 2015 — Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — With regard to government funding in the riding of Portneuf—Jacques-Cartier since fiscal year 2011-2012 inclusively, what are the details of all grants, contributions, and loans to any organization, body, or group, broken down by (i) name of the recipient, (ii) municipality of the recipient, (iii) date on which the funding was received, (iv) amount received, (v) department or agency providing the funding, (vi) program under which the grant, contribution, or loan was made, (vii) nature or purpose?

Q-1306² — April 30, 2015 — Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — With regard to government funding granted by the Department of Infrastructure, including the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, in the constituency of Portneuf—Jacques-Cartier since fiscal year 2011-2012 inclusively: what are the details of all grants, contributions and loans to any organization, body or group, broken down by (i) the name of the recipient, (ii) the municipality of the recipient, (iii) the date on which the funding was received, (iv) the amount received, (v) the department or agency providing the funding, (vi) the program under which the grant, contribution, or loan was made, and (vii) the nature or purpose?

Q-1307² — April 30, 2015 — Ms. Turmel (Hull—Aylmer) — With regard to government grants and contributions in the federal riding of Hull—Aylmer from fiscal year 2011-2012 to the current fiscal year: (a) what are the details of all grants, contributions and loans to any eligible organization, body or group, broken down by (i) name of the recipient, (ii) date on which the funding was received (iii) amount received (iv) federal department or agency providing the funding (v) program under which the funding was provided (vi) detailed rationale for the funding; and (b) for each grant, contribution and loan identified in (a), was a press release issued to announce it and, if so, what is the (i) date, (ii) headline, (iii) file number of the press release?

bénéficiaire, (iii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) le ministère ou l'organisme qui a octroyé le financement, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt ont été accordés, (vii) la nature ou le but?

Q-1304² — 30 avril 2015 — M^{me} Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — En ce qui concerne le financement gouvernemental, octroyé par le Ministère de l'Emploi et du Développement social, incluant la Société canadienne d'hypothèques et de logement dans la circonscription de Portneuf—Jacques-Cartier depuis l'exercice 2011-2012 inclusivement : quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme ou groupe, ventilés par (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité dans laquelle est situé le bénéficiaire, (iii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) le ministère ou l'organisme qui a octroyé le financement, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt ont été accordés, (vii) la nature ou le but?

Q-1305² — 30 avril 2015 — M^{me} Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — En ce qui concerne le financement gouvernemental dans la circonscription de Portneuf—Jacques-Cartier faits depuis l'exercice 2011-2012 inclusivement : quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme ou groupe, ventilés par (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité dans laquelle est situé le bénéficiaire, (iii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) le ministère ou l'organisme qui a octroyé le financement, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt ont été accordés, (vii) la nature ou le but?

Q-1306² — 30 avril 2015 — M^{me} Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — En ce qui concerne le financement gouvernemental, octroyé par le Ministère de l'infrastructure, incluant l'Agence de Développement économique Canada pour les régions du Québec, dans la circonscription de Portneuf—Jacques-Cartier depuis l'exercice 2011-2012 inclusivement : quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme ou groupe, ventilés par (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité dans laquelle est situé le bénéficiaire, (iii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) le ministère ou l'organisme qui a octroyé le financement, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt ont été accordés, (vii) la nature ou le but?

Q-1307² — 30 avril 2015 — M^{me} Turmel (Hull—Aylmer) — En ce qui concerne les subventions et contributions gouvernementales accordées dans la circonscription fédérale de Hull—Aylmer au cours de l'exercice 2011-2012 à l'exercice en cours: a) quels sont les détails relatifs à l'attribution de toutes subventions, contributions et prêts accordés à tout organisme ou groupe admissible, ventilés selon (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la date à laquelle le financement a été reçu (iii) le montant reçu (iv) le ministère ou l'organisme fédéral ayant octroyé le financement (v) le programme dans le cadre duquel le financement a été accordé (vi) le justificatif détaillé du

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

financement; *b*) pour chaque subvention, contribution et prêt mentionnés en *a*), un communiqué l'annonçant a-t-il été publié et, le cas échéant, quels sont (i) la date, (ii) le titre, (iii) le numéro de dossier du communiqué?

Q-1308² — April 30, 2015 — Ms. Turmel (Hull—Aylmer) — With regard to Infrastructure Canada, from fiscal year 2011-2012 up to and including the current fiscal year, broken down by fiscal year, what was the total amount allocated, including direct investment from the Government of Canada, in *(a)* the City of Gatineau, broken down by (i) the name of the recipient, (ii) the amount allocated to the recipient, (iii) the program under which the amount was allocated; *(b)* the federal constituency of Hull—Aylmer (i) the name of the recipient, (ii) the amount allocated to the recipient, (iii) the program under which the amount was allocated; and *(c)* the administrative region of Outaouais (i) the name of the recipient, (ii) the amount allocated to the recipient, (iii) the program under which the amount was allocated?

Q-1309² — April 30, 2015 — Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — With regard to Government of Canada expenditures in the riding of Alfred-Pellan: *(a)* what were the expenditures over the last ten years with respect to (i) the environment, (ii) transit, (iii) public safety, (iv) seniors, (v) youth, (vi) citizenship and immigration, (vii) status of women, (viii) health, (ix) culture, (x) public works, (xi) social development, (xii) housing, (xiii) national defence, (xiv) assistance for workers such as employment insurance, (xv) pensions; and *(b)* which businesses in the riding of Alfred-Pellan were awarded procurement contracts from the federal government, (ii) what was the value of these contracts, (iii) what was the length of these contracts, (iv) which department or agency issued these contracts?

Q-1310² — April 30, 2015 — Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — With respect to government grants and contributions allocated within the riding of Alfred-Pellan from fiscal year 2011-2012 to the present: what is the total amount allocated, broken down by (i) amount, (ii) individual recipient?

Q-1311² — April 30, 2015 — Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — With regard to the advisory council created by the government in 2012 mandated to promote women on the boards of public and private corporations: *(a)* in total, how many individuals are on this advisory council, broken down by (i) gender, (ii) name, (iii) position; *(b)* when did the meetings take place; *(c)* what were the subjects discussed by this council; *(d)* what is the expected date for this council's report; *(e)* what was discussed during this council's meetings with respect to (i) pay equity, (ii) the representation of women on the boards of public and private corporations; and *(f)* can the government table the minutes of this advisory council's meetings?

Q-1312² — April 30, 2015 — Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — With regard to the Canada Post service reductions announced in December 2013: *(a)* what are the planned locations for community mailboxes in Laval; *(b)* how many

Q-1308² — 30 avril 2015 — M^{me} Turmel (Hull—Aylmer) — En ce qui concerne Infrastructure Canada, de l'exercice 2011-2012 jusqu'à l'exercice en cours, ventilé par exercice : quel a été le montant total alloué, incluant les investissements directs du gouvernement du Canada dans *a*) la ville de Gatineau, ventilé par (i) nom du bénéficiaire (ii) montant alloué au bénéficiaire (iii) programme dans le cadre duquel la subvention s'intègre; *b*) la circonscription fédérale de Hull—Aylmer (i) nom du bénéficiaire (ii) montant alloué au bénéficiaire (iii) programme dans le cadre duquel la subvention s'intègre; *c*) la région administrative de l'Outaouais (i) nom du bénéficiaire (ii) montant alloué au bénéficiaire (iii) programme dans le cadre duquel la subvention s'intègre?

Q-1309² — 30 avril 2015 — M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — En ce qui concerne les dépenses du gouvernement du Canada dans la circonscription d'Alfred-Pellan : *a*) quelles ont été les dépenses des dix dernières années en ce qui concerne (i) l'environnement, (ii) les transports, (iii) la sécurité publique, (iv) les aînés, (v) les jeunes, (vi) la citoyenneté et l'immigration, (vii) la condition féminine, (viii) la santé, (ix) la culture, (x) les travaux publics, (xi) le développement social, (xii) le logement, (xiii) la défense nationale, (xiv) l'aide aux travailleurs telle que l'assurance-emploi, (xv) les pensions; *b*) quelles entreprises de la circonscription d'Alfred-Pellan ont bénéficiées de contrats d'approvisionnement du gouvernement fédéral, (ii) quelle était la valeur de ces contrats, (iii) quelle était la durée de ces contrats, (iv) de quel ministère ou agence émanaient ces contrats?

Q-1310² — 30 avril 2015 — M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — En ce qui concerne les subventions et contributions gouvernementales accordées dans la circonscription d'Alfred-Pellan de l'exercice 2011-2012 jusqu'à maintenant : quel montant total a été accordé, ventilé par (i) montant, (ii) bénéficiaire?

Q-1311² — 30 avril 2015 — M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — En ce qui concerne le conseil consultatif créé par le gouvernement en 2012 ayant comme mandat de promouvoir la présence des femmes aux conseils d'administration des sociétés publiques et privées : *a*) au total, combien de personnes font partie de ce conseil consultatif, ventilé par (i) sexe, (ii) nom, (iii) poste; *b*) quand les rencontres ont-elles eu lieu; *c*) quels étaient les sujets discutés lors de ce conseil; *d*) quelle sera la date prévue du rapport de ce conseil; *e*) qu'est-ce qui a été abordé lors des rencontres de ce conseil en lien avec (i) l'équité salariale, (ii) la présence des femmes dans les conseils d'administration des sociétés publiques et privées; *f*) le gouvernement peut-il déposer les procès-verbaux des réunions de ce conseil consultatif?

Q-1312² — 30 avril 2015 — M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — En ce qui concerne les réductions de services à Postes Canada annoncées en décembre 2013 : *a*) quels sont les emplacements planifiés pour les boîtes postales

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

employees were assigned to Laval before the elimination of home delivery was announced; *(c)* how many Canada Post employees will be required following the mailbox transition; *(d)* what was the volume of mail sent in the last ten years (i) from Laval to another destination, (ii) to Laval; *(e)* how many complaints have been received concerning (i) the transition from home delivery to community mailboxes, (ii) the location of community mailboxes in Laval; *(f)* how many complaints resulted in (i) an opened file, (ii) a change of location of these community mailboxes; *(g)* what steps are being taken to look after the needs of (i) persons with mobility impairments, (ii) seniors; *(h)* will current post offices still be active following the transition to community mailboxes; *(i)* what recourse will be available to residents affected by the location of mailboxes they consider to be dangerous or harmful; *(j)* what recourse was or continues to be available to residents affected by the installation of a community mailbox over the last 30 years, excluding the current transition; and *(k)* how many customer service employees at Canada Post, broken down by language of service, are assigned to complaints concerning the installation of community mailboxes from (i) across Canada, (ii) Quebec, (iii) Laval, (iv) the residents of Alfred-Pellan?

Q-1313² — April 30, 2015 — Mr. Norlock (Northumberland—Quinte West) — With regard to government funding in the riding of Northumberland—Quinte West, for each fiscal year since 2007-2008 inclusively: *(a)* what are the details of all grants, contributions, and loans to any organization, body, or group, broken down by (i) name of the recipient, (ii) municipality of the recipient, (iii) date on which the funding was received, (iv) amount received, (v) department or agency providing the funding, (vi) program under which the grant, contribution, or loan was made, (vii) nature or purpose; and *(b)* for each grant, contribution and loan identified in *(a)*, was a press release issued to announce it and, if so, what is the (i) date, (ii) headline of the press release?

Q-1314² — April 30, 2015 — Ms. Turmel (Hull—Aylmer) — With regard to the employees of the government and all federal public agencies: *(a)* in the National Capital Region, (i) what was the total number of jobs since fiscal year 2011-2012, broken down by year, (ii) what was the number of temporary jobs since fiscal year 2011-2012, broken down by year, (iii) what was the number of jobs filled by employment agencies since fiscal year 2011-2012, broken down by year; and *(b)* at the national level, (i) what was the total number of jobs since fiscal year 2011-2012, broken down by year, (ii) what was the number of temporary jobs since fiscal year 2011-2012, broken down by year, (iii) what was the number of jobs filled by employment agencies since fiscal year 2011-2012, broken down by year?

communautaires à Laval; *b)* combien d'employés étaient affectés à Laval avant l'annonce de l'élimination de la livraison à domicile; *c)* combien d'employés de Postes Canada seront nécessaires après la transition des boîtes postales; *d)* quel volume de courrier fût envoyé dans les dix dernières années, (i) partant de Laval vers une autre destination, (ii) en destination de Laval; *e)* combien de plaintes ont été reçues en rapport avec (i) la transition de la livraison à domicile aux boîtes postales communautaires, (ii) les emplacements des boîtes postales communautaires à Laval; *f)* combien de plaintes ont menées à (i) l'ouverture d'un dossier, (ii) à un changement d'emplacement de ces boîtes postales communautaires; *g)* quels sont les moyens mis en place pour subvenir aux besoins des personnes (i) à mobilité réduite, (ii) âgées; *h)* les bureaux de poste actuels seront-ils toujours actifs après la transition vers les boîtes postales communautaires; *i)* quels recours seront disponibles aux citoyens affectés par des emplacements des boîtes postales qu'ils considèrent dangereux ou nuisibles; *j)* quels recours étaient ou demeurent disponibles pour les citoyens affectés par l'implantation d'une boîte postale communautaire lors des 30 dernières années, excluant le processus de transition actuel; *k)* combien d'employés au service à la clientèle chez Postes Canada, ventilé par langue de service, sont assignés aux plaintes relatives à l'installation des boîtes postales communautaires provenant (i) de l'ensemble du Canada, (ii) du Québec, (iii) de Laval, (iv) des citoyens d'Alfred-Pellan?

Q-1313² — 30 avril 2015 — M. Norlock (Northumberland—Quinte West) — En ce qui concerne le financement gouvernemental dans la circonscription de Northumberland—Quinte West, au cours de chaque exercice depuis 2007-2008 inclusivement : *a)* quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme ou groupe, ventilés selon (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité dans laquelle est situé le bénéficiaire, (iii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) le ministère ou l'organisme qui a octroyé le financement, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt ont été accordés, (vii) la nature ou le but; *b)* pour chaque subvention, contribution et prêt mentionnés en *a)*, un communiqué l'annonçant a-t-il été publié et, le cas échéant, quels sont (i) la date, (ii) le titre du communiqué?

Q-1314² — 30 avril 2015 — M^{me} Turmel (Hull—Aylmer) — En ce qui concerne les employés du gouvernement et de tous les organismes publics fédéraux: *a)* dans la région de la capitale nationale, (i) quel est le nombre total d'emplois depuis l'exercice 2011-2012, ventilé par année, (ii) quel est le nombre d'emplois temporaires depuis l'exercice 2011-2012, ventilé par année, (iii) quel est le nombre d'emplois ayant été comblés par le biais agences de placement depuis l'exercice 2011-2012, ventilé par année; *b)* à l'échelle nationale, (i) quel est le nombre total d'emplois depuis l'exercice 2011-2012, ventilé par année, (ii) quel est le nombre d'emplois temporaires depuis l'exercice 2011-2012, ventilé par année, (iii) quel est le nombre d'emplois ayant été comblés par le biais agences de placement depuis l'exercice 2011-2012, ventilé par année?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-1315² — April 30, 2015 — Ms. Turmel (Hull—Aylmer) — With regard to the government's processing of immigration applications, in particular the parents and grandparents super visa category: (a) what is the total average cost to government and time required to complete a single application; (b) how long did it take for the quota for parents and grandparents super visas to be reached; (c) how many applications for fiscal year 2015 were received; and (d) how many applications were rejected?

Q-1316² — April 30, 2015 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — With regard to contracts under \$10 000 granted by the Department of Fisheries and Oceans since February 5, 2015: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values, if different from the original contracts' values?

Q-1317² — April 30, 2015 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Canadian Heritage since January 30, 2015: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values, if different from the original contracts' values?

Q-1318² — April 30, 2015 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Natural Resources Canada since February 5, 2015: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values, if different from the original contracts' values?

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

BUSINESS OF SUPPLY

GOVERNMENT BUSINESS

PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

M-603 — April 30, 2015 — Mr. Goldring (Edmonton East) — That, in the opinion of the House, the government should consider encouraging the employment of body-worn cameras and police cruiser dashboard cameras as essential policing tools of investigative assistance by all police forces across Canada, with the objective of: (a) decreasing instances of police and public violence; (b) lowering crime rates and ensuring the effective use of policing hours; and (c) decreasing courtroom time and costs.

Q-1315² — 30 avril 2015 — M^{me} Turmel (Hull—Aylmer) — En ce qui concerne le traitement des demandes d'immigration par le gouvernement, plus spécifiquement dans la catégorie des super visas pour parents et grands-parents : a) quel est le coût total moyen pour le gouvernement et quel est le temps requis pour traiter une seule demande; b) en combien de temps le quota dans la catégorie des super visas pour parents et grands-parents a-t-il été atteint; c) combien de demandes pour l'exercice 2015 ont été reçues; d) combien de demandes ont été rejetées?

Q-1316² — 30 avril 2015 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ adjugés par le ministère des Pêches et Océans depuis le 5 février 2015 : quel est a) le nom du fournisseur; b) le numéro de référence du contrat; c) la date du contrat; d) la description des services fournis; e) la date de livraison; f) le montant original du contrat; g) le montant final du contrat, s'il diffère du montant original?

Q-1317² — 30 avril 2015 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ adjugés par Patrimoine canadien depuis le 30 janvier 2015 : quel est a) le nom du fournisseur; b) le numéro de référence du contrat; c) la date du contrat; d) la description des services fournis; e) la date de livraison; f) le montant original du contrat; g) le montant final du contrat, s'il diffère du montant original?

Q-1318² — 30 avril 2015 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ adjugés par Ressources naturelles Canada depuis le 5 février 2015 : quel est a) le nom du fournisseur; b) le numéro de référence du contrat; c) la date du contrat; d) la description des services fournis; e) la date de livraison; f) le montant original du contrat; g) le montant final du contrat, s'il diffère du montant original?

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

TRAVAUX DES SUBSIDES

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M-603 — 30 avril 2015 — M. Goldring (Edmonton-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager d'encourager tous les corps de police au Canada à porter des caméras personnelles et à utiliser des caméras de tableau de bord dans les voitures de police, des outils essentiels d'aide aux enquêtes policières, dans le but : a) de réduire les cas de violence policière et publique; b) de réduire les taux de criminalité et d'assurer l'utilisation efficace des heures de service; c) de réduire le temps passé dans les salles d'audience ainsi que les frais.

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

C-356 — March 13, 2015 — Resuming consideration of the motion of Mr. Gravelle (Nickel Belt), seconded by Mr. Rankin (Victoria), — That Bill C-356, An Act respecting a National Strategy for Dementia, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — November 29, 2011

Mr. Valeriote (Guelph) — November 30, 2011

Mr. Brown (Barrie) — December 1, 2011

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — December 5, 2011

Ms. Ayala (Honoré-Mercier) — December 12, 2011

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — February 5, 2014

Mr. Rankin (Victoria) — February 2, 2015

Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue) — February 3, 2015

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — January 29, 2015 (See Debates).

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

C-356 — 13 mars 2015 — Reprise de l'étude de la motion de M. Gravelle (Nickel Belt), appuyé par M. Rankin (Victoria), — Que le projet de loi C-356, Loi concernant une stratégie nationale sur la démence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 29 novembre 2011

M. Valeriote (Guelph) — 30 novembre 2011

M. Brown (Barrie) — 1^{er} décembre 2011

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 5 décembre 2011

M^{me} Ayala (Honoré-Mercier) — 12 décembre 2011

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — 5 février 2014

M. Rankin (Victoria) — 2 février 2015

M^{me} Moore (Abitibi—Témiscamingue) — 3 février 2015

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 29 janvier 2015 (Voir les Débats).

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

REPORT STAGE OF BILLS

ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE LOI

Bill C-51

Projet de loi C-51

An Act to enact the Security of Canada Information Sharing Act and the Secure Air Travel Act, to amend the Criminal Code, the Canadian Security Intelligence Service Act and the Immigration and Refugee Protection Act and to make related and consequential amendments to other Acts

Loi édictant la Loi sur la communication d'information ayant trait à la sécurité du Canada et la Loi sur la sûreté des déplacements aériens, modifiant le Code criminel, la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 66.

Groupe n^o 1 — motions n^{os} 1 à 66.

Statement and selection by Speaker — see Debates of April 24, 2015.

Déclaration et sélection du Président — voir les Débats du 24 avril 2015.

RESUMING DEBATE

REPRISE DU DÉBAT

Group No. 1

Groupe n^o 1

Motion No. 1 — Question put separately. Its vote also applies to Motions Nos. 2, 3, 5 to 44 and 46 to 66.

Motion n^o 1 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi aux motions n^{os} 2, 3, 5 à 44 et 46 à 66.

Motion No. 4 — Question put only if Motion No. 1 is negated.

Motion n^o 4 — Mise aux voix seulement si la motion n^o 1 est rejetée.

Motion No. 45 — Question put only if Motion No. 1 is negated.

Motion n^o 45 — Mise aux voix seulement si la motion n^o 1 est rejetée.

Motion No. 1 — April 24, 2015 — Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting the long title.

Motion n^o 1 — 24 avril 2015 — M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression du titre intégral.

Motion No. 2 — April 24, 2015 — Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting the short title.

Motion n^o 2 — 24 avril 2015 — M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression du titre abrégé.

Motion No. 3 — April 24, 2015 — Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 2.

Motion n^o 3 — 24 avril 2015 — M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 2.

Motion No. 4 — April 24, 2015 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), — That Bill C-51, in Clause 2, be amended

Motion n^o 4 — 24 avril 2015 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), — Que le projet de loi C-51, à l'article 2, soit modifié :

(a) by replacing line 21 on page 5 with the following:

a) par substitution, à la ligne 24, page 5, de ce qui suit :

“information that is necessary to protect Canada against activities that undermine the security of Canada and that is disclosed under subsection”

« nécessaire pour protéger le Canada contre des activités portant atteinte à sa sécurité et qui est communiquée au titre du paragraphe 5(1) ne »

(b) by replacing line 25 on page 5 with the following:

b) par substitution, à la ligne 28, page 5, de ce qui suit :

“restrictions and prohibitions, while respecting any caveats on, and originator control over, shared information.”

« interdiction légales, et respecter les mises en garde et le droit de regard de la source relativement à l'information communiquée. »

Motion No. 35 — April 24, 2015 — Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 33.

Motion No. 36 — April 24, 2015 — Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 34.

Motion No. 37 — April 24, 2015 — Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 35.

Motion No. 38 — April 24, 2015 — Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 36.

Motion No. 39 — April 24, 2015 — Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 37.

Motion No. 40 — April 24, 2015 — Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 38.

Motion No. 41 — April 24, 2015 — Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 39.

Motion No. 42 — April 24, 2015 — Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 40.

Motion No. 43 — April 24, 2015 — Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 41.

Motion No. 44 — April 24, 2015 — Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 42.

Motion No. 45 — April 24, 2015 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), — That Bill C-51, in Clause 42, be amended by replacing line 29 on page 49 with the following:

“enforcement power, including the power to perform the duties that are the primary responsibility of the Royal Canadian Mounted Police.”

Motion No. 46 — April 24, 2015 — Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 43.

Motion No. 47 — April 24, 2015 — Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 44.

Motion No. 48 — April 24, 2015 — Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 45.

Motion n° 35 — 24 avril 2015 — M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 33.

Motion n° 36 — 24 avril 2015 — M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 34.

Motion n° 37 — 24 avril 2015 — M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 35.

Motion n° 38 — 24 avril 2015 — M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 36.

Motion n° 39 — 24 avril 2015 — M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 37.

Motion n° 40 — 24 avril 2015 — M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 38.

Motion n° 41 — 24 avril 2015 — M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 39.

Motion n° 42 — 24 avril 2015 — M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 40.

Motion n° 43 — 24 avril 2015 — M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 41.

Motion n° 44 — 24 avril 2015 — M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 42.

Motion n° 45 — 24 avril 2015 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), — Que le projet de loi C-51, à l'article 42, soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 49, de ce qui suit :

« d'application de la loi, notamment le pouvoir d'exercer des fonctions qui relèvent principalement de la Gendarmerie royale du Canada. »

Motion n° 46 — 24 avril 2015 — M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 43.

Motion n° 47 — 24 avril 2015 — M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 44.

Motion n° 48 — 24 avril 2015 — M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 45.

Motion No. 64 — April 24, 2015 — Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 61.

Motion No. 65 — April 24, 2015 — Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 62.

Motion No. 66 — April 24, 2015 — Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), — That Bill C-51 be amended by deleting the Schedule.

Motion n° 64 — 24 avril 2015 — M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 61.

Motion n° 65 — 24 avril 2015 — M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 62.

Motion n° 66 — 24 avril 2015 — M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'annexe.

Bill S-2

An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations

NOTICES OF MOTIONS

Motion No. 1 — January 22, 2015 — Ms. Péclet (La Pointe-de-l'Île) — That Bill S-2 be amended by deleting the long title.

Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — April 30, 2015

Motion No. 2 — January 22, 2015 — Ms. Péclet (La Pointe-de-l'Île) — That Bill S-2 be amended by deleting Clause 2.

Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — April 30, 2015

Projet de loi S-2

Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence

AVIS DE MOTIONS

Motion n° 1 — 22 janvier 2015 — M^{me} Péclet (La Pointe-de-l'Île) — Que le projet de loi S-2 soit modifié par suppression du titre intégral.

Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :

M. Julian (Burnaby—New Westminster) — 30 avril 2015

Motion n° 2 — 22 janvier 2015 — M^{me} Péclet (La Pointe-de-l'Île) — Que le projet de loi S-2 soit modifié par suppression de l'article 2.

Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :

M. Julian (Burnaby—New Westminster) — 30 avril 2015

Bill S-4

An Act to amend the Personal Information Protection and Electronic Documents Act and to make a consequential amendment to another Act

NOTICES OF MOTIONS

Motion No. 1 — April 28, 2015 — Ms. Borg (Terrebonne—Blainville) — That Bill S-4 be amended by deleting the long title.

Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — April 28, 2015

Mr. Cash (Davenport) and Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — April 30, 2015

Projet de loi S-4

Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et une autre loi en conséquence

AVIS DE MOTIONS

Motion n° 1 — 28 avril 2015 — M^{me} Borg (Terrebonne—Blainville) — Que le projet de loi S-4 soit modifié par suppression du titre intégral.

Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :

M. Julian (Burnaby—New Westminster) — 28 avril 2015

M. Cash (Davenport) et M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — 30 avril 2015

Motion No. 2 — April 23, 2015 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill S-4 be amended by deleting Clause 1.

Motion No. 3 — April 23, 2015 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill S-4 be amended by deleting Clause 6.

Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:

Ms. Borg (Terrebonne—Blainville) and Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — April 28, 2015

Mr. Cash (Davenport) and Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — April 30, 2015

Motion No. 4 — April 28, 2015 — Ms. Borg (Terrebonne—Blainville) — That Bill S-4 be amended by deleting Clause 7.

Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — April 28, 2015

Mr. Cash (Davenport) and Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — April 30, 2015

Motion No. 5 — April 23, 2015 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill S-4 be amended by deleting Clause 10.

Motion n° 2 — 23 avril 2015 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi S-4 soit modifié par suppression de l'article 1.

Motion n° 3 — 23 avril 2015 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi S-4 soit modifié par suppression de l'article 6.

Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :

M^{me} Borg (Terrebonne—Blainville) et M. Julian (Burnaby—New Westminster) — 28 avril 2015

M. Cash (Davenport) et M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — 30 avril 2015

Motion n° 4 — 28 avril 2015 — M^{me} Borg (Terrebonne—Blainville) — Que le projet de loi S-4 soit modifié par suppression de l'article 7.

Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :

M. Julian (Burnaby—New Westminster) — 28 avril 2015

M. Cash (Davenport) et M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — 30 avril 2015

Motion n° 5 — 23 avril 2015 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi S-4 soit modifié par suppression de l'article 10.

Bill S-6

An Act to amend the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act and the Nunavut Waters and Nunavut Surface Rights Tribunal Act

NOTICES OF MOTIONS

Motion No. 1 — April 23, 2015 — Mr. Bevington (Northwest Territories) — That Bill S-6 be amended by deleting the long title.

Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — April 23, 2015

Motion No. 2 — April 23, 2015 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill S-6 be amended by deleting the short title.

Motion No. 3 — April 23, 2015 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill S-6 be amended by deleting Clause 2.

Motion No. 4 — April 23, 2015 — Mr. Bevington (Northwest Territories) — That Bill S-6 be amended by deleting Clause 14.

Projet de loi S-6

Loi modifiant la Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon et la Loi sur les eaux du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut

AVIS DE MOTIONS

Motion n° 1 — 23 avril 2015 — M. Bevington (Territoires du Nord-Ouest) — Que le projet de loi S-6 soit modifié par suppression du titre intégral.

Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :

M. Julian (Burnaby—New Westminster) — 23 avril 2015

Motion n° 2 — 23 avril 2015 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi S-6 soit modifié par suppression du titre abrégé.

Motion n° 3 — 23 avril 2015 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi S-6 soit modifié par suppression de l'article 2.

Motion n° 4 — 23 avril 2015 — M. Bevington (Territoires du Nord-Ouest) — Que le projet de loi S-6 soit modifié par suppression de l'article 14.

Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) and Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — April 23, 2015

Motion No. 5 — April 23, 2015 — Mr. Bevington (Northwest Territories) — That Bill S-6 be amended by deleting Clause 16.

Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) and Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — April 23, 2015

Motion No. 6 — April 23, 2015 — Mr. Bevington (Northwest Territories) — That Bill S-6 be amended by deleting Clause 17.

Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) and Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — April 23, 2015

Motion No. 7 — April 23, 2015 — Mr. Bevington (Northwest Territories) — That Bill S-6 be amended by deleting Clause 21.

Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) and Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — April 23, 2015

Motion No. 8 — April 23, 2015 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill S-6 be amended by deleting Clause 23.

Motion No. 9 — April 23, 2015 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill S-6 be amended by deleting Clause 27.

Motion No. 10 — April 23, 2015 — Mr. Bevington (Northwest Territories) — That Bill S-6 be amended by deleting Clause 34.

Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) and Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — April 23, 2015

Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :

M. Julian (Burnaby—New Westminster) et M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 23 avril 2015

Motion n° 5 — 23 avril 2015 — M. Bevington (Territoires du Nord-Ouest) — Que le projet de loi S-6 soit modifié par suppression de l'article 16.

Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :

M. Julian (Burnaby—New Westminster) et M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 23 avril 2015

Motion n° 6 — 23 avril 2015 — M. Bevington (Territoires du Nord-Ouest) — Que le projet de loi S-6 soit modifié par suppression de l'article 17.

Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :

M. Julian (Burnaby—New Westminster) et M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 23 avril 2015

Motion n° 7 — 23 avril 2015 — M. Bevington (Territoires du Nord-Ouest) — Que le projet de loi S-6 soit modifié par suppression de l'article 21.

Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :

M. Julian (Burnaby—New Westminster) et M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 23 avril 2015

Motion n° 8 — 23 avril 2015 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi S-6 soit modifié par suppression de l'article 23.

Motion n° 9 — 23 avril 2015 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi S-6 soit modifié par suppression de l'article 27.

Motion n° 10 — 23 avril 2015 — M. Bevington (Territoires du Nord-Ouest) — Que le projet de loi S-6 soit modifié par suppression de l'article 34.

Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :

M. Julian (Burnaby—New Westminster) et M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 23 avril 2015

Published under the authority of the Speaker of
the House of Commons

SPEAKER'S PERMISSION

Reproduction of the proceedings of the House of Commons and its Committees, in whole or in part and in any medium, is hereby permitted provided that the reproduction is accurate and is not presented as official. This permission does not extend to reproduction, distribution or use for commercial purpose of financial gain. Reproduction or use outside this permission or without authorization may be treated as copyright infringement in accordance with the *Copyright Act*. Authorization may be obtained on written application to the Office of the Speaker of the House of Commons.

Reproduction in accordance with this permission does not constitute publication under the authority of the House of Commons. The absolute privilege that applies to the proceedings of the House of Commons does not extend to these permitted reproductions. Where a reproduction includes briefs to a Committee of the House of Commons, authorization for reproduction may be required from the authors in accordance with the *Copyright Act*.

Nothing in this permission abrogates or derogates from the privileges, powers, immunities and rights of the House of Commons and its Committees. For greater certainty, this permission does not affect the prohibition against impeaching or questioning the proceedings of the House of Commons in courts or otherwise. The House of Commons retains the right and privilege to find users in contempt of Parliament if a reproduction or use is not in accordance with this permission.

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address: <http://www.parl.gc.ca>

Publié en conformité de l'autorité
du Président de la Chambre des communes

PERMISSION DU PRÉSIDENT

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la *Loi sur le droit d'auteur*. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la *Loi sur le droit d'auteur*.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante : <http://www.parl.gc.ca>